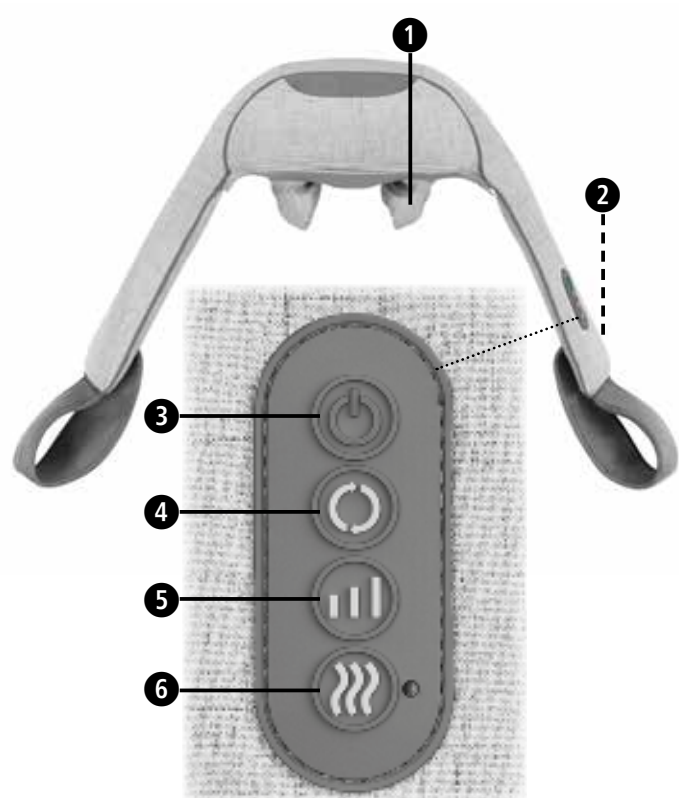


## Gerät und Bedienelemente



## Zeichenerklärung

**WICHTIG**

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Verwenden Sie das Massagegerät nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie das Massagegerät nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).



Schutzklasse II

LOT LOT-Nummer



Hersteller

**DE Sicherheitshinweise**

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.

**zur Stromversorgung**

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie das Netzteil nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Benutzen Sie nur das mit dem Massagegerät gelieferte Netzteil. Das Gerät darf nur mit der auf dem Gerät gekennzeichneten Kleinspannung betrieben werden.
- Halten Sie Netzteil, Kabel und Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Fassen Sie das Netzteil nicht an, wenn Sie im Wasser stehen und fassen Sie den Stecker stets mit trockenen Händen an.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, bzw. das Netzteil aus der Steckdose.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass das Netzteil frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzteil.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Kabel oder Netzteil.
- Wenn das Kabel oder das Netzteil beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur von einer autorisierten Servicestelle ausgewechselt werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.
- HINWEIS: Wenn während der Massage die Stromverbindung unterbrochen wird bewegen sich die Massageköpfe nach Wiederanschluss an die Stromversorgung sofort zurück in die Parkposition.

**für besondere Personen**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärmefunktion. Das Gerät hat heiße Oberflächen. Wenden Sie das Gerät nicht bei Kleinkindern, hilflosen oder hitzeunempfindlichen Personen an.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

**vor dem Betrieb des Gerätes**

- Überprüfen Sie Netzteil, Kabel und Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabel sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

- Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes und kann statt zur Entspannung zu Verspannungen der Muskulatur führen.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die rotierenden Massageköpfe kommen. Verletzungsgefahr!
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Sprühnebel aus Spraydosen oder dem gleichzeitigen Einsatz von Sauerstoff.

**für Wartung und Reinigung**

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob das Netzteil funktionssicher angeschlossen ist. Öffnen Sie das Gerät nicht. Im Inneren befinden sich keine Teile, die für den Benutzer zu reinigen oder zu warten sind.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät dient zur Eigenmassage bestimmter Körperteile zur Entspannung und zum Wohlfühlen. Es ist nicht für eine medizinisch-therapeutische Anwendung gedacht. Es ist nicht geeignet für Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc. Das Massagegerät ist kein medizinisches Gerät und dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.

**WARNUNG**

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickengefahr!**

**Gerät und Bedienelemente**

- 1 Massageköpfe
- 2 Anschluss für Netzteil
- 3 Ein-/Aus-Taste
- 4 Taste zur Auswahl der Massagerichtung
- 5 Taste zur Auswahl der Massagegeschwindigkeit
- 6 Wärme-Taste (schaltet Wärmefunktion ein/aus)

**Lieferumfang**

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Nackenmassagegerät **NM 890**
- 1 Netzadapter
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**Gerät verwenden**

1. Stecken Sie den Verbindungsstecker des Netzteilkabels in den Anschluss für Netzteil 2 auf der Rückseite des Gerätes. Stecken Sie das Netzteil in die Netzsteckdose.
2. Legen Sie das Massagegerät mit den größeren Massageköpfen nach oben um den Nacken, sodass es auf den Schultern genügend Halt bekommt.
3. Stecken Sie Ihre Hände durch die Halteschlaufen rechts und links. Sie können durch entsprechenden Zug nach unten das Massagegerät auf seiner Position stabilisieren und je nach Stärke des Zuges die Massageintensität individuell regulieren (stärkerer Zug an den Halteschlaufen = höhere Massageintensität).
4. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste 3, um das Gerät einzuschalten. Die Shiatsu-Massage startet auf der langsamsten Stufe.
5. Drücken Sie die Taste 5: Die Massage wechselt in die mittlere Massagegeschwindigkeit. Weiteres Drücken der Taste 5 schaltet in die höchste Massagegeschwindigkeit. Durch nochmaliges Drücken der Taste 5 wechselt die Massage wieder in die langsamste Geschwindigkeit usw. Mit der Taste 4 wechseln Sie die Bewegungsrichtung der Massageköpfe.
6. Mit der WÄRME-Taste 6 schalten Sie die Funktion aus bzw. ein. Die Wärme funktioniert nur bei eingeschalteter Massage und erzeugt eine angenehme sanfte Wärme. Um die Wärmefunktion auszuschalten, drücken Sie die WÄRME-Taste 6.
7. Ein Druck auf die EIN-/AUS-Taste 3 schaltet das Gerät aus. Nach 15 Minuten ununterbrochener Massage schaltet das Gerät automatisch ab und die Massageköpfe bewegen sich die Parkposition.

**Reinigung und Pflege**

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und das Netzteil aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Massagegerät reinigen Sie nur mit einem leicht angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünnern oder Alkohol. Reiben Sie das Massagegerät mit einem sauberen, weichen Tuch trocken. Nicht auf der Heizung oder mit dem Haartrockner trocknen.
- Der Bezug der Massageköpfe kann zum Reinigen abgenommen werden. Reinigen Sie den Bezug entsprechend den auf dem Etikett aufgedruckten Pflegehinweisen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Wickeln Sie das Netzteilkabel sorgfältig auf, um einen Kabelbruch zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

**Entsorgung**

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

**Technische Daten**

Name und Modell:	<b>MEDISANA</b> Nackenmassagegerät <b>NM 890</b>
Stromversorgung:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 12 V  2,5 A

Abmessungen L x B x H:	ca. 38 x 18 x 29,5 cm
Gewicht:	ca. 2,5 kg
Lagerbedingungen:	sauber und trocken
Artikel-Nummer:	88975
EAN-Nummer:	40 15588 88975 2

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantie- und Reparaturbedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

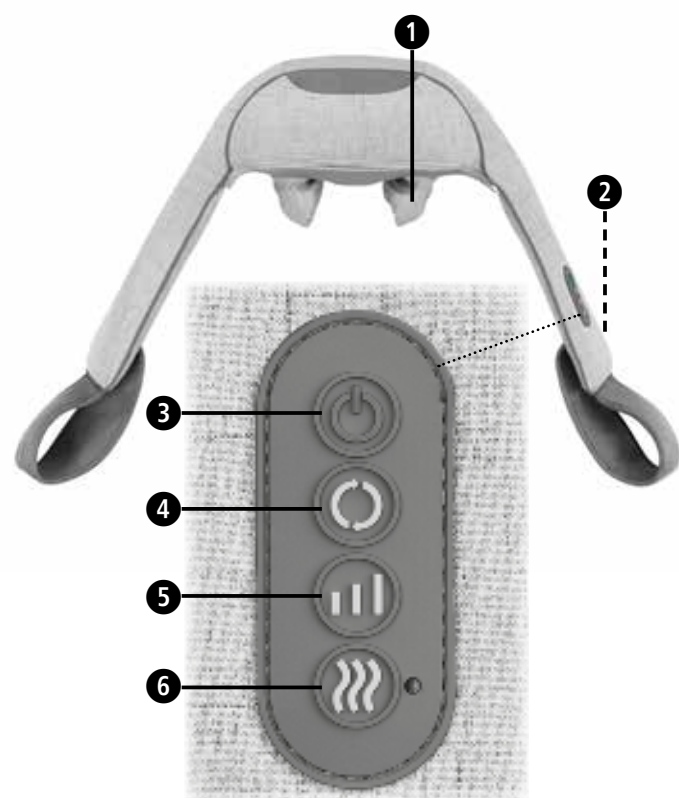
1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND



## Device and controls



## Explanation of symbols

**IMPORTANT**

Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**

These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**NOTE**

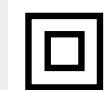
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Only use the device indoors.



Do not use the device in damp rooms (e.g. when bathing or showering).



**Protection category II**



**Lot number**



**Manufacturer**

**GB Safety instructions**

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**



- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. Using the appliance for any other purpose invalidates the warranty.
- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.

**about the power supply**

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only insert the power supply unit into a socket when the appliance is switched off.
- Only use the power supply unit supplied for the massager. It must only be supplied at extra low voltage corresponding to the marking on the appliance.
- Keep the power supply unit, cable and appliance well away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Do not touch the power supply unit if you are standing in water or if your hands are wet or damp.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug and the power supply unit from the socket immediately.
- Only plug the device into a socket where the plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and unplug the power supply unit.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the device by the cable or the power supply unit.
- You must not continue to use the unit if the cable or power supply unit are damaged. For safety reasons, these parts may only be replaced by authorized service personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Ensure that no one can trip over the cable. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

**specific groups of people**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Take care when using the heating function. The appliance has hot surfaces. Do not use the appliance on infants, vulnerable individuals or people who are not sensitive to heat.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.
- NOTE: If the device is disconnected from power during operation, the massage heads will directly move to park position after reconnecting power.

**before using the unit**

- Check the power supply unit, cable and massager carefully for damage before each use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it, or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not keep or place any electrical device on a surface where it is in danger of falling into a bathtub or sink.
- Only use the appliance in the proper place, as described in this instruction manual.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Longer use shortens the life of the device and can lead to tension of the muscles instead of relaxation.

- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.
  - Never store or use the appliance next to an electric stove or other sources of heat.
  - Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
  - Do not allow the device to come into contact with pointed or sharp objects.
  - Do not cover up the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.
  - Make sure, that no fingers or other parts of the body come between the rotating massage heads. Risk of injuries!
  - Do not use an external time switch or a separate remote control system to operate the appliance.
  - Do not use the device whilst using aerosol sprays or simultaneously using oxygen.
- maintenance and cleaning**
- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected. Do not open the device. There are no parts in it that are to be cleaned or serviced by the user.
  - You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all warranty rights. Consult your specialist dealer and have repairs carried out by the service centre.
  - Do not immerse the device in water or other fluids.
  - If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.
  - Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

**Intended use**

The device is used to massage certain body parts for relaxation and well being. It is not intended for medical therapeutic use. It is not suitable for clinics, massage practices, wellness studios etc. The massage device is not a medical device and is not intended for the treatment of pain. In case of doubt or uncertainty, consult your doctor before use.

**WARNING**

**Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

**Device and controls**

- ❶ Massage heads
- ❷ Connection for power supply
- ❸ ON-/OFF- button
- ❹ Button for setting massage direction
- ❺ Button for setting massage speed
- ❻ Warmth - button (switches warming function on or off)

**Scope of supply**

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre. The following parts are included:

- 1 **MEDISANA Neck Massager NM 890**
- 1 Power supply
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**Operation**

1. Insert the power supply unit plug into the connection for power supply ❷ on the backside of the device. Plug in the power supply unit.
2. Place the massage device around the neck with the zip facing upwards in such a way that it receives sufficient support on the shoulders.
3. Guide your hands through the hand straps on right and left side. By pulling on the straps you may stabilize the device in its position and adjust the massage intensity (pulling more stronger increases the massage intensity)
4. Press the ON-/OFF-button ❸ to switch on the device. The shiatsu massage starts at the lowest level.
5. Press button ❹: the massage intensity switches to the middle massage speed. Pressing button ❹ once more switches it to the highest massage speed. Pressing the button ❹ again switches the massage intensity back to the lowest speed, and so on. Button ❺ switches the direction in which the massage heads move.
6. To switch on the warming function, press the WARMTH-button ❻. To switch off the warming function, press the WARMTH-button ❻ again.
7. Press the ON-/OFF-button ❸ to switch off the device. After 15 minutes of constant massage the device will switch off automatically and massage heads to their park position.

**Cleaning and maintenance**

- Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is switched off and the power supply unit is disconnected. Allow the unit to cool down.
- Clean the massager with a slightly damp sponge only. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the massager dry with a clean dry cloth. Do not dry on a radiator or with the hair dryer.
- The cover of the massage heads can be removed for cleaning. The cover can be cleaned according to the care instructions on the labels.
- Never immerse the appliance in water to clean it and ensure water cannot get into the appliance.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- Take care when rolling up the mains lead to avoid damaging it.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

**Disposal**

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**Technical specifications**

Name and model : **MEDISANA Neck Massager NM 890**  
 Current supply : 100 - 240 V~ 50/60 Hz  
 12 V 2.5 A

Dimensions LxWxH : approx. 38 x 18 x 29.5 cm

Weight : approx. 2.5 kg

Storage conditions : clean and dry

Item number : 88975

EAN number : 40 15588 88975 2

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warranty and repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

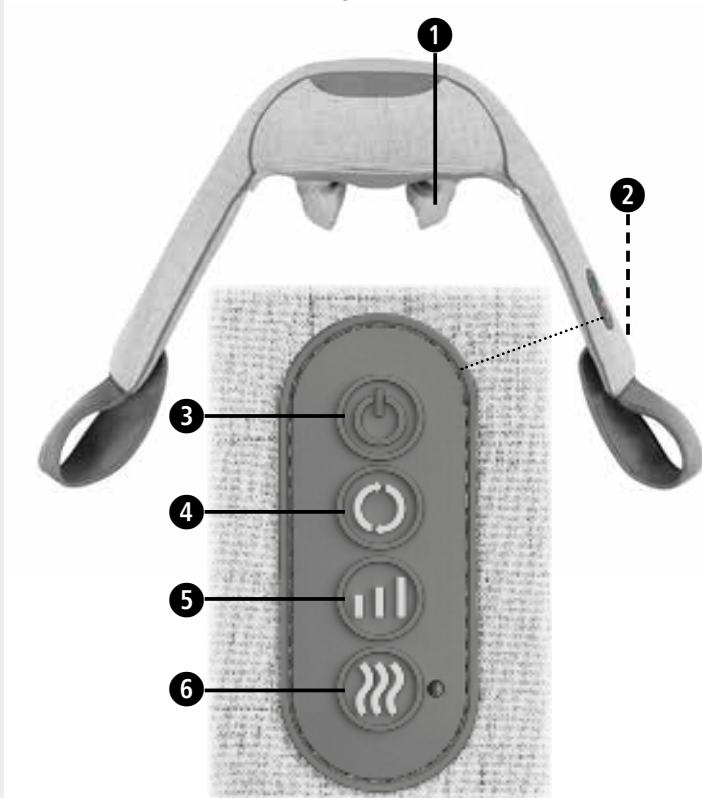


**MEDISANA GmbH**

Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS  
 GERMANY



## Apparaat en bediening



## Legenda

**BELANGRIJK**

Het niet-nakomen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

**WAARSCHUWING**

Deze waarschuwingen moeten ter harte worden genomen om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**ATTENTIE**

Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

**AANWIJZINGEN**

Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.



Gebruik het massageapparaat alleen in overdekte ruimtes!



Gebruik het massageapparaat niet in vochtige ruimtes (bijv. tijdens het baden of douchen).



Beschermingsklasse II

**LOT** LOT-nummer



Fabrikant

**NL Veiligheidsinstructies**

**Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.**



• Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.

• Het apparaat is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of de medische sector.

**over de stroomtoevoer**

• Controleer als u het apparaat aansluit op het stopcontact of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnetwerk.

• Steek de adapter alleen in het stopcontact als het apparaat uitgeschakeld is.

• Gebruik alleen de adapter die met het massageapparaat is meegeleverd. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met extra lage spanning, zoals vermeld op het apparaat.

• Stel de adapter, het snoer en het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen.

• Raak de adapter niet aan als u in het water staat en raak de stekker altijd met droge handen aan.

• Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker, resp. adapter uit het stopcontact.

• Het apparaat moet zo worden aangesloten dat de adapter goed bereikbaar is.

• Schakel het apparaat altijd direct na gebruik uit met de knop op het apparaat en haal de adapter uit het stopcontact.

• Trek nooit aan het snoer, maar aan de adapter om de stekker uit het stopcontact te halen.

• Trek, draai of til het apparaat niet op aan het snoer of de adapter.

• Als het snoer of de adapter beschadigd is, mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Om veiligheidsredenen mogen deze onderdelen alleen worden vervangen door een geautoriseerde servicedienst. Om risico's te voorkomen, kunt u het apparaat voor reparatie naar de servicedienst sturen.

• Let op dat er niet over het snoer kan worden gestruikeld. Ze mogen niet worden geknikt, ingeklemd of in de knoop komen.

• TIP: Wanneer tijdens de massage de stroomverbinding wordt onderbroken, gaan, nadat de voeding weer is hersteld, de massagekoppen meteen terug naar de stand-bystand.

**voor bijzondere personen**

• Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren.

• Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

• Gebruik dit apparaat niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.

• Gebruik het massageapparaat niet, of overleg eerst met uw arts als:

- u zwanger bent;

- u een pacemaker, prothese of

elektronisch implantaat heeft;

- u lijdt

aan een of meerdere van de volgende aandoeningen: -doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.

• Gebruik het apparaat niet in de buurt van uw ogen of van andere kwetsbare lichaamsdelen.

• Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart en overleg met uw arts.

• Wees voorzichtig met het gebruik van de warmtefunctie. Sommige delen van het apparaat worden warm. Gebruik het apparaat niet bij kleine kinderen, mensen die weerloos of ongevoelig voor hitte zijn.

• Raadpleeg voor gebruik van het massageapparaat uw arts bij onverklaarbare pijn en wanneer u onder medische behandeling bent en/of medische apparaten gebruikt.

• Raadpleeg voor gebruik van het massageapparaat uw arts bij onverklaarbare pijn en wanneer u onder medische behandeling bent en/of medische apparaten gebruikt.

**voor het gebruik van het apparaat**

• Controleer de adapter, het snoer en het massageapparaat voor ieder gebruik zorgvuldig op beschadigingen. Wanneer het apparaat mankementen vertoont, mag hij niet worden gebruikt.

• Gebruik het apparaat niet wanneer er beschadigingen aan het apparaat of aan het snoer te zien zijn, wanneer het niet correct werkt of wanneer het gevallen is of vochtig is geworden. Stuur voor de zekerheid het apparaat voor reparatie naar de servicedienst.

• Leg een elektrisch apparaat niet op een plaats, waar het in bad of in de wastafel kan vallen.

• Gebruik het apparaat alleen in de juiste positie, d.w.z. zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.

• Gebruik het apparaat niet als u slaapt of in bed ligt.

• Gebruik het apparaat niet vlak voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerende werking.

• Gebruik het apparaat nooit tijdens het besturen van een voertuig of het bedienen van een machine.

• De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Wanneer het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt, verkort dit de levensduur van het apparaat en kan dit in plaats van ontspanning leiden tot verkramping van de spieren.

• Te lang gebruik kan leiden tot oververhitting. Laat het apparaat eerst afkoelen voor u het weer opnieuw gebruikt.

• Plaats en gebruik het apparaat nooit direct naast een elektrische kachel of andere warmtebronnen.

• Houd toezicht op het apparaat als de stekker in het stopcontact zit.

• Voorkom dat het apparaat in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.

• Bedek het apparaat niet als het ingeschakeld is. Gebruik het apparaat in geen geval onder dekens of kussens. Er bestaat gevaar voor brand, elektrische schok en letsel.

• Let op dat er geen vinger of ander lichaamsdeel tussen de roterende massagekoppen komt. Risico op verwondingen!

• Gebruik geen tijdschakelaars of externe afstandsbedieningen om het apparaat te bedienen.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

**Apparaat gebruiken**

1. Steek de stekker van het adaptersnoer in de aansluiting voor de adapter ❶ aan de achterkant van het apparaat. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact.

2. Leg het massageapparaat met de grotere massagekoppen naar boven om de nek, zodat het voldoende steunt op de schouders.

3. Steek uw handen links en rechts door de handlussen. Door naar beneden te trekken kunt u het massageapparaat op zijn plaats houden en afhankelijk van hoe hard u trekt kunt u de massage-intensiteit individueel reguleren (harder trekken aan de handlussen = hogere massage-intensiteit).

4. Druk op de aan-/uitknop ❷ om het apparaat aan te doen. De shiatsu massage start in de langzaamste stand.

5. Druk op knop ❸ de massage wisselt in de middelste massagesnelheid. Wanneer u weer op knop ❸ drukt, schakelt de massagesnelheid in de hoogste stand. Als u nogmaals op knop ❸ drukt, wisselt de massage weer in de langzaamste snelheid enz. Met knop ❹ wisselt u de bewegingsrichting van de massagekoppen.

6. Met de WARMTE-knop ❺ kunt u de functie uit- en inschakelen. De warmte werkt alleen bij een ingeschakelde massage en zorgt voor een aangenaam milde warmte. Om de warmtefunctie uit te schakelen, kunt u op de WARMTE-knop ❺ drukken.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

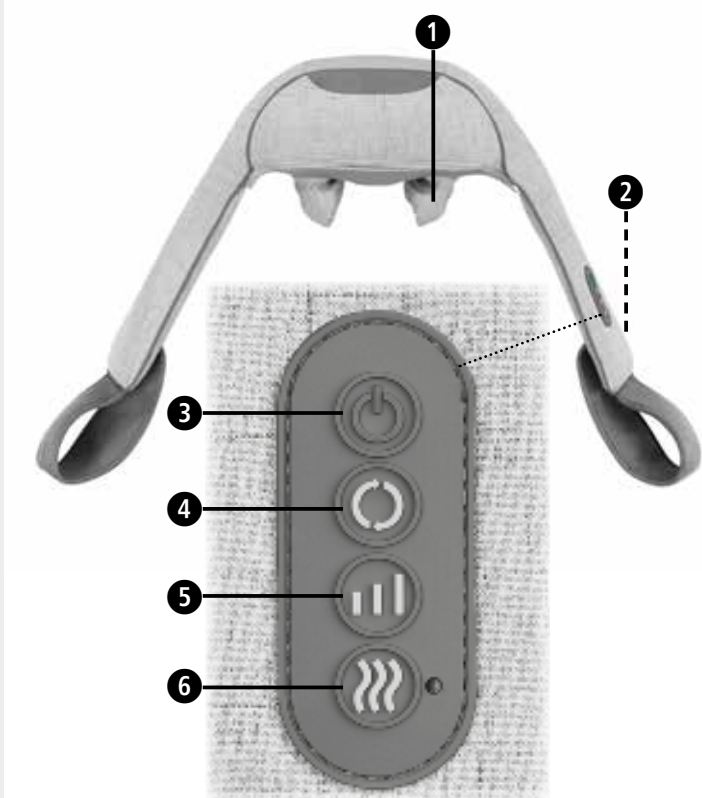
7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.

7. Een druk op de aan-/uitknop ❷ schakelt het apparaat uit. Na 15 minuten ononderbroken massage schakelt het apparaat automatisch uit en gaan de massagekoppen terug naar de stand-bystand.



## Appareil et éléments de commande



## Légende des symboles

**IMPORTANT**

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

**AVERTISSEMENT**

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

**ATTENTION**

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.

**REMARQUE**

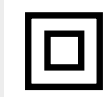
Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.



Utilisez l'appareil de massage uniquement dans les locaux fermés !



N'utilisez pas l'appareil de massage dans des pièces humides (par ex. en prenant un bain ou une douche).



Classe de protection II

**LOT** Numéro de LOT



Fabricant

**FR Consignes de sécurité**

**Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**



- Utilisez l'appareil uniquement conformément au mode d'emploi. Une utilisation non conforme entraîne l'annulation de la garantie.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.

**pour l'alimentation électrique**

- Avant de brancher l'appareil à votre alimentation secteur, veuillez vous assurer que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre secteur.
- Branchez le bloc d'alimentation dans la prise uniquement lorsque l'appareil est éteint.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil de massage. L'appareil doit être utilisé uniquement avec la très basse tension indiquée sur l'appareil.
- Gardez le bloc d'alimentation, le câble et l'appareil à distance de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides.
- Ne saisissez pas le bloc d'alimentation lorsque vous vous tenez dans l'eau et saisissez toujours la fiche avec les mains sèches.
- Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Retirez immédiatement la fiche de raccordement secteur ou le bloc d'alimentation de la prise.
- L'appareil doit être raccordé de telle sorte que le bloc d'alimentation soit facilement accessible.
- Éteignez toujours l'appareil immédiatement après l'utilisation à l'aide de la touche située sur l'élément de commande et débranchez le bloc d'alimentation de la prise murale.

- Pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirez jamais le câble secteur, mais toujours le bloc d'alimentation.
- Ne portez ni ne tirez ou tournez l'appareil par le câble ou le bloc d'alimentation.
- Si le câble ou le bloc d'alimentation est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Pour des raisons de sécurité, ces pièces ne peuvent être remplacées que par un service après-vente agréé. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Veillez à ce que les câbles ne provoquent pas de trébuchement. Ils ne doivent pas être pliés, coincés ou entortillés.
- **REMARQUE** : Si l'alimentation électrique est interrompue pendant le massage, les têtes de massage retournent en position de stationnement immédiatement après la remise sous tension.

**pour les cas particuliers**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou si elles ont été informées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans le but de supporter ou de remplacer des applications médicales. Cela pourrait aggraver les douleurs et les symptômes chroniques.
- Vous devriez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage ou consulter au préalable votre médecin si :
  - vous êtes enceinte,
  - vous avez un stimulateur cardiaque, des prothèses articulaires ou des implants électroniques,

- vous souffrez d'une ou de plusieurs des maladies ou affections suivantes :

- troubles circulatoires, varices,
- plaies ouvertes, contusions, lésions cutanées, phlébites.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- Si vous ressentez des douleurs ou une impression désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et parlez-en à votre médecin.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez la fonction chaleur. L'appareil présente des surfaces chaudes. N'utilisez pas l'appareil chez de jeunes enfants, des personnes impotentes ou insensibles à la chaleur.
- En cas de douleurs inexplicables, de traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant de vous servir de l'appareil.

**avant d'utiliser l'appareil**

- Vérifiez soigneusement l'état du bloc d'alimentation, du câble et de l'appareil de massage avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, s'il ne fonctionne pas à la perfection, s'il est tombé ou s'il est mouillé. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.

- Veillez à ne ranger ou conserver aucun appareil électrique à un endroit d'où il pourrait tomber dans la baignoire ou le lavabo.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la bonne position, c'est-à-dire comme décrit dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes au lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage exerce un effet stimulant.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.
- La durée de fonctionnement maximale pour une application est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil et peut entraîner une tension musculaire et non une relaxation.
- Une trop longue utilisation peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le réutiliser.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est sous tension. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des coussins. Il existe un risque d'incendie, d'électrocution et de blessure.

- Veillez à ce que ni vos doigts ni d'autres parties du corps ne passent entre les têtes de massage rotatives. Risque de blessure !
- N'utilisez pas de minuteurs ou de télécommandes externes pour faire fonctionner l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec les vapeurs d'aérosols ou l'utilisation simultanée d'oxygène.

**Entretien et la maintenance**

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Cependant, en cas de dysfonctionnement, vérifiez simplement le bon raccordement du bloc d'alimentation. N'ouvrez pas l'appareil. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur devant être nettoyée ou entretenue par l'utilisateur.
- Vous n'êtes vous-même habilité qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela entraîne l'annulation de la garantie. Demandez à votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de service agréé pour éviter les risques.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides. Cependant, si du liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**Utilisation conforme à l'usage prévu**

L'appareil est destiné à l'auto-massage de certaines parties du corps pour la relaxation et le bien-être.

Il n'est pas destiné à un usage médical ou thérapeutique. Il ne convient pas aux cliniques, aux cabinets de massage, aux studios de bien-être, etc. L'appareil de massage n'est pas un appareil médical et n'est pas destiné à traiter la douleur. En cas de doute ou d'incertitude, demandez conseil à votre médecin avant utilisation.

**AVERTISSEMENT**

**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Risque de suffocation !**

**Appareil et éléments de commande**

- 1 Têtes de massage
- 2 Connecteur de bloc d'alimentation
- 3 Touche Marche / Arrêt
- 4 Touche de sélection du sens de massage
- 5 Touche de sélection de l'intensité du massage
- 6 Touche de fonction chaleur (Marche/Arrêt de la fonction chaleur)

**Contenu de la livraison**

Veillez d'abord vérifier que l'appareil ait bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre revendeur ou votre service après-vente.

La livraison inclut :

- 1 **Appareil de massage pour le cou MEDISANA NM 890**
- 1 bloc d'alimentation
- 1 mode d'emploi

Si vous constatez un dommage de transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

**Utilisation de l'appareil**

1. Branchez le connecteur du câble secteur dans le connecteur pour le bloc d'alimentation **2** au dos de l'appareil. Branchez le bloc d'alimentation au secteur.
2. Placez l'appareil de massage avec les têtes de massage les plus grandes orientées vers le haut autour du cou de sorte qu'il ait suffisamment de soutien sur les épaules.
3. Placez vos mains dans les sangles à droite et à gauche. Vous pouvez stabiliser l'appareil de massage dans sa position en le tirant vers le bas et régler individuellement l'intensité du massage selon la force de tirage (tirage plus fort sur les sangles = intensité du massage supérieure).
4. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT **3** pour allumer l'appareil. Le massage shiatsu débute au niveau d'intensité le plus bas.
5. Appuyez sur la touche **4** : le massage se poursuit avec l'intensité moyenne du massage. Si vous appuyez encore une fois sur la touche **4**, le plus haut niveau d'intensité du massage est activé. En appuyant à nouveau sur la touche **4**, le massage repasse sur l'intensité la plus faible etc. La touche **4** vous permet de modifier le sens de massage.
6. La touche CHALEUR **6** vous permet d'activer ou de désactiver cette fonction. La chaleur fonctionne uniquement si le massage est activé et produit une chaleur douce et agréable. Pour désactiver la fonction Chaleur, appuyez sur la touche CHALEUR **6**.
7. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT **3** pour éteindre l'appareil. Après 15 minutes de massage ininterrompu, l'appareil s'éteint automatiquement et les têtes de massage passent en position de stationnement.

**Nettoyage et entretien**

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que l'appareil est bien éteint et que le bloc d'alimentation est retiré de la prise. Laissez refroidir l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec une éponge légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des brosses, des détergents agressifs, de l'essence, des solvants ou de l'alcool. Essuyez l'appareil avec un chiffon propre et doux. Ne pas sécher sur le chauffage ou avec un sèche-cheveux.
- La housse des têtes de massage peut être retirée pour être nettoyée. Nettoyez la housse selon les conseils d'entretien imprimés sur l'étiquette.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et veillez à ce que de l'eau ou tout autre liquide ne pénètre pas dans l'appareil.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.
- Déroulez le câble s'il est torsadé.
- Enroulez soigneusement le câble d'alimentation pour éviter qu'il ne se rompe.
- Rangez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit sûr, propre, frais et sec.

**Élimination**

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Tout consommateur se trouve dans l'obligation de déposer tout appareil électrique ou électronique, que celui-ci contienne des produits nocifs ou non, dans le centre de collecte de sa ville ou au point de vente, afin que celui-ci puisse être éliminé selon un processus écologique. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

**Données techniques**

Nom et modèle : **Appareil de massage pour le cou MEDISANA NM 890**  
Alimentation électrique : 100 - 240 V~ 50/60 Hz  
12 V 2,5 A

Dimensions L x l x H : env. 38 x 18 x 29,5 cm  
Poids : env. 2,5 kg  
Conditions de stockage : propre et sec  
Numéro d'article : 88975  
Numéro EAN : 40 15588 88975 2

**Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.**

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Conditions de garantie et de réparation**

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie de la quittance d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

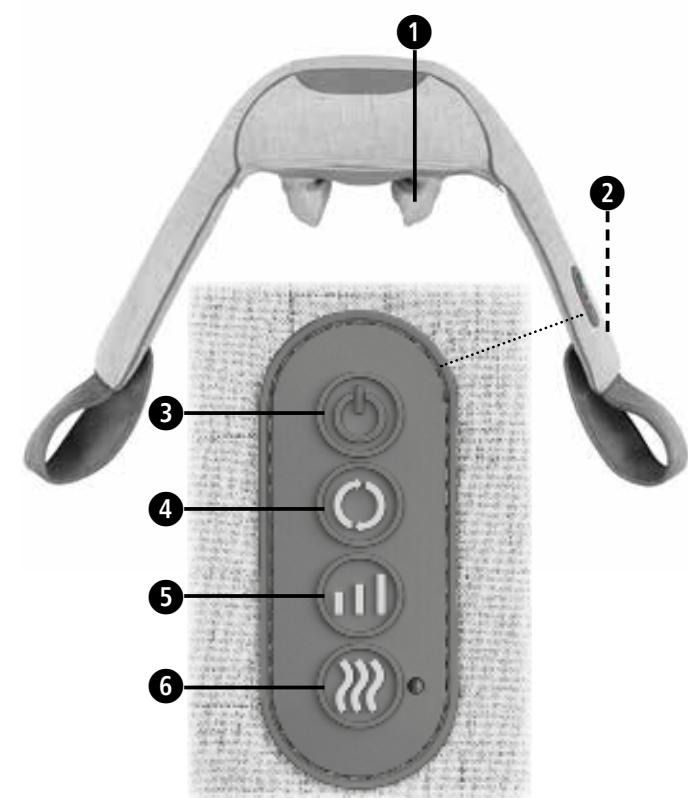
1. Les produits **MEDISANA** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par une preuve d'achat (ticket de caisse ou facture).
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
4. Sont exclus de la garantie :
  - a. Tous les dommages entraînés par une manipulation inappropriée, par ex. par non-respect du mode d'emploi.
  - b. Les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur, ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
  - d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
5. Une responsabilité vis-à-vis des conséquences directes ou indirectes qui ont été occasionnées par l'appareil est également exclue, si les dégâts sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.



**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALLEMAGNE



## Dispositivo y elementos de mando



## Leyenda

**IMPORTANTE**

La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**

Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario.

**ATENCIÓN**

Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**

Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

¡Utilice el aparato de masaje solo en estancias cerradas!

No utilice el aparato de masaje en estancias húmedas (p. ej. durante el baño o la ducha).

Clase de protección II

LOT Número de lote

Fabricante

**ES Indicaciones de seguridad**

**Lea las instrucciones de uso atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**



• Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.

• El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.

**alimentación eléctrica**

• Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.

• El aparato debe estar siempre desconectado antes de enchufar la fuente de alimentación a la toma de corriente.

• Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada con el aparato de masaje. El aparato solo debe utilizarse con el bajo voltaje indicado en el aparato.

• Mantenga la fuente de alimentación, el cable y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos.

• No toque la fuente de alimentación si se encuentra dentro del agua y toque siempre el enchufe con las manos secas.

• No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente el aparato o la fuente de alimentación.

• El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente a la fuente de alimentación.

• Una vez utilizado el aparato, desconéctelo inmediatamente con los botones del mando y desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.

• Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino de la fuente de alimentación.

• No desplace, tire ni gire el aparato utilizando el cable o la fuente de alimentación.

• El aparato no debe seguir utilizándose si el cable o la fuente de alimentación están deteriorados. Por motivos de seguridad, estas piezas solo deben ser sustituidas por un centro de servicio autorizado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.

• Procure colocar el cable de forma que no pueda tropezar con él. El cable no debe estar doblado, pinzado ni retorcido.

• NOTA: Si se corta la corriente durante el masaje, cuando vuelva a restablecerse desplace inmediatamente los cabezales de masaje a la posición de reposo.

• **personas especiales**

• Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.

• Los niños no deben jugar con el aparato.

• Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.

• No utilice el aparato de masaje o consulte antes a su médico si:

- está embarazada,

- tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,

- sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices,

heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.

• No utilice el aparato cerca de los ojos ni en ninguna otra zona sensible.

• Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.

• Cuidado al hacer uso de la función de calor. El aparato tiene superficies calientes. No utilice el aparato con niños pequeños, personas desvalidas o insensibles al calor.

• Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.

• **antes de utilizar el aparato**

• Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que la fuente de alimentación, el cable y el aparato de masaje no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.

• No utilice el aparato si se aprecian daños en él o en el cable, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.

• No almacene ni guarde aparatos eléctricos en lugares desde donde puedan caer dentro de la bañera o del lavabo.

• Utilice el aparato solamente en la posición correcta, es decir, tal y como se indica en las instrucciones de uso.

• No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.

• No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.

• No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.

• El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 15 minutos. Utilizarlo durante más tiempo reduce la vida útil del aparato y puede llevar a producir tensión muscular en lugar de relajación.

• Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.

• No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.

• No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente.

• Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.

• No cubra el aparato cuando está conectado. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.

• Asegúrese de que ningún dedo ni otras partes del cuerpo se introducen entre los cabezales de masaje rotatorios. ¡Peligro de lesiones!

• No utilice el aparato con temporizadores ni controles remotos externos.

• No utilice el aparato si hay vapor de aerosoles o si está utilizando simultáneamente oxígeno.

• **mantenimiento y limpieza**

• El aparato no requiere mantenimiento. No obstante, si alguna vez surgiera un problema, compruebe únicamente si la fuente de alimentación está conectada correctamente. No abra el dispositivo. No hay ningún elemento en su interior que el usuario deba limpiar o mantener.

• Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.

• No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si alguna vez entra líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente.

• Los trabajos de limpieza y cuidados habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

**Uso previsto**

El aparato está destinado para masajearse uno mismo determinadas partes del cuerpo y aportarle relajación y bienestar. No está previsto para un tratamiento médico o terapéutico. No es apto para clínicas, centros de masajes, estudios de belleza, etc. El aparato para masaje no es un equipo médico y no está destinado al tratamiento del dolor. En caso de duda, consulte con su médico antes de utilizarlo.

**ADVERTENCIA**

**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!**

**Aparato y elementos de mando**

- ❶ Cabezales de masaje
- ❷ Conexión para la fuente de alimentación
- ❸ Botón de encendido/apagado
- ❹ Botón para seleccionar la dirección del masaje
- ❺ Botón para seleccionar la velocidad del masaje
- ❻ Tecla de calor (enciende/apaga la función de calor)

**Volumen de suministro**

En primer lugar, compruebe que el dispositivo está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el dispositivo en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 masajeador de cuello **MEDISANA NM 890**
- 1 adaptador de red
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

**Uso del aparato**

1. Conecte el conector del cable de la fuente de alimentación en la conexión de la fuente de alimentación ❶ en la parte posterior del aparato. Enchufe la fuente de alimentación a la red.

2. Coloque el aparato para masaje alrededor del cuello con los cabezales de masaje grandes hacia arriba, de forma que se apoye suficientemente sobre los hombros.

3. Introduzca las manos a través de las cintas de soporte a derecha e izquierda. Podrá estabilizar el aparato para masaje en su posición tirando correspondientemente hacia abajo, y según la fuerza con la que tire regulará la intensidad del masaje de forma individual (tirar de las cintas con más fuerza = intensidad del masaje más alta).

4. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO ❸ para encender el aparato. El masaje shiat-su comenzará en el nivel más lento.

5. Pulse el botón ❹: El masaje cambiará a la velocidad de masaje intermedia. Al volver a pulsar el botón ❹ se activará la velocidad de masaje más alta. Si vuelve a pulsar el botón ❹, el masaje vuelve a la velocidad más lenta y así sucesivamente. La tecla ❺ le permite cambiar la dirección de los cabezales de masaje.

6. Con el botón de CALOR ❻, encenderá o apagará esta función. El calor funciona únicamente con el masaje encendido y produce un calor suave y agradable. Para apagar la función de calor, pulse el botón de CALOR ❻.

7. Al pulsar el botón de ENCENDIDO/APAGADO ❸, el aparato se apaga. Después de 15 minutos de masaje ininterrumpido, el aparato se desconecta automáticamente y los cabezales de masaje se desplazan a la posición de reposo.

**Limpieza y cuidados**

• Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado y desenchufado de la toma de corriente. Espere a que el aparato se enfríe.

• El aparato de masaje solo debe limpiarse con una esponja ligeramente humedecida. No utilice bajo ningún concepto cepillos, detergentes agresivos, gasolina, disolventes o alcohol. Frote el aparato de masaje con un paño limpio y suave hasta que esté seco. No seque sobre el radiador o con el secador.

• La funda de los cabezales de masaje se puede retirar para su limpieza. Limpie la funda respetando las instrucciones de cuidado que aparecen en la etiqueta.

• Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y evite que se introduzca agua u otros líquidos en el interior.

• Vuelva a utilizar el aparato cuando esté completamente seco.

• Suelte el cable si está retorcido.

• Enrolle cuidadosamente el cable de la fuente de alimentación para evitar que se rompa.

• Siempre que sea posible, guarde el aparato en su embalaje original, en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.

**Eliminación**

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todo consumidor está obligado a devolver los aparatos eléctricos o electrónicos, con independencia de que contengan o no sustancias nocivas,

■ a un punto de recogida en su ciudad o en el comercio para que puedan ser eliminados de forma respetuosa con el medio ambiente. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

**Datos técnicos**

Nombre y modelo:	<b>Masajeador de cuello MEDISANA NM 890</b>
Alimentación eléctrica:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 12 V===2,5 A

Dimensiones alt. x anch. x prof.: aprox. 38 x 18 x 29,5 cm

Peso: aprox. 2,5 kg

Condiciones de almacenamiento: limpio y seco

Número de artículo: 88975

Número EAN: 40 15588 88975 2

**Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.**

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condiciones de garantía y reparación**

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.

Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **MEDISANA** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.

2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.

3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.

4. La garantía no incluye:

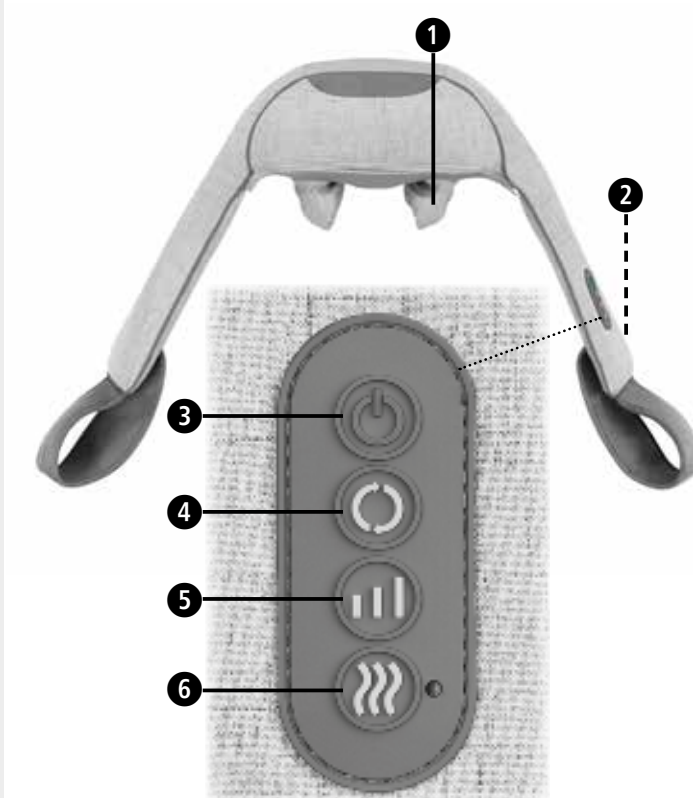
- a. Daños causados por un uso indebido, p. ej. la inobservancia del manual de instrucciones.
- b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
- c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
- d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.

5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALEMANIA



Apparecchio ed elementi di comando



Spiegazione dei simboli



#### IMPORTANTE

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.



#### AVVERTENZA

È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.



#### ATTENZIONE

È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.



#### NOTA

Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.



Utilizzare l'apparecchio per massaggi solo in ambiente chiuso!



Non utilizzare l'apparecchio per massaggi in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).




Classe di protezione II

**LOT** Numero di LOTTO



Produttore

## IT Indicazioni per la sicurezza

 **Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**



• Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.

• L'apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

#### Alimentazione elettrica

• Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente prestare attenzione che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.

• Inserire la spina nella presa soltanto quando l'apparecchio è spento.

• Utilizzare solo l'alimentatore fornito con l'apparecchio per massaggi. L'apparecchio deve essere azionato solo con la tensione inferiore a 42 V come indicato sull'apparecchio stesso.

• Tenere l'alimentatore, il cavo di rete e l'apparecchio lontano da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi.

• Non toccare l'alimentatore mentre si è immersi nell'acqua e toccarlo sempre solo con le mani asciutte.

• Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua. Staccare immediatamente l'alimentatore o la spina dalla presa.

• L'apparecchio deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.

• Mediante i tasti di comando spegnere sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo e staccare la spina dalla presa.

• Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, non tirare mai il cavo di rete, bensì rimuovere l'alimentatore.

• Non trasportare, tirare o girare l'apparecchio tenendolo per il cavo di rete o per l'alimentatore.

• Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o l'alimentatore sono danneggiati. Per motivi di sicurezza questi componenti possono essere sostituiti soltanto da un punto vendita autorizzato. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al punto vendita per la riparazione.

• Prestare attenzione a non inciampare nei cavi. I cavi non devono essere piegati, bloccati né attorcigliati.

• **AVVERTENZA:** Se durante il massaggio si interrompe il collegamento elettrico alla ripresa dell'alimentazione elettrica le testine di massaggio tornano immediatamente alla posizione di parcheggio.

#### Soggetti particolari

• Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o istruiti a proposito dell'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano.

• I bambini non devono poter giocare con l'apparecchio.

• Non utilizzare l'apparecchio a supporto o in sostituzione di impieghi di tipo medico. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.

• Non sottoporsi a un trattamento con il l'apparecchio per massaggi e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:

- gravidanza,

- se si è portatori di pacemaker, di articolazioni artificiali o di impianti elettronici.

- presenza di una o più delle seguenti affezioni

o disturbi: disturbi circolatori, vene varicose,

ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.

• Non utilizzare l'apparecchio vicino agli occhi o vicino ad altre parti del corpo sensibili.

• Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.

• Prestare attenzione quando si utilizza la funzione di riscaldamento. L'apparecchio ha superfici calde. Non utilizzare l'apparecchio su bambini piccoli, persone inermi o insensibili al calore.

• In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare l'apparecchio per massaggi.

#### prima di mettere in funzione l'apparecchio

• Prima di ogni utilizzo verificare con attenzione che l'alimentatore, i cavi e l'apparecchio per massaggi non siano danneggiati. Non mettere in funzione un apparecchio guasto.

• Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili al dispositivo o ai cavi, se non funziona perfettamente, se è caduto o se è umido. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al punto vendita per la riparazione.

• Non riporre né conservare apparecchi elettrici in luoghi in cui sussiste il pericolo che cadano all'interno di una vasca da bagno o di un lavandino.

• Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nella posizione corretta e cioè come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

• Non utilizzare l'apparecchio durante il sonno o stando sdraiati a letto.

• Non utilizzare l'apparecchio prima di addormentarsi. Il massaggio esercita un'azione stimolante.

• Non utilizzare mai l'apparecchio mentre si è alla guida di un veicolo o al comando di una macchina.

• La durata normale di funzionamento per ogni utilizzo è di 15 minuti. Un utilizzo più prolungato accorcia la durata dell'apparecchio e può causare tensioni muscolari piuttosto che alleviarle.

• L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

• Non collocare e/o utilizzare l'apparecchio direttamente vicino a una stufa elettrica o ad altre fonti di calore.

• Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.

• Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti appuntiti o taglienti.

• Non coprire l'apparecchio quando è acceso. Non utilizzare mai l'apparecchio sotto coperte o cuscini. Sussiste il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni.

• Assicurarsi di non introdurre le dita o altre parti del corpo tra le testine massaggianti durante la rotazione. Pericolo di lesioni!

• Non utilizzare timer o telecomandi esterni per comandare l'apparecchio.

• Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze nebulizzate da bombolette spray o in contemporanea all'uso di ossigeno.

#### Manutenzione e pulizia

• L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di guasto limitarsi a controllare che l'alimentatore sia correttamente collegato. Non aprire l'apparecchio. All'interno non si trovano componenti che necessitano di pulizia o di manutenzione a cura dell'utilizzatore.

• L'utente stesso può eseguire solo la pulizia dell'apparecchio. In caso di anomalie o guasti non riparare da soli il dispositivo, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati per evitare qualsiasi tipo di rischio.

• Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

• La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

#### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è concepito per il massaggio autonomo di determinate parti del corpo allo scopo di alleviare le tensioni e portare benessere. Non è stato ideato per l'applicazione di terapie mediche. Non è idoneo all'utilizzo in cliniche, sale massaggi, centri benessere, ecc. L'apparecchio per massaggi non è un dispositivo medico e non è adatto a essere utilizzato per il trattamento del dolore. In caso di dubbio consultare il medico prima dell'uso.



#### AVVERTENZA

**Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!**

#### Apparecchio ed elementi di comando

❶ Testine di massaggio

❷ Connettore di alimentazione

❸ Tasto acceso/spento

❹ Tasto per selezionare la direzione di massaggio

❺ Tasto per selezionare la velocità di massaggio

❻ Tasto di riscaldamento (attiva/disattiva la funzione riscaldante)

#### Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:

• 1 **MEDISANA** Apparecchio per massaggio alla nuca **NM 890**

• 1 Adattatore di rete

• 1 Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

#### Utilizzo dell'apparecchio

1. Inserire il connettore del cavo di rete. Inserire il connettore del cavo di rete nel connettore di alimentazione ❶ sul retro dell'apparecchio. Inserire l'alimentatore nella presa di corrente.

2. Posizionare il massaggiatore attorno alla nuca con le testine di massaggio verso l'alto in modo tale che rimanga sufficientemente fermo sulle spalle.

3. Infilare le mani nei passanti destro e sinistro. Tirando verso il basso è possibile stabilizzare il massaggiatore nella sua posizione e personalizzare l'intensità del massaggio in base all'entità della trazione (maggiore trazione sui passanti = maggiore intensità del massaggio).

4. Premere il tasto di accensione/spegnimento ❸ per accendere l'apparecchio. Il massaggio shiatsu si avvia al livello di velocità più basso.

5. Premere il tasto ❹. Il massaggio passa al livello di velocità medio. Premendo nuovamente il tasto ❹ si passa al massimo livello di velocità. Se si preme ancora una volta il tasto ❹ il massaggio torna al livello di velocità più basso, e così via. Mediante il tasto ❹ cambia la velocità di movimento delle testine massaggianti.

6. Il tasto di riscaldamento ❻ consente di attivare/disattivare la funzione riscaldante. Il riscaldamento funziona solo quando il massaggio è attivo e rilascia un delicato e piacevole calore. Per disattivare la funzione riscaldante, premere il tasto di riscaldamento ❻.

7. Premere il tasto di accensione/spegnimento ❸ per spegnere l'apparecchio. Dopo 15 minuti di massaggio ininterrotto l'apparecchio si spegne automaticamente e le testine di massaggio raggiungono la posizione di parcheggio.

#### Pulizia e manutenzione

• Prima di pulire l'apparecchio accertarsi che sia spento e che la spina sia staccata dalla presa. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio

• L'apparecchio per massaggio si pulisce con una spugna leggermente inumidita. Non utilizzare mai spazzole, detergenti aggressivi, benzina, diluenti o alcol. Asciugare l'apparecchio di massaggio con un morbido panno pulito. Non mettere ad asciugare su un termosifone o sotto il getto di un asciugacapelli.

• Il rivestimento delle testine massaggianti può essere rimosso per la pulizia. • Pulire il rivestimento rimovibile in base alle indicazioni di manutenzione stampate sull'etichetta.

• Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia e prestare attenzione che non in esso penetri dell'acqua né altri liquidi.

• Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

• Srotolare il cavo nel caso sia attorcigliato.

• Avvolgere con attenzione il cavo di rete per evitare rotture del cavo.

• Meglio riporre l'apparecchio nella confezione originale e conservarlo in luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.

#### Smaltimento



Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, contenenti sostanze inquinanti o non,

presso il punto di raccolta comunale o di restituirli al rivenditore locale per lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

#### Dati tecnici

Nome e modello: **MEDISANA** Apparecchio per il massaggio alla nuca **NM 890**

Alimentazione elettrica: 100 - 240 V~ 50/60 Hz

12 V  2,5 A

Dimensioni L x P x H: ca. 38 x 18 x 29,5 cm

Peso: circa 2,5 kg

Condizioni di conservazione: in un luogo pulito e asciutto

Art. n.: 88975

Codice EAN 40 15588 88975 2

#### Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Condizioni di garanzia e riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario spedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.

3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

4. Sono esclusi dalla garanzia:

a. tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.

b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.

c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.

d. Ricambi soggetti a normale usura.

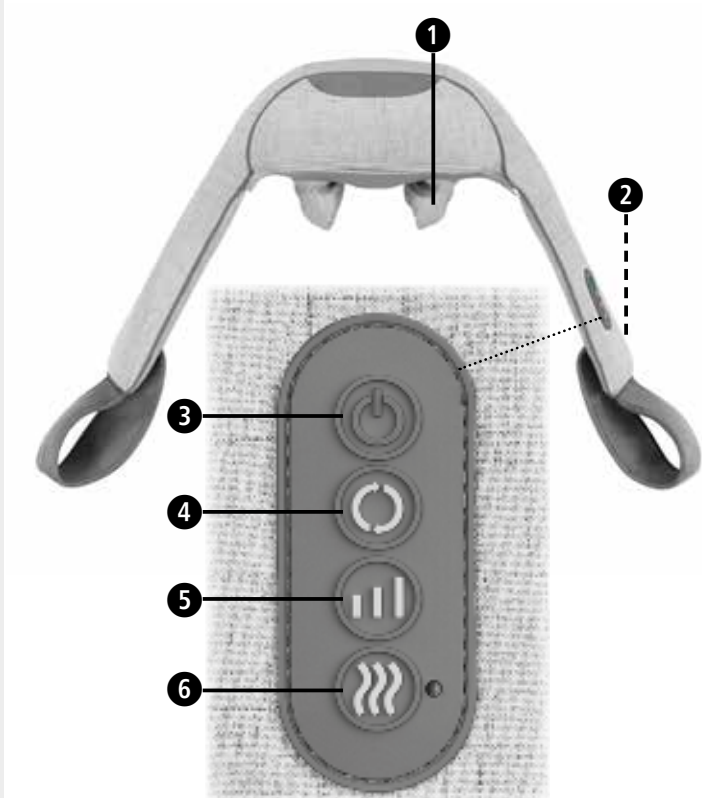
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.



**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANIA



## Aparelho e controlos



## Explicação dos símbolos

**IMPORTANTE**

A inobservância destas instruções pode causar graves ferimentos ou danos no aparelho.

**AVISO**

Estes avisos devem ser seguidos para evitar possíveis danos ao utilizador.

**ATENÇÃO**

Estas instruções devem ser seguidas para evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTA**

Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou funcionamento.

Utilize apenas o aparelho de massagem apenas em espaços fechados!

Não use o aparelho em espaços húmidos (por exemplo, ao tomar banho ou duche).

Classe de proteção II

LOT Número de lote

Fabricante

**PT Indicações de segurança**

**Antes de começar a utilizar o aparelho leia cuidadosamente as instruções de utilização, sobretudo as instruções de segurança, e guarde as instruções de utilização para as próximas utilizações. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também e obrigatoriamente as presentes instruções de utilização.**



- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

**Alimentação elétrica**

- Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, certifique-se que a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- Insira a ficha elétrica na tomada apenas quando o aparelho estiver desligado.
- Use apenas o transformador fornecido com o aparelho. O aparelho deve ser apenas operado com a baixa tensão marcada no aparelho.
- Mantenha a ficha elétrica, cabos e o aparelho protegidos do calor, superfícies quentes, humidade e líquidos.
- Não toque na ficha elétrica se estiver na água e pegue sempre na mesma com as mãos secas.
- Não apanhe um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha elétrica da tomada.
- O aparelho deve ser ligado de forma que a ficha elétrica esteja livremente acessível.
- Após a sua utilização, desligue imediatamente o aparelho nos botões na unidade de comando e retire a fonte de alimentação da tomada.

- Para desligar o dispositivo da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sempre pela ficha elétrica.
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo ou pela ficha elétrica.
- Se o cabo ou a ficha elétrica estiverem danificados, o aparelho não deverá ser utilizado. Por motivos de segurança, estas peças só devem ser substituídas por um centro de assistência autorizado. Para evitar riscos, envie o aparelho para o centro de assistência autorizado para ser reparado.
- Certifique-se de que os cabos não estão colocados de forma a haver risco de tropeçar. Estes não devem ser dobrados, apertados ou torcidos.
- ATENÇÃO:** Se a ligação de energia for interrompida durante a massagem, as cabeças de massagem retornam imediatamente à posição inicial após a religação à fonte de alimentação.

**Pessoas com necessidades especiais**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou se tiverem sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não utilize este aparelho como apoio ou substituição de tratamentos médicos. Condições e sintomas crónicos podem piorar.
- Deve evitar o uso do massajador ou consultar em primeiro lugar o seu médico:

- Durante uma gravidez

- O utilizador possui um *pacemaker*, articulações artificiais ou implantes eletrónicos.

- Sofra de uma ou mais das seguintes doenças ou

queixas: - hemorragias, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebites.

- Não use o aparelho próximo dos olhos ou de outras partes sensíveis do corpo.
- Se sentir dor ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- Cuidado ao usar a função de aquecimento. O aparelho tem superfícies quentes. Não use o aparelho com crianças pequenas, pessoas incapacitadas ou insensíveis ao calor.
- Em caso de dor inexplicável, se estiver sob tratamento médico e/ou usar aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de usar o aparelho de massagem.

**Antes de utilizar o aparelho**

- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se a ficha elétrica, o cabo e o massajador apresentam danos. Um aparelho defeituoso não deve ser colocado em operação.
- Não use o aparelho se este apresentar danos visíveis no cabo ou no próprio aparelho, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou estiver molhado. Para evitar riscos, envie o aparelho para o centro de assistência autorizado para ser reparado..

- Nunca armazene ou guarde equipamentos elétricos em locais de onde possam cair na banheira ou no lavatório.
- Utilize o aparelho apenas na posição correta, conforme descrito no presente manual de instruções.
- Não utilize o aparelho quando dorme ou deitado na cama.
- Não utilize o aparelho antes de adormecer. A massagem tem um efeito estimulante.
- Nunca use o aparelho ao conduzir um veículo ou ao operar uma máquina.
- O tempo máximo de uma utilização é de 15 minutos. A utilização prolongada encurta a vida útil do aparelho e pode causar tensão nos músculos em vez de relaxamento.
- Um uso prolongado pode resultar em sobreaquecimento. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a usá-lo.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho ao lado de um aquecedor elétrico ou outras fontes de calor.
- Não deixe o aparelho sem vigilância se estiver conectado à rede elétrica.
- Evite o contato do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados.
- Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.
- Certifique-se de que não se encontram dedos ou outras partes do corpo entre as cabeças de massagem rotativas. Perigo de ferimento!
- Não utilize temporizadores ou controlos remotos externos para operar o aparelho.
- Não utilize o aparelho em caso de pulverização de aerossol ou uso simultâneo de oxigénio.

**sobre limpeza e conservação**

- O aparelho não requer manutenção. No entanto, se houver um mau funcionamento, verifique apenas se a ficha elétrica está conectada corretamente. Nunca abra o aparelho. No seu interior não se encontram peças que devam ser limpas ou sujeitas a manutenção pelo utilizador.
- O único trabalho de conservação que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. Em caso de avaria ou danos, não conserte o aparelho, uma vez que isto implicaria uma perda de todos os direitos de garantia. Consulte seu revendedor e deixe que trabalhos de conserto do aparelho sejam feitos apenas por centros de assistência autorizados, evitando assim situações de risco.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Na eventualidade de qualquer líquido entrar no aparelho, desligue-o imediatamente.
- A limpeza e conservação que diz respeito ao utilizador não deve ser realizada por crianças sem supervisão.

**Utilização correta**

O aparelho serve para a automassagem de certas partes do corpo, para fins de relaxamento e bem-estar. O aparelho não se destina a uma aplicação médico-terapêutica. Não é adequado para clínicas, centros de massagens, centros de bem-estar, etc. O massajador não é um aparelho médico e não serve para o tratamento da dor. Em caso de dúvida ou incerteza, procure orientação do seu médico antes de o usar.

**AVISO**

**Tenha atenção para que a embalagem não chegue às mãos das crianças! Existe perigo de asfixia!**

**Aparelho e controlos**

- Cabeças de massagem
- Ligação para a ficha elétrica
- Botão de ligar/desligar
- Botão para a escolha da direção da massagem
- Botão para a escolha da velocidade da massagem
- Botão de aquecimento (liga/desliga a função de aquecimento)

**Material fornecido**

Verifique, em primeiro lugar, se o aparelho está completo e se não apresenta nenhum dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e contacte o seu distribuidor ou o seu centro de assistência.

É fornecido o seguinte material:

- 1 **MEDISANA** Massajador de pescoço **NM 890**
- 1 Transformador
- 1 Manual de instruções

Se, ao desempacotar, detetar danos provocados pelo transporte, contacte imediatamente o seu distribuidor.

**Utilização do aparelho**

- Insira a ficha de ligação do cabo de alimentação na ligação para o transformador 2 na parte de trás do aparelho. Ligue a ficha elétrica à tomada.
- Coloque o massajador com as cabeças de massagem maiores para cima, ao redor do pescoço, de modo a que fique firme sobre os ombros.
- Coloque as suas mãos nas pegas direita e esquerda. Com a respetiva tração para baixo pode estabilizar o massajador na sua posição e regular individualmente a intensidade da massagem, conforme a tração exercida (tração mais forte nas pegas = maior intensidade da massagem).
- Prima o botão de LIGAR/DESLIGAR 3 para ligar o aparelho. A massagem shiatsu começa no nível mais baixo.
- Prima a tecla 5: A massagem muda para a velocidade de massagem média. Ao premir novamente o botão 5, a velocidade de massagem muda para a intensidade mais alta. Ao premir mais uma vez o botão 5, a massagem volta à velocidade mais baixa. Ao premir o botão 4 muda a direção do movimento das cabeças de massagem.
- Com o botão CALOR 6, ativa ou desativa essa função. A função de calor só é possível com a massagem ligada e gera um calor agradavelmente suave. Para desligar a função de calor, prima a tecla CALOR 6.
- Ao premir o botão de LIGAR/DESLIGAR 3 desliga o aparelho. Depois de 15 minutos de massagem contínua, o aparelho desliga-se automaticamente e as cabeças de massagem vão para a sua posição inicial.

**Limpeza e conservação**

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se que este está desligado e a ficha elétrica retirada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe o aparelho apenas com uma esponja ligeiramente húmida. Nunca use escovas, detergentes agressivos, benzina, diluentes ou álcool. Esfregue o aparelho com um pano limpo e macio. Não seque o aquecimento ou com o secador de cabelo.
- A capa das cabeças de massagem pode ser retirada para limpeza. Limpe a capa de acordo com as instruções impressas na etiqueta.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo e tenha sempre cuidado para que não entre água ou qualquer outro líquido no aparelho.
- Volte a usar o aparelho apenas quando estiver totalmente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- Enrole o cabo de alimentação com cuidado para evitar a rutura do mesmo.
- O ideal é guardar o aparelho na sua embalagem original e armazená-lo num local seguro, limpo, fresco e seco.

**Eliminação**

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente se contêm substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para efeitos de eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

**Dados técnicos**

Nome e modelo: **MEDISANA** Massajador de pescoço **NM 890**  
Alimentação: 100 - 240 V~ 50/60 Hz  
12 V 2,5 A

Dimensões C x L x A: aprox. 38 x 18 x 29,5 cm  
Peso: aprox. 2,5 kg  
Condições de armazenagem: limpo e seco  
Número do artigo: 88975  
Número EAN: 40 15588 88975 2

**Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto constantes, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.**

Pode consultar a respetiva versão atualizada destas instruções de utilização em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condições de garantia e reparação**

Para acionar a garantia, contacte a sua loja da especialidade ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

- Os produtos da **MEDISANA** têm uma garantia de 3 anos após a data da compra. arantia de 3 anos. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
- Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são eliminados gratuitamente dentro do prazo da garantia.
- O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça sobressalente.
- Da garantia estão excluídos:
  - Qualquer dano causado pelo manuseio inadequado, por exemplo, surgidos devido ao não cumprimento das instruções de utilização.
  - Danos devidos a reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
  - Danos de transporte ocorridos no caminho do fabricante para o consumidor ou durante o envio ao centro de assistência.
  - Peças sobressalentes sujeitas a um desgaste normal.
- Exclui-se a responsabilidade por danos provocados direta ou indiretamente pelo aparelho, mesmo se o dano for reconhecido como uma reclamação de garantia.



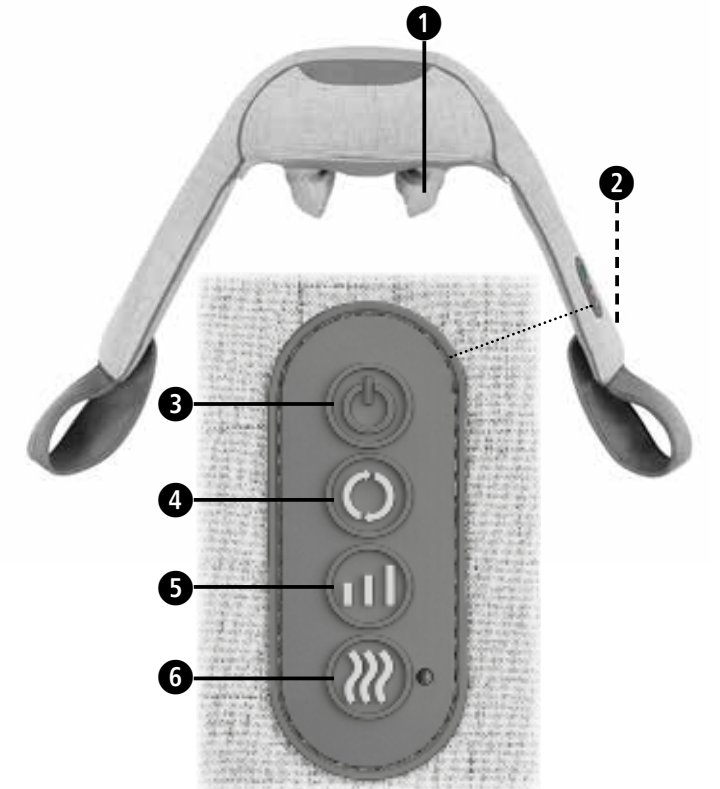
**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALEMANHA



# medisana®

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ    Συσσκευή μασάζ αυχένα NM 890

Συσσκευή και στοιχεία χειρισμού



*Επεξήγηση συμβόλων*

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

**ΠΡΟΣΟΧΗ**
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Οι παρούσες υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. στο μπάνιο ή στο ντους).

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

Βαθμός προστασίας II

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

ΛΟΤ Αριθμός παρτίδας

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

Κατασκευαστής

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

**GR Υποδείξεις ασφαλείας**
**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
• Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα.
**Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος**
• Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, φροντίστε η τάση δικτύου να αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
• Συνδέετε το τροφοδοτικό στην πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
• Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που συνοδεύει τη συσκευή μασάζ. Η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο με την αναγραφόμενη στη συσκευή μικροτάση.
• Αποφεύγετε την έκθεση του τροφοδοτικού, του καλωδίου και της συσκευής σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά.
• Μην αγγίζετε το τροφοδοτικό, όταν στέκεστε στο νερό και αγγίζετε πάντα το βύσμα του καλωδίου ρεύματος με στεγνά χέρια.
• Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας ή/και το τροφοδοτικό από την πρίζα.
• Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά τρόπο, ώστε η πρόσβαση στο τροφοδοτικό να παραμένει ελεύθερη.

• Αμέσως μετά τη χρήση απενεργοποιείτε τη συσκευή με τα πλήκτρα στο χειριστήριο και αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
• Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή πρίζα, μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο, αλλά πάντα από το τροφοδοτικό.

• Ποτέ μην μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο ή το τροφοδοτικό.

• Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το τροφοδοτικό εμφανίζει φθορές, δεν επιτρέπεται να συνεχίζεται η χρήση της συσκευής. Για λόγους ασφαλείας η αλλαγή αυτών των εξαρτημάτων επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
• Φροντίστε ώστε το καλώδιο να μην μετατραπεί σε παγίδα στην οποία μπορεί να σκοντάψει κανείς. Δεν επιτρέπεται να τσακίζεται, να εγκλωβίζεται ή να συστρέφεται.
• ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε περίπτωση που κατά τη διάρκεια της χρήσης σημειωθεί διακοπή ρεύματος οι κεφαλές μασάζ επανέρχονται με την αποκατάσταση της παροχής αμέσως στη θέση στάθμευσης.

#### Σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες

• Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπί εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.

• Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
• Μην χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων.

• Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ ή θα πρέπει προηγουμένως να συνεννοείστε σχετικά με τον ιατρό σας, σε περίπτωση:

- υφιστάμενης εγκυμοσύνης,
- που έχετε βηματοδότη ή τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα.

- που υποφέρετε από μία από τις ακόλουθες παθήσεις ή ή συμπτώματα: διαταραχές της αιμάτωσης,κίρσους, ανοιχτές πληγές, μώλωπες, εκδορές, φλεβίτιδα.

• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύψος των ματιών ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.

• Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.

• Προσοχή κατά τη χρήση της λειτουργίας θερμότητας. Η συσκευή διαθέτει καυτές επιφάνειες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά παιδιά, αβοήθητα άτομα ή σε ευαίσθητα στη θερμότητα άτομα.

• Εάν υποφέρετε από πόνους χωρίς διάγνωση της αιτίας, ακολουθείτε θεραπευτική αγωγή ή/και χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

#### Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία

• Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά για φθορές το τροφοδοτικό, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν είναι βρεγμένη.
• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή ή σε τμήματα του καλωδίου, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή έχει υποστεί πτώση ή βραχεί.
Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).

• Μην αποθηκεύετε ή φυλάσσετε καμία ηλεκτρική συσκευή σε σημεία από τα οποία μπορεί να πέσει στη μπανιέρα ή στον νιπτήρα.
• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στη σωστή θέση, δηλαδή όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.
• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κοιμάστε ή είστε ξαπλωμένος στο κρεβάτι.
• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ έχει μία διεγερτική επίδραση.
• Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν οδηγείτε ένα όχημα ή χειρίζεστε μια μηχανή.

• Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας στα πλαίσια μίας εφαρμογής είναι 15 λεπτά. Η μακροχρόνια χρήση μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να έχει ως επακόλουθο το πιάσιμο αντί της χαλάρωσης των μυών.
• Η υπερβολικά μακρόχρονη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση. Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
• Ποτέ μην τοποθετείτε ή/και χρησιμοποιείτε τη συσκευή απευθείας δίπλα σε μία ηλεκτρική θερμοφόρα ή άλλες πηγές θερμότητας.
• Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής ρεύματος.
• Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
• Μην σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Αυτό ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.
• Βεβαιωθείτε πως μεταξύ των περιστρεφόμενων κεφαλών μασάζ δεν θα εισχωρήσουν δάχτυλα ή άλλα μέρη του σώματος. Κίνδυνος τραυματισμού!
• Μην χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτες ή άλλα εξωτερικά όργανα ελέγχου λειτουργίας της συσκευής.
• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκνεφώματα από σπρέι ή με ταυτόχρονη χρήση οξυγόνου.

#### Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό

• Η συσκευή δεν χρήζει συντήρησης. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά σημειωθεί κάποια βλάβη, ελέγξτε μόνο εάν το καλώδιο ρεύματος λειτουργεί και έχει συνδεθεί με ασφάλεια. Μην ανοίγετε τη συσκευή. Στο εσωτερικό της δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρήζουν καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη.
• Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνος σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.

• Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά εισχωρήσει νερό στη συσκευή, αποσυνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα.

• Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

#### Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τη εκτέλεση μασάζ σε διάφορα μέρη του σώματος από τον ίδιο τον χρήστη

για χαλάρωση και ευεξία. Δεν προορίζεται για ιατρικές-θεραπευτικές εφαρμογές. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση σε κλινικές, στούντιο μασάζ, στούντιο ευεξίας κτλ. Η συσκευή μασάζ δεν είναι ιατρική συσκευή και δεν χρησιμεύει στην αντιμετώπιση πόνων. Εάν έχετε αμφιβολίες ή δεν είστε σίγουροι ρωτήστε τον ιατρό σας πριν τη χρήση.

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
**Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.**

### Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

**1** Κεφαλή μασάζ

**2** Υποδοχή σύνδεσης τροφοδοτικού

**3** Πλήκτρο On/Off

**4** Πλήκτρο επιλογής κατεύθυνσης περιστροφής κεφαλών μασάζ

**5** Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας κεφαλών μασάζ

**6** Πλήκτρο θερμότητας (για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας θερμότητας)

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

**Περιεχόμενα συσκευασίας**
Πρώτα ελέγξτε πως η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 **MEDISANA** Συσσκευή μασάζ αυχένα **NM 890**
- 1 τροφοδοτικό
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

### Χρήση συσκευής

1. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου ρεύματος στην υποδοχή του τροφοδοτικού **2** στην πίσω πλευρά της συσκευής. Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή μασάζ με τις μεγαλύτερες κεφαλές μασάζ προς τα πάνω γύρω από τον αυχένα κατά τρόπο, ώστε να στηρίζεται επαρκώς στους ώμους.
3. Περάστε τα χέρια σας μέσα από τους μάντες συγκράτησης δεξιά και αριστερά. Τραβώντας προς τα κάτω μπορείτε να σταθεροποιήσετε τη συσκευή μασάζ στη θέση της και ασκώντας ανάλογη δύναμη, να ρυθμίσετε την επιθυμητή ένταση του μασάζ (πιο δυνατό τράβηγμα στις λαβές συγκράτησης = υψηλότερη ένταση μασάζ).
4. Πατήστε το πλήκτρο On/Off **3**, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Το μασάζ Shiatsu ξεκινάει στην πιο αργή βαθμίδα.
5. Πατήστε ξανά το πλήκτρο **5**: Το μασάζ αλλάζει στη μεσαία ταχύτητα μασάζ. Πατώντας ξανά το πλήκτρο **5** ενεργοποιείται η υψηλότερη ταχύτητα μασάζ. Πατώντας ξανά το πλήκτρο **5** το μασάζ επανέρχεται στη χαμηλότερη ταχύτητα κτλ. Με το πλήκτρο **4** μπορείτε να αλλάξετε τη φορά περιστροφής των κεφαλών μασάζ.
6. Με το πλήκτρο ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ **6** ενεργοποιείτε ή/και απενεργοποιείτε την αντίστοιχη λειτουργία. Η θερμότητα λειτουργεί μόνο με ενεργοποιημένη τη λειτουργία μασάζ και παράγει μία ευχάριστα ήπια αίσθηση ζεστασίας. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία θερμότητας, πατήστε το πλήκτρο ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ **6**.
7. Με ένα πάτημα του πλήκτρου On/Off **3** απενεργοποιείται η συσκευή. Μετά από 15 λεπτά συνεχούς λειτουργίας μασάζ η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και οι κεφαλές μασάζ μεταβαίνουν στη θέση στάθμευσης.


Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

**Καθαρισμός και περιποίηση**
• Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε πως είναι απενεργοποιημένη και πως το βύσμα του καλωδίου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
• Καθαρίζετε τη συσκευή μασάζ μόνο με ένα ελαφρά νοτισμένο σφουγγάρι. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε δραστικά μέσα καθαρισμού, βενζίνη, διαλυτικό ή οινόπνευμα. Στεγνώνετε τη συσκευή μασάζ τρίβοντας την με ένα καθαρό, μαλακό πανί. Μην τη στεγνώνετε στα σώματα θέρμανσης ή με το πιστολάκι μαλλιών.
• Το κάλυμμα των κεφαλών μασάζ μπορεί να αφαιρείται προκειμένου να καθαριστεί. Καθαρίζετε την αποστώμενη επένδυση σύμφωνα με τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα.
• Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε και φροντίστε, ώστε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
• Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον εφόσον στεγνώσει πλήρως.
• Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.
• Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος προσεκτικά προκειμένου να αποτραπεί πιθανή ρήξη του καλωδίου.
• Αποθηκεύετε τη συσκευή κατά προτίμηση εντός της γνήσιας συσκευασίας και φυλάσσετέ την σε ένα ασφαλές, καθαρό, ψυχρό και στεγνό μέρος.

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

**Απόρριψη**
Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής υποχρεούται να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες, σε ένα σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωσης στα πλαίσια μίας φιλικής για το περιβάλλον διαδικασίας. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Στοιχεία χειρισμού της συσκευής μασάζ αυχένα NM 890

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**
Ονομασία και μοντέλο: **MEDISANA** Συσσκευή Μασάζ Αυχένα **NM 890**
Τροφοδοσία: 100 - 240 V~ 50/60 Hz
12 V  2,5 A

Διαστάσεις Μ x Π x Υ: περ. 38 x 18 x 29,5 cm
Βάρος: περ. 2,5 kg
Συνθήκες αποθήκευσης: Σε καθαρό και ξηρό μέρος.
Κωδικός είδους: 88975
Αριθμός EAN: 40 15588 88975 2


Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Όροι εγγύησης και επισκευής**
Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

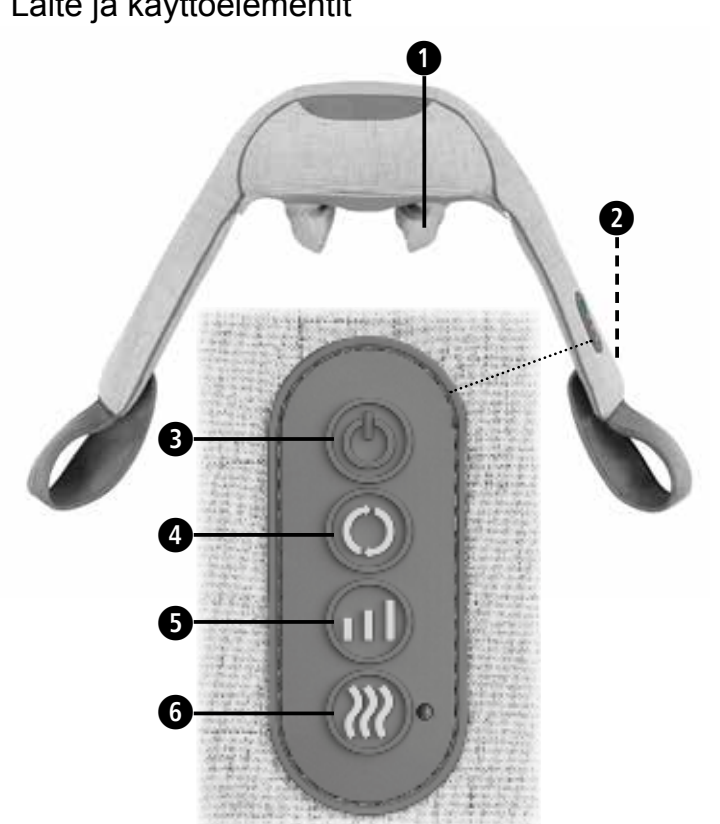
- Τα προϊόντα της **MEDISANA** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
- Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
- Με μία υπηρεσία που παρέχεται στα πλαίσια της εγγύησης δεν επέρχεται καμία παράasha του χρόνου ισχύος της εγγύησης, ούτε για τη συσκευή, ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.
- Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - Ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
  - Ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
  - Ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
- Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως καλυπτόμενη από την εγγύηση περίπτωση.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND





FI KÄYTTÖOHJE Niskahierontalaite NM 890



Merkkien selitys

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

### TÄRKEÄÄ

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

### VAROITUS

Näitä varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

### HUOMIO

Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

### HUOMAUTUS

Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käytä hierontalaitetta vain suljetuissa tiloissa!

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Älä käytä hierontalaitetta kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Suojausluokka II

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

**LOT** ERÄ-numero

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Valmistaja

### FI Turvaohjeet

**Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.**

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje



- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön.
- virransyöttöön**
- Ennen kuin yhdistät laitteen virtalähteeseen varmista, että tyyppikilpeen merkitty verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Työnnä verkkolaite pistorasiaan ainoastaan laitteen ollessa pois päältä.
- Käytä ainoastaan hierontalaitteen mukana toimitettua verkkolaitetta. Laitetta saa käyttää ainoastaan laitteeseen merkityllä pienjännitteellä.
- Pidä verkkojohto, kaapeli ja laite etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä.
- Älä kosketa verkkolaitetta seistessäsi vedessä ja kosketa pistoketta ainoastaan kuivilla käsillä.
- Älä tartu laitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke tai verkkolaite pistorasiasta välittömästi.
- Laite tulee kytkä niin, että pääsy verkkopistokkeeseen on esteetön.
- Katkaise laitteesta virta käyttöosan painikkeiden avulla heti käytön jälkeen ja irrota verkkolaite pistorasiasta.
- Älä koskaan irrota laitetta sähköverkosta vetämällä virtajohdosta, vaan pidä aina kiinni pistokkeesta.
- Älä kanna, vedä tai käännä laitetta kaapelista tai verkkolaitteesta.
- Laitetta ei saa käyttää, jos johto tai verkkolaite on vaurioitunut. Turvallisuussyistä nämä osat saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu huoltopiste. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Pidä kaapeli pois kulkuväyliltä. Sitä ei saa taittaa, puristaa eikä kiertää.
- HUOMAUTUS: Jos virta katkeaa hieronnan aikana, hierontapäät siirtyvät takaisin paikoilleen heti, kun laite on kytketty jälleen virtalähteeseen.

#### erityishenkilöille

- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai henkilöt, joilla ei ole laitteiden käyttämiseen tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, mikäli heitä valvotaan tai heille on neuvottu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin.
- Älä käytä laitetta lääketieteellisen toimenpiteen tueksi tai korvaamaan sitä. Krooniset kivut ja oireet voivat pahentua.
- Älä käytä hierontalaitetta, tai keskustele sen käytöstä ensin lääkärisi kanssa, seuraavissa tapauksissa:
  - olet raskaana,
  - jos sinulla on sydämentahdistin, keinonivel tai sähköisiä implantteja.
  - jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairauksista tai vaivoista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avohaavoja, ruhjeita, ihovaurioita, laskimotukkotulehduksia.
  - Älä käytä laitetta silmien tai muiden herkkien kehonosien lähellä.
  - Mikäli tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä käyttö ja keskustele lääkärisi kanssa.
  - Ole varovainen käyttäessäsi lämpötoimintoa. Laitteessa on kuumia pintoja. Älä käytä laitetta pikkulapsille, vammaisille tai kuumuudelle herkille henkilöille.
  - Selittämättömissä kivuissa, mikäli olet lääkärin hoidossa ja/tai käytät lääketieteellisiä laitteita, neuvottele lääkärisi kanssa ennen hierontalaitteen käyttöä.

#### ennen laitteen käyttöä

- Tarkasta huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa, että verkkopistokkeessa, verkkojohdossa ja hierontalaitteessa ei ole vaurioita. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, mikäli laitteessa tai kaapelissa on näkyviä vaurioita, mikäli se ei toimi moitteettomasti tai kun laite on pudonnut maahan tai on kostea. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vaarojen välttämiseksi.

- Älä varastoi tai säilytä sähkölaitetta paikoissa, joista se voi pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Käytä laitetta vain oikeassa asennossa eli kuten tässä käyttöohjeessa on kuvattu.
- Älä käytä laitetta nukkuessasi tai maatessasi vuoteessa.
- Älä käytä laitetta ennen nukahtamista. Hieronnalla on stimuloiva vaikutus.
- Älä koskaan käytä laitetta ajoneuvoa kuljettaessasi tai koneen käytön aikana.
- Yhden käyttökerran enimmäiskesto on 15 minuutta. Pitkäkestoinen käyttö lyhentää laitteen käyttöikää ja voi johtaa rentoutumisen sijasta lihasten kiristymiseen.
- Liian pitkä käyttö voi aiheuttaa ylikuumenemista. Anna laitteen jäähtyä aina kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Laitetta ei koskaan tule sijoittaa ja/tai käyttää sähköisen lämmitysuunin tai muiden lämpölähteiden vierellä.
- Älä jätä verkkovirtaan kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- Vältä koskettamasta laitetta suippokärkisillä tai terävillä esineillä.
- Älä peitä laitetta sen ollessa päälle kytkettynä. Laitetta ei saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla. Tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaara.
- Varmista, etteivät sormet tai muut kehonosat joudu pyörivien hierontapäiden väliin. Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä ajastimia tai ulkoisia kaukosäätimiä laitteen käyttöön.
- Älä käytä laitetta spraypullojen suihkutussumun yhteydessä tai samaan aikaan hapen kanssa.
- kunnossapitoon ja puhdistukseen**
- Laite on huoltovapaa. Mikäli häiriöitä kuitenkin esiintyy, tarkista, onko verkkolaite kytketty toimintavarmasti. Älä avaa laitetta. Sisäpuolella ei ole osia, joita käyttäjä saa puhdistaa tai huoltaa.
- Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vika- ja vauriotapauksissa älä korjaa laitetta itse, jotta takuu ei raukea. Vaarojen välttämiseksi ota yhteyttä jälleenmyyjään ja anna vain valtuutetun korjaamon suorittaa korjaukset.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Mikäli laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

#### Määräysten mukainen käyttö

Laitetta käytetään tiettyjen kehonosien itse suoritettavaan hierontaan rentoutumisen ja hyvän olon saavuttamiseksi. Sitä ei ole tarkoitettu lääketieteelliseen ja hoidolliseen käyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu klinikoille, hierontayrityksille, kuntokeskuksille jne. Hierontalaite ei ole lääkinnällinen laite eikä sitä käytetä kivunlievittämiseen. Jos epäilet tai olet epävarma, keskustele asiasta lääkärisi kanssa ennen käyttöä.

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

**VAROITUS**  
**Huomioi, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin! Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!**

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

#### Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen.

Toimitukseen sisältyy:

- 1 **MEDISANA** Niskahierontalaite **NM 890**
- 1 verkkosovitin
- 1 käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

#### Laitteen käyttö

- Yhdistä verkkolaitteen johdon pistoke laitteen takana olevaan verkkolaitteen liitäntään **2**.
- Aseta hierontalaite sen suuremmat hierontapäät ylöspäin niskan ympärille niin, että se istuu hartiolla tukevasti.
- Työnnä kädet oikean ja vasemman kiinnipitolenkin läpi. Vetämällä lenkeistä alaspäin, voit pitää hierontalaitteen paikallaan ja säättää yksilöllistä hierontatehoa vedon voimakkuuden mukaan (voimakkaampi veto kiinnipitolenkeistä = voimakkaampi hierontateho).
- Paina **PÄÄLLE/POIS** -painiketta **3** laitteen päälle kytkemiseksi. Shiatsuhieronta käynnistyy hitaimmalla teholla.
- Paina painiketta **5**: Hieronta vaihtuu keskitason hierontanopeuteen. Kun painiketta **5** painetaan uudelleen, käyttöön tulee suurin hierontanopeus. Kun painiketta **5** painetaan vielä kerran, hieronta vaihtuu jälleen alhaisimmalle nopeudelle. Painikkeella **4** vaihdat hierontapäiden pyörimissuuntaa.
- Lämpöpainikkeella **6** toiminto kytkettyy päälle tai pois. Lämpö toimii vain, kun hieronta on kytketty päälle ja se saa aikaan miellyttävän lämmön. Voit kytkeä lämpötoiminnon pois painamalla lämpöpainiketta **6**.
- Laite kytketään pois päältä painamalla painiketta **PÄÄLLE/POIS** **3**. 15 minuutin keskeyttämättömän hieronnan jälkeen laite sammuu automaattisesti ja hierontapäät siirtyvät tauko-asentoon.

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

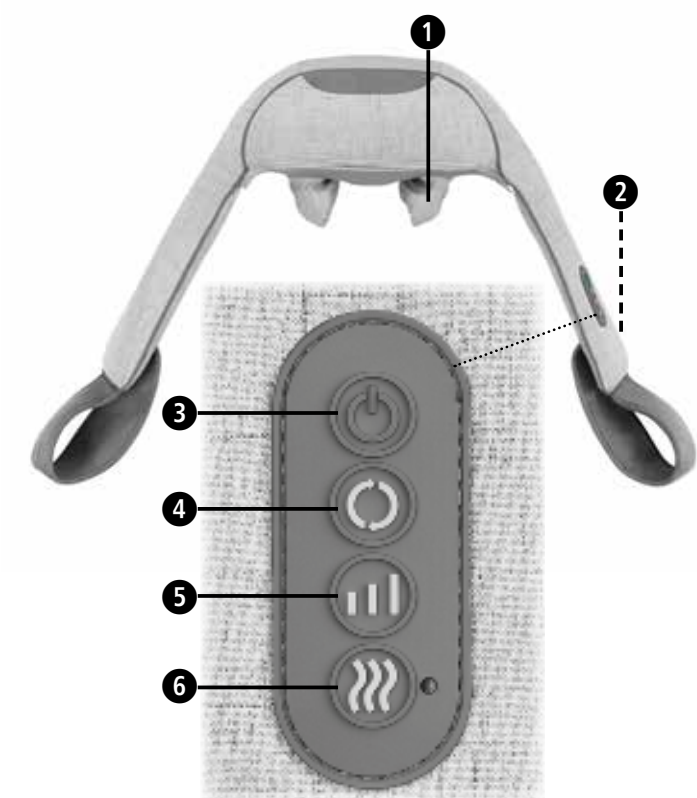
Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje

Käyttöohjeen sisältö: 1. Turvaohjeet, 2. Käyttöohje, 3. Käyttöohje, 4. Käyttöohje, 5. Käyttöohje, 6. Käyttöohje



## Apparat och knappar



## Teckenförklaring

**VIKTIGT**

Om anvisningen inte följs, kan allvarliga skador på personer eller på apparaten uppstå.

**WARNING**

För att undvika att användaren skadas måste dessa varningar uppmärksammas.

**OBSERVERA**

Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att apparaten skadas.

**INFORMATION**

Här följer ytterligare information om installation och drift av apparaten.



Använd massageanordningen endast inomhus!



Använd inte massageanordningen i fuktiga utrymmen (tex.vid bad eller dusch).



Skyddsklass II

**LOT** LOT-nummer (partinummer)



Tillverkare

**SE Säkerhetsanvisningar**

Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsinformationen, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för fortsatt användning. Skicka alltid med denna bruksanvisning om du lämnar apparaten vidare till en tredje part.



- Använd bara apparaten så som det beskrivs i bruksanvisningen. Används den på annat sätt upphör garantin att gälla.
- Apparaten är inte avsedd att användas kommersiellt eller för medicinskt bruk.
- **Om elförsörjningen**
- Se till att den angivna nätspänningen på typskylten stämmer överens med elnätets innan du ansluter apparaten till elförsörjningen.
- Se till att apparaten är avstängd när du kopplar nätadaptern till vägguttaget.
- Använd endast den adapter som medföljer massageanordningen. Anordningen för endast drivas med den lågspänning som anges på anordningen.
- Nätadapter, elkabel och apparat får inte befinna sig i närheten av värme, varma ytor, fukt och vätskor.
- Rör inte vid adaptern om du står i vatten och se till att ha torra händer när du tar i stickkontakten.
- Ta inte i en apparat som fallit i vatten. Dra genast ut kontakten respektive adaptern ur vägguttaget.
- Apparaten måste anslutas på ett sådant sätt att adaptern är fullt tillgänglig.
- Stäng alltid av apparaten omedelbart efter avslutad användning och dra ut adaptern ur vägguttaget.
- Dra aldrig i nätkabeln för att koppla bort apparaten från elnätet. Dra alltid i nätadaptern.
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten med elkabeln eller adaptern.
- Om kabeln eller nätadaptern skadas, får apparaten inte längre användas. Av säkerhetsskäl får dessa delar endast bytas av en auktoriserad serviceverkstad. För att undvika risker, skicka apparaten för reparation till serviceverkstaden.
- Se till att kabeln inte blir en snubbefälla. Den får varken skrynklas, klämmas eller vrängas.
- OBS: Om strömanslutningen avbryts under massagen, flyttar massagehuvudena omedelbart tillbaka till parkeringsläge efter att ha kopplats till strömförsörjningen.

**För speciella personer**

- Denna enhet kan användas av barn fr.o.m. 8 år och även av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av enheten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Barn får ej leka med apparaten.
- Använd inte apparaten för att främja eller som ersättning för medicinska behandlingar. Kroniska sjukdomar och symptom kan förvärras.
- Du bör avstå från att använda massageapparaten resp. först tala med din läkare, om:
  - det föreligger ett havandeskap,
  - ni har en pacemaker, konstgjorda leder eller har elektroniska implantat.
  - Om ni lider av en eller flera av följande sjukdomar eller har obehag av: cirkulationsrubbingar, åderbräck, öppna sår, blåmärken, hudsprickor och flebit.
- Använd inte anordningen nära ögonen eller på andra ömtåliga kroppsdelar.
- Avbryt användningen och tala med din läkare om du känner smärta eller upplever obehag under massagen.
- Var försiktig vid användning av värmefunktionen. Anordningen har heta ytor. Använd inte apparaten på småbarn, försvarslösa eller värmeökänsliga personer.
- Rådfråga din läkare före användning av apparaten om du är under läkarbehandling och/eller använder medicinska apparater.

**innan apparaten används**

- Kontrollera kontakten, sladden och massageanordningen noggrant före varje användning angående skador. En trasig apparat får inte tas i bruk.
- Använd inte apparaten om den eller sladden har synliga skador, om den inte fungerar felfritt, om den har fallit ner eller blivit fuktig. Skicka anordningen för reparation till serviceverkstaden för att undvika risker.

- Förvara inte elektriska apparater på ställen, där de kan falla ned i badkar eller tvättfat.
- Använd apparaten endast i korrekt läge, d.v.s. som det beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte apparaten om du sover eller ligger i sängen.
- Använd inte anordningen före sänggåendet. Massagen har en stimulerande verkan.
- Använd aldrig anordningen när ni styr ett fordon eller använder en maskin.
- Drifttiden är max 15 minuter vid varje användningstillfälle. Längre användning förkortar apparatens livslängd och kan leda till spänning i stället för avspänning i muskulaturen.
- Alltför långvarig användning kan leda till överhettning. Låt apparaten svalna ordentligt innan du använder den på nytt.
- Lägg eller använd aldrig apparaten bredvid ett elektriskt element eller annan värmekälla.
- Ha alltid apparaten under uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Undvik att apparaten kommer i kontakt med spetsiga eller vassa föremål.
- Täck inte över apparaten om den är påslagen. Använd inte apparaten under täcken eller kuddar. Den kan då fatta eld, det kan uppstå elstötar eller du kan bli skadad.
- Se till att inga fingrar eller andra kroppsdelar kommer in mellan de roterande massagehuvudena. Risk för skador!
- Använd inte tidur eller annan extern fjärrstyrning för att manövrera apparaten.
- Använd inte apparaten i närheten av aerosoler från sprayflaskor eller vid användning av syrgas.

**för underhåll och rengöring**

- Apparaten är underhållsfri. Om den trots detta inte skulle fungera, kontrollera att den är ordentligt ansluten till elnätet. Öppna inte anordningen. Inuti finns inga delar för användaren att rengöra eller underhålla.
- Du får endast genomföra rengöringsarbeten på apparaten. Vid fel eller skador på apparaten, reparera inte den själv, då detta gör garantin ogiltig. Fråga hos din återförsäljare och låt endast behöriga serviceverkstäder utföra reparationer för att undvika fara.
- Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor. Dra genast ut kontakten om vätska ändå skulle råka tränga in i apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

**Hur använder du apparaten på rätt sätt?**

Anordningen används för självmassage av vissa kroppsdelar för Avkoppling och välbefinnande. Den är inte tänkt för medicinsk-terapeutisk användning. Den är inte avsedd för kliniker, massagesalonger, Wellness-studier osv. Massageapparaten är inget medicinskt instrument och lämpar sig inte för smärtbehandling. Om du är tveksam eller osäker så bör du, innan du använder apparaten, tala med din läkare.

**Anordning för manöverutrustning**

- 1 Massagehuvuden
- 2 Anslutning för nätadapter
- 3 På/av-tangent
- 4 Tangent för val av massageriktning
- 5 Tangent för val av massagehastighet
- 6 Värme-tangent (slår På/av värmefunktionen)

**WARNING**

Se till att hålla plastförpackningen utom räckhåll för barn. Det finns risk för kvävning!

**Leveransomfattning**

Kontrollera att apparaten är fullständig och inte har några skador. Ta inte apparaten i drift om du är osäker, utan kontakta återförsäljaren eller närmaste serviceställe.

I leveransen ingår:

- 1 **MEDISANA** Massageanordning för nacke **NM 890**
- 1 nätadapter
- 1 bruksanvisning

Kontakta din återförsäljare omedelbart om du upptäcker transportskador.

**Använda anordningen**

1. Sätt i kontakten i nätkabeln i kontakten för strömförsörjning **2** på baksidan av enheten. Sätt i nätadaptern i kontaktuttaget.
2. Lägg massageanordningen med de större massagehuvudena uppåt vid nacken, så att den får tillräckligt med stöd på skuldrorna.
3. Stick händerna i höger och vänster sidas hållöglor. Genom att på lämpligt sätt dra massageapparaten nedåt kan du stabilisera dess läge och allt efter hur starkt du drar individuellt reglera massageintensiteten (starkare dragning i hållöglorna = högre massageintensitet).
4. Tryck **PÅ/Av-tangenten 3**, för att sätta igång anordningen. Shiatsu-Massagen börjar på den lägsta nivån.
5. Tryck på tangenten **5**: Massagen byter till intensitetshastighet i mellanläget. Ytterligare tryck på tangenten **5** kopplar in den högsta massagehastigheten. Ett ytterligare tryck på tangenten **5** växlar åter massagen till den lägsta hastigheten osv. Med tangenten **4** växlar ni massagehuvudenas rörelseriktning.
6. Med värme-tangenten **6** slår ni av funktionen resp. på. Värmen fungerar endast vid inkopplad massage och alstrar en angenäm mjuk värme. För att slå av värmefunktionen, trycker ni **WÄRME-tangenten 6**.
7. Ett tryck **På/Av-tangenten 3** stänger av anordningen. Efter 15 minuter kontinuerlig massage stängs anordningen automatiskt av och massagehuvudena rör sig till parkeringsläge.

**Rengöring och skötsel**

Låt anordningen svalna.  
Massageanordningen rengör ni endast med en lätt fuktad svamp. Använd aldrig några borstar, starka rengöringsmedel, bensin, förtunningsmedel eller alkohol. Torka massageanordningen torr med en ren och mjuk duk. Torka inte med värmen eller med hårtork.  
Massagehuvudenas lock kan tas av för rengöring. Rengör locket enligt de skötselråd som är tryckta på etiketten.  
Doppa aldrig anordningen för att rengöra den i vatten och se till att det inte tränger in något vatten eller andra vätskor i anordningen.  
• Använd inte apparaten igen förrän den är helt torr.  
• Nysta upp kabeln om den är snodd.  
• Dra försiktigt in strömförsörjningskabeln för att undvika kabelbrott.  
• Förvara helst anordningen i originalförpackningen och förvara den på en säker, ren och torr plats.

**Avfallshantering**

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna. Varje användare är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till en återvinningsstation eller till återförsäljaren – oavsett om apparaten innehåller skadliga ämnen eller ej – så att de kan avfallshanteras på ett miljövänligt sätt. Vänd dig till din kommun eller till din återförsäljare angående avfallshanteringen.

**Tekniska data**

Namn och modell:	<b>MEDISANA</b> massageanordning för nacken <b>NM 890</b>
Elförsörjning:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 12 V  2,5 A

Mått L x B x H:	ca. 38 x 18 x 29,5 cm
Vikt:	ca. 2,5 kg
Förvaring:	ren och torr
Artikelnummer:	88975
EAN-nummer:	40 15588 88975 2

**För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.**

Den aktuella versionen av bruksanvisningen hittar du under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti- och reparationsvillkor**

Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till närmaste serviceställe om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in apparaten, anger du felet och skickar med en kopia av kvittot.

Följande garantivillkor gäller:

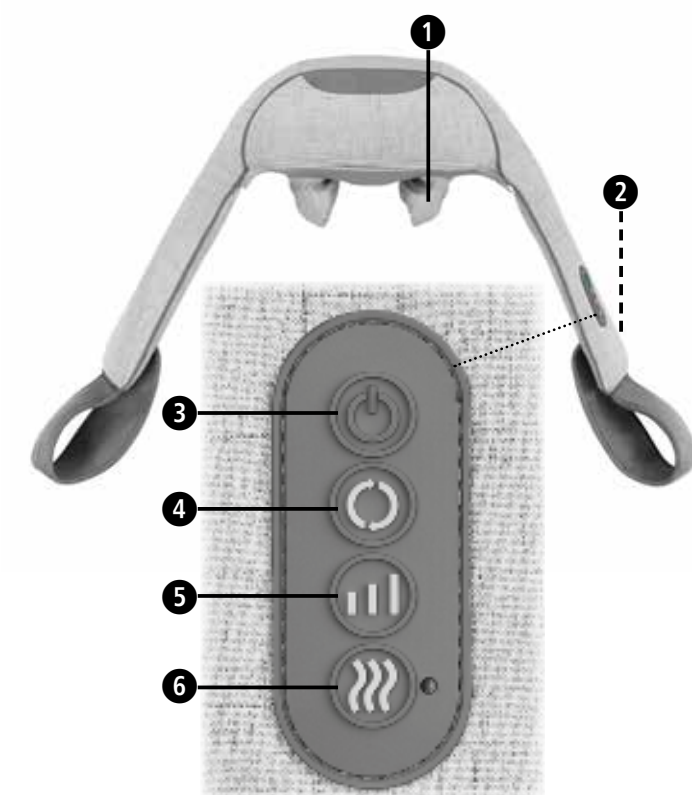
1. På **MEDISANA** produkter gäller en garanti på 3 år från inköpsdatum. Inköpsdatumet ska bevisas med kvitto eller faktura för att garantin ska kunna utnyttjas.
2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas inom garantitiden utan kostnad.
3. Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden för apparaten, eller för komponenter som byts ut, förlängs.
4. Undantagna från garantin är:
  - a. alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t. ex. på grund av att bruksanvisningen inte följs.
  - b. skador som beror på reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller en obehörig tredje person.
  - c. transportskador som uppkommer på väg från tillverkaren till konsumenten eller när apparaten skickas in till servicestället.
  - d. reservdelar som utsatts för normalt slitage.
5. Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten, även om skadan på apparaten erkänns som ett garantifall.



**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND



## Apparat og betjeningselementer



### Tegnforklaring



#### VIKTIG

Hvis disse henvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige skader på apparatet.



#### ADVARSEL

Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.



#### FORSIKTIG

Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.



#### MERKNAD

Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.



Bruk massasjeapparatet kun i lukkede rom!



Bruk aldri massasjeapparatet i våtrom (f.eks. når du bader eller dusjer).



Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer



Produsent

## NO sikkerhetsanvisninger



**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**



- Apparatet skal bare brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller på det medisinske feltet.
- **Strømforsyning**
- Før du kobler apparatet til strømforsyning må du forsikre deg om at nettspenningen angitt ved symbol samsvarer med spenningen til strømnettet ditt.
- Sett strømledningen inn i stikkkontakten bare når apparatet er avslått.
- Benytt bare strømledningen som følger med massasjeapparatet. Apparatet skal bare brukes med lavspenningen som er angitt på apparatet.
- Hold strømledning, kabel og apparatet unna hete, varme overflater, fuktighet og væsker.
- Sett ikke strømledningen i når du står under vann og ha alltid tørre hender når du tar på kontakten.
- Grip ikke etter et apparat som har falt i vannet. Trekk straks støpselet til strømledningen ut av stikkkontakten.
- Apparatet må kobles til slik at strømledningen er fritt tilgjengelig.
- Slå alltid av apparatet umiddelbart etter bruk med tastene på betjeningen, og trekk strømledningen ut av stikkkontakten.
- For å koble apparatet fra strømforsyningen skal du aldri dra i kablen, men trekke ut støpselet.
- Bær, dra eller roter aldri apparatet ved hjelp av kablen eller støpselet.
- Dersom kablen eller støpselet er skadet, skal apparatet ikke brukes. Av sikkerhetsårsaker skal disse delene bare byttes ut av autoriserte servicesteder. For å unngå farlige situasjoner, send apparatet til et servicested for reparasjon.
- Pass på at kablen ikke blir en felle. Den skal verken brettes, klemmes eller vris.
- **MERKNAD:** Når et strømbrydd inntreffer underveis i massasjen, flytter massasjehodene seg straks tilbake til parkeringsposisjon når strømforsyningen kommer på igjen.

### for personer med spesielle behov

- Apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemninger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Bruk ikke dette apparatet som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan forverres.
- Du skal ikke bruke massasjeapparatet, eller eventuelt bare etter en konsultasjon med legen din, dersom:

- du er gravid,

- du bruker pacemaker, kunstige ledd eller har elektroniske implantater.

- Når du lider av en eller flere av følgende sykdommer

eller plager: sirkulasjonsforstyrrelser, åreknuter,

åpne sår, blåmerker eller bloduttredelser, sprekker i huden, årebetennelser.

• Bruk aldri apparatet i nærheten av øyne eller andre ømfintlige kroppsdelene.

• Dersom du kjenner smerter eller opplever massasjen som ubehagelig; avslutt bruken og konsulter en legen din.

• Vær forsiktig når varmfunksjonen er på. Apparatet har varme overflater. Bruk ikke apparatet på småbarn, hjelpeløse eller varmeømfintlige personer.

• Ved smerter med ukjent årsak og når du er under legebehandling eller bruker medisinske apparater, konsulter lege før du

### begynner å bruke massasjeapparatet.

• Sjekk strømledning, kabler og massasjeapparat grundig for skader før hver bruk. Et defekt apparat skal ikke settes i drift.

• Bruk ikke apparatet ved synlige skader på apparatet eller kabler, når det ikke fungerer feilfritt eller når det har falt ned eller blitt fuktig. For å unngå farlige situasjoner, send apparatet til et servicested for reparasjon.

- Elektriske apparater skal ikke lagres eller oppbevares på steder slik at de kan falle ned i badekar eller vask.
- Bruk apparatet kun i riktig posisjon, det vil si slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk ikke apparatet mens du sover eller ligger i sengen.
- Ikke bruk apparatet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning.
- Bruk aldri apparatet når du kjører et kjøretøy eller betjener en maskin.
- Maksimal brukstid er 15 minutter om gangen. Lengre tids bruk forkorter apparatets levetid og kan føre til spenninger eller avspenninger i muskulaturen.
- For lang brukstid kan føre til overoppheting. La apparatet alltid bli avkjølt før du tar det i bruk igjen.
- Plasser eller benytt ikke apparatet rett ved siden av en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- La aldri apparatet være uten tilsyn når det er koblet til.
- Unngå at apparatet kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Tildekk ikke apparatet når det er påslått. Bruk det aldri under tepper eller puter. Det kan medføre brann, elektrisk støt eller skade.
- Forsikre deg om at fingre eller andre kroppsdelene aldri kommer mellom de roterende massasjehodene. Fare for personskader!
- Bruk ikke tidsbryter eller fjernstyring for å betjene apparatet.
- Bruk ikke apparatet sammen med spray fra spraybokser eller samtidig bruk av oksygen.

### for vedlikehold og rengjøring

- Apparatet er vedlikeholdsfritt. Skulle det allikevel oppstå feil, kontroller om strømledningen er funksjonssikkert tilkoblet. Åpne ikke apparatet. På innsiden finnes det ingen deler som skal rengjøres eller vedlikeholdes av brukeren.
- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. Dersom det oppstår feil eller skader på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det selv vil alle garantier opphøre. Kontakt forhandleren og la kun autoriserte servicesteder gjennomføre reparasjoner, for å unngå farlige situasjoner.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker. Dersom væske kommer inn i apparatet, trekk umiddelbart ut strømforsyningen.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

### Forskriftsmessig bruk

Apparatet er ment for egenmassasje på bestemte kroppsdelene for avspenning og velvære. Det er ikke ment for medisinsk eller terapeutisk bruk. Det er ikke egnet for klinikker, massasjepraksiser, helsestudioer e.l. Apparatet er ikke et medisinsk apparat og tjener ikke til smertebehandling. Dersom du er i tvil, spør legen din om hvordan det kan brukes.

### Apparat og betjeningselementer

- 1 Massasjehoder
- 2 Tilkobling for strømledning
- 3 På-/av-knapp
- 4 Knapp for å velge massasjeretning
- 5 Knapp for å velge massasjehastighet
- 6 Varme-knapp (slår på/av varmfunksjonen)



#### ADVARSEL

**Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!**

### Leveransen omfatter

Kontroller først om apparatet er fullstendig og at det ikke har noen form for skader. Er du usikker, skal du ikke ta apparatet i bruk. Kontakt forhandleren eller brukerservice.

Leveransens omfang består av:

- 1 **MEDISANA** Nakkemassasjeapparat**NM 890**
- 1 strømadapter
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

### Bruk av apparatet

1. Sett ledningspluggen i tilkoblingen for strømledning **2** på baksiden av apparatet. Sett strømledningen inn i stikkkontakten.
2. Legg massasjeapparatet med de største massasjehodene oppover om nakken, slik at det får nok støtte på skuldrene.
3. Stikk hendene gjennom håndremmene på høyre og venstre side. Ved å trekke passelig nedover kan massasjeapparatet stabiliseres i posisjon, og massasjeintensiteten kan reguleres separat ved å bruke ulik kraft når du trekker (større kraft i håndremmene = høyere massasjeintensitet).
4. Trykk på PÅ-/AV-knappen **3** for å slå på apparatet. Shiatsu-massasjen starter på laveste trinn.
5. Trykk på knappen **4**: Massasjen går over til middels massasjehastighet. Flere trykk på **5**-knappen skifter til høyeste massasjehastighet. Ved gjentatte trykk på knappen **5** går massasjen igjen tilbake til laveste hastighet osv. Med knappen **4** endrer du massasjehodenes bevegelsesretning.
6. Med VARME-knappen **6** slås funksjonen av eller på. Varmen fungerer kun ved påslått massasje og gir en behagelig myk varme. For å slå av varmfunksjonen, trykker du på VARME-knappen **6**.
7. Et trykk på PÅ-/AV-knappen **3** slår apparatet av. Etter 15 minutters uavbrutt massasje slås apparatet automatisk av, og massasjehodene flytter seg til parkeringsposisjon.

### Rengjøring og vedlikehold

- Før du rengjør apparatet, forsikre deg om at apparatet er slått av og at strømforsyningen er trukket ut av stikkkontakten. La apparatet avkjøles.
- Bruk bare en lett fuktet svamp for å rengjøre massasjeapparatet. Bruk aldri børster, kraftige rengjøringsmidler, bensin, forynningsmiddel eller alkohol. Tørk massasjeapparatet tørt med en ren og myk klut. Tørk ikke apparatet på en ovn eller med hårføner.
- Massasjehodenes trekk kan tas av for rengjøring. Rengjør trekket i henhold til vedlikeholdsanvisningene på etiketten.
- Før aldri apparatet som skal rengjøres ned i vann og pass på at vann eller annen væske ikke kommer inn i apparatet.
- Begynn å bruke apparatet igjen først når det er helt tørt.
- Rett ut kablen hvis det har blitt snurr på den.
- Legg ledningen forsiktig sammen for å hindre at den går i stykker.
- Det er best å oppbevare enheten i originalemballasjen og på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.

### Avfallshåndtering



Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Alle brukere er forpliktet til å levere alle elektriske eller elektroniske apparater, enten de inneholder skadestoffer eller ikke, til et felles innsamlingssted i nærområdet eller til butikk, for å kunne bidra til miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

### Tekniske data

Navn og modell:	<b>MEDISANA</b> Nakkemassasjeapparat <b>NM 890</b>
Strømtilførsel:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 12 V  2,5 A

Dimensjoner L x B x H:	ca. 38 x 18 x 29,5 cm
Vekt:	ca. 2,5 kg
Lagringsforhold:	ren og tørt
Artikkelnummer:	88975
EAN-nummer:	40 15588 88975 2

### Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og utseendemessige endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Betingelser for garantier og reparasjoner

For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder:

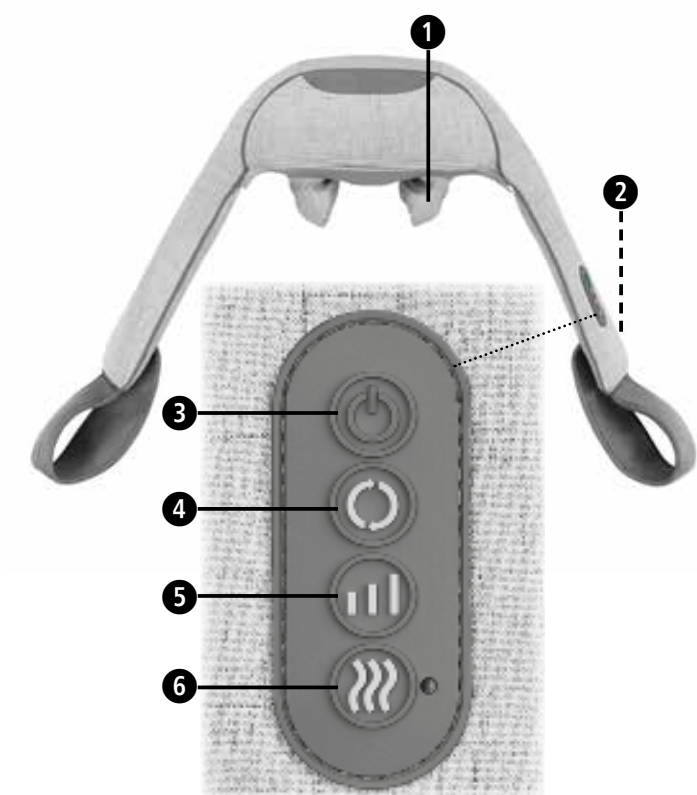
1. Alle **MEDISANA**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. Ved fellesgaranti trer forlengelse av garantitiden ikke inn, verken for apparatet eller for utskiftbare deler.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
  - b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
  - c. Transportskader som har oppstått på veg fra produsent til forbruker eller ved innsending til servicestedet.
  - d. Reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet regnes som et garantitilfellet.



**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND



## Apparat og betjeningselementer



### Tegnforklaring



#### VIKTIGT

Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.



#### ADVARSEL

Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.



#### BEMÆRK

Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.



#### HENVISNING

Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.



Anvend kun massageenheden i lukkede rum!



Anvend ikke massageenheden i vådrum (f.eks. ved bad eller brusebad).



Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer



Producent

## DK Sikkerhedsanvisninger



**Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du giver apparatet videre til tredjepart, skal du udlevere denne brugsanvisning sammen med apparatet.**



- Brug kun apparatet, som det er beskrevet i brugsanvisningen. Ved brug til andre formål bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke til reklameformål eller til det medicinske område.

### Strømforsyning

- Vær opmærksom på, inden du tilslutter strømforsyningen, at netspændingen, der er angivet på etiketten, stemmer overens med dit strømnet.
- Stik kun netdelen i stikkontakten, når apparatet er slukket.
- Anvend kun massageenheden med den netdel, der følger med. Enheden må kun betjenes med den lave spænding, der er markeret på enheden.
- Hold netdel, kabel og apparat væk fra varme, varme overflader, fugtighed og væsker.
- Rør ikke ved netdelen, når du står i vand, og tag kun fat i stikket med tørre hænder.
- Tag aldrig fat i et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af stikkontakten ved fare.
- Apparatet skal være tilsluttet således, at netdelen er frit tilgængelig.
- Sluk omgående for apparatet med knapperne på betjeningsenheden efter brug og træk stikket ud af stikkontakten.
- Træk aldrig i netkablet for at slukke for strømmen for apparatet, men altid i netdelen.
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet med kablet eller netdelen.
- Apparatet må ikke længere anvendes, hvis kablet eller netdelen er beskadiget. Af sikkerhedsgrunde må disse dele kun udskiftes af et autoriseret servicested. For at undgå fare, så send apparatet til reparation hos servicestedet.
- Pas på, at der ikke er fare for at nogen falder over kablet. Kablet må hverken knækkes, klemmes eller snos.
- HENVISNING: Hvis strømforbindelsen afbrydes under massagen, går massagehovedene straks tilbage til parkeringspositionen efter tilslutning til strømforsyningen.

### Særlige personer

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Anvend ikke dette apparat til at understøtte eller erstatte medicinsk brug. Kroniske lidelser og symptomer kan endog forværres.
- Du bør afstå fra at bruge massageenheden eller sørge for at konsultere din læge først, hvis:
  - du er gravid,
  - du har en pacemaker, kunstige led eller elektroniske implantater.
  - du lider af en eller flere af følgende sygdomme eller lidelser: Kredsløbssygdomme, åreknuder, åbne sår, blå mærker, hudrevner, årebetændelser.
- Brug ikke enheden nær øjnene eller andre følsomme dele af kroppen.
- Hvis du oplever smerte eller synes massagen er ubehagelig, så stop brugen og tal med din læge.
- Vær forsigtig, når du bruger varmfunktionen. Enheden har varme overflader. Brug ikke enheden med spædbørn, hjælpeløse eller varmebestandige personer.
- Konsultér din læge før brug af massageapparatet ved uforklarlige smerter, eller hvis du er i lægelig behandling eller bruger andre medicinske apparater.

### før brug af apparatet

- Kontrollér netdelen, kablet og massageenheden for skader før hver brug. Et fugtigt apparat må ikke tages i drift.
- Benyt ikke apparatet, når der er synlige skader på apparatet eller kablet, hvis det ikke fungerer uden problemer, eller hvis det er faldet ned eller blevet vådt. For at undgå fare, så send apparatet til reparation hos servicestedet.

- Opbevar ikke et elektrisk apparat på steder, hvor det kan falde ned i et badekar eller vask.
  - Apparatet må kun anvendes i den korrekte position, dvs. som beskrevet i denne brugsanvisning.
  - Anvend ikke apparatet, når du sover eller ligger i sengen.
  - Brug ikke enheden før du falder i søvn. Massageenheden har en stimulerende virkning.
  - Brug aldrig enheden, når du kører bil eller betjener en maskine.
  - Den maksimale brugstid udgør 15 minutter. Længere brug kan forkorte apparatets levetid og kan medføre spændinger i muskulaturen i stedet for afslapning.
  - For lang tids brug kan medføre overophedning. Lad først apparatet køle af, før det anvendes igen.
  - Læg ikke og brug ikke apparatet direkte ved siden af en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
  - Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strøm.
  - Undgå kontakt med apparatet med spidse eller skarpe genstande.
  - Tildæk ikke apparatet, når det er tilsluttet. Brug aldrig apparatet under dyner eller puder. Der er fare for brand, stød og skade.
  - Sørg for, at der ikke er fingre eller andre kroppsdele mellem de roterende massagehoveder. Risiko for personskade!
  - Brug ikke tids-indstillingsure eller eksterne fjernbetjening til at drive apparatet.
  - Brug ikke apparatet i skyen fra spraydåser eller sammen med anvendelse af ilt.
- ### Pleje og rengøring
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Hvis der skulle opstå et problem, så kontrollér om netdelen er tilsluttet. Apparatet må ikke åbnes. Indvendigt er der ingen dele, der skal rengøres eller vedligeholdes for brugeren.
  - De eneste vedligeholdelsesopgaver du må udføre på apparatet er rengøring og pleje. I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet, da det vil medføre, at garantien bortfalder. Spørg din forhandler og lad kun autoriserede servicesteder udføre reparationer, af hensyn til at forhindre faremomenter.
  - Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker. Skulle væske trænge ind i apparatet, så træk straks stikket ud.
  - Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

### Formålsbestemt brug

Enheden bruges til selvmassage af visse kroppsdele til afslapning og velvære. Det er ikke tiltænkt medicinsk-terapeutisk brug. Det er ikke til klinikker, massageklinikker, wellness-studios osv. Massageapparatet er ikke et medicinsk apparat og er ikke til behandling af smerter. Spørg lægen inden brug, hvis du er i tvivl eller er usikker.

### Apparat og betjeningselementer

- 1 Massagehoveder
- 2 Tilslutning for netdel
- 3 Tænd-/Sluk-knap
- 4 Knap til valg af massagehastighed
- 5 Knap til valg af massagehastighed
- 6 Varmeknap (aktiverer / slukker for varmfunktionen)



#### ADVARSEL

**Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!**

### Leveringsomfang:

- Start med at kontrollere, om apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.
- Følgende indgår i leveringsomfanget:
- 1 **MEDISANA** Nakke massageenhed **NM 890**
  - 1 Netdapter
  - 1 brugsanvisning

Hvis du konstaterer en transportskade under udpakningen, skal du straks kontakte forhandleren.

### Anvendelse af apparatet

1. Sæt stikket i strømforsyningskabel i stikket for strømforsyning **2** på bagsiden af enheden. Sæt netadapteren i stikkontakten.
2. Placer massageapparatet med de større massagehoveder op omkring nakken, så der er nok plads på skuldrene.
3. Sæt dine hænder gennem stropperne til højre og venstre. Ved at trække ned, kan du stabilisere massageenheden i dens position og regulere massageintensiteten individuelt, afhængigt af bevægelsens styrke (stærkere træk på håndremmen = massageenhedens højere intensitet).
4. Tryk på TÆND/SLUK-knappen **3**, for at tænde for enheden. Shiatsu-Massage starter på det langsomste niveau.
5. Tryk på knappen **4**: Massageenheden ændres til den gennemsnitlige massagehastighed. Yderligere tryk på knappen **5** skifter til den højeste massagehastighed. Ved at trykke på knappen **5** igen skifter massageenheden tilbage til den laveste hastighed mv. Tryk på knappen **4** for at ændre massagehovedets bevægelsesretning.
6. Brug VARME-knappen **6** til at tænde eller slukke for funktionen. Varmen virker kun, når massageenheden er tændt og den producerer en behagelig blid varme. For at slukke for varmfunktionen skal du trykke på VARME-knappen **6**.
7. Ved at trykke på tænd / sluk-knappen **3** slukkes enheden. Efter 15 minutters uafbrudt massage slukker apparatet automatisk og massagehovedene bevæger sig til parkeringspositionen.

### Rengøring og pleje

- Vær sikker på, at apparatet er slukket og ikke er tilsluttet strøm, før du rengør den. Lad enheden køle af.
- Massageenheden bør kun rengøres med en let fugtig svamp. Brug under ingen omstændigheder børster, hårde rengøringsmidler, benzin, fortyndere eller alkohol. Gnid massageenheden tør med en ren, blød klud. Tør ikke på varmeapparatet eller med hårtørrer.
- Massehovedets dæksel kan fjernes til rengøring. Rens dækslet i henhold til de vedligeholdelsesanvisninger, der er trykt på etiketten.
- Kom aldrig apparatet i vand for at rengøre det, og sørg for, at der ikke kommer vand eller anden væske ind i enheden.
- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
- Ret ledningen ud hvis den er snoet.
- Læg strømkablet omhyggeligt sammen for at undgå kabelbrud.
- Opbevar apparatet i den originale emballage, og opbevar det på en sikker, ren, kølig og tør plads.

### Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere alle elektriske eller elektroniske apparater, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej, på det lokale indsamlingssted eller hos forhandleren, således at de kan bortskaffes på en miljørigtig måde. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelse.

### Tekniske data

Navn og model: **MEDISANA** Nakke massageenhed **NM 890**  
 Strømforsyning: 100 - 240 V~ 50/60 Hz  
 12 V 2,5 A

Dimensioner L x B x H: ca. 38 x 18 x 29,5 cm  
 Vægt: ca. 2,5 kg  
 Opbevaringsbetingelser: rent og tørt  
 Varenummer: 88975  
 EAN-nummer: 40 15588 88975 2

### Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garanti- og reparationsbetingelser

Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.

Følgende garantibetingelser er gældende:

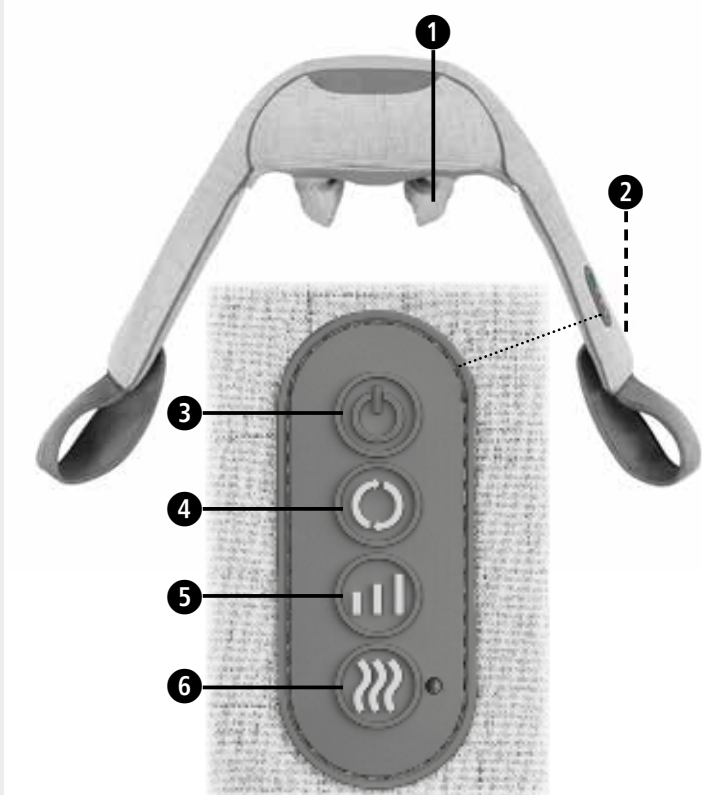
1. På **MEDISANA** produkterne er der 3 års garanti fra købsdato. I tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl reparerer eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. En garantiydelse medfører ikke en forlængelse af garantiperioden, hverken for apparatet eller for udskiftede dele.
4. Udelukket fra garantien er:
  - a. alle skader som følge af forkert behandling, f.eks. ved ikke at følge brugsanvisningen.
  - b. skader, som skyldes istsandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  - c. Transportskader, der er opstået på vejen fra fabrikanten til forbrugeren, eller ved afsendelse til kundeservice.
  - d. reservedele, der er underlagt normal slitage.
5. Ansvar for indirekte eller umiddelbare følgeskader, som skyldes apparatet, er også udelukket, når skaderne på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.



**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND



## Urządzenie i elementy obsługi



## Objaśnienie symboli

**WAŻNE**

Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**

Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników urządzenia.

**UWAGA**

Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**UWAGA**

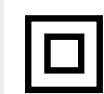
Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.



Urządzenie należy stosować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych!



Urządzenia do masażu nie należy używać w wilgotnych pomieszczeniach (np. podczas kąpieli czy prysznica).



Klasa ochronności II

**LOT** Numer partii



Producent

**PL Zasady bezpieczeństwa**

**Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.**



• Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcją obsługi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia z tytułu gwarancji.

• Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych lub medycznych.

**Zasilanie**

• Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie oznaczone na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci elektrycznej.

• Podłączać zasilacz do gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

• Należy korzystać wyłącznie z zasilacza dostarczonego z urządzeniem do masażu. Urządzenie można eksploatować tylko przy zastosowaniu niskiego napięcia oznaczonego na urządzeniu.

• Zasilacz, przewód zasilający i samo urządzenie należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy.

• Nie wolno dotykać zasilacza, stojąc w wodzie. Zasilacz można dotykać wyłącznie suchymi rękami.

• Nie wolno dotykać urządzenia, które wpadło do wody. Należy wtedy natychmiast wyciągnąć wtyczkę lub zasilacz z gniazda.

• Urządzenie należy podłączyć do sieci w taki sposób, aby zasilacz był łatwo dostępny.

• Po zakończeniu użytkowania należy od razu wyłączyć urządzenie za pomocą przycisków na panelu obsługi i wyjąć wtyczkę z gniazda.

• Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda nie wolno ciągnąć za przewód. Należy zawsze chwycić za wtyczkę.

• Nie należy nosić, ciągnąć ani przekręcać urządzenia, chwytając za przewód zasilający.

• Nie wolno używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub zasilacz jest uszkodzony. Ze względu na bezpieczeństwo elementy te mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany punkt serwisowy. Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego celem naprawy.

• Przewody zasilające należy ułożyć w sposób uniemożliwiający potknięcie się o nie. Nie wolno przekręcać, zaciskać ani zginać przewodów zasilających.

• **UWAGA:** Jeśli podczas trwania masażu nastąpi przerwa w dostawie prądu do urządzenia, to po wznowieniu zasilania głowice masujące ustawią się z powrotem w pozycji wyjściowej.

**Użytkownicy**

• Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.

• Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

• Nie należy korzystać z urządzenia jako środka pomocniczego dla zastosowań medycznych lub jako ich substytutu. Wskutek takiego działania może dojść do pogłębienia się symptomów i pogorszenia się stanu pacjenta cierpiącego na chorobę chroniczną.

• Należy zrezygnować z użytkowania urządzenia lub przed zastosowaniem zasięgnąć porady lekarza w przypadku:

- ciąży

- wszczepionego rozrusznika serca, endoprotez lub elektronicznych implantów

- jednego lub kilku wymienionych poniżej

schorzeń lub dolegliwości: niedokrwistości, zylaków,

otwartych ran, słuźceń, zadrapań, zapalenia żył.

• Urządzenia nie należy stosować w pobliżu oczu ani innych wrażliwych części ciała.

• Jeśli podczas masażu pojawi się ból lub inne nieprzyjemne uczucie, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.

• Należy zachować ostrożność podczas stosowania funkcji ogrzewania. Urządzenie posiada gorące powierzchnie. Nie stosować urządzenia u małych dzieci, osób niedoświadczonych lub niewrażliwych na wysoką temperaturę.

• W przypadku wystąpienia niewyjaśnionych dolegliwości bólowych, jeśli są Państwo w trakcie leczenia i/lub korzystają z urządzeń medycznych, należy skonsultować się ze swoim lekarzem przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia masującego.

**Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia**

• Przed każdym zastosowaniem należy starannie sprawdzić stan wtyczki, przewodu zasilającego i samego urządzenia do masażu. Nie wolno użytkować uszkodzonego urządzenia.

• Nie wolno eksploatować urządzenia, jeśli na urządzeniu lub przewodzie widać uszkodzenia, jeśli nie działa sprawnie, jeśli spadło z wysokości lub zostało zawilgocone. Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego celem naprawy.

• Urządzeń elektrycznych nie należy przechowywać w miejscach, z których mogłyby spaść do wanny lub umywalki.

• Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w prawidłowej pozycji, tj. zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

• Nie korzystać z urządzenia podczas snu ani leżąc w łóżku.

• Nie korzystać z urządzenia przed zaśnięciem. Masaż ma działanie stymulujące.

• Nigdy nie korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu lub obsługi maszyn.

• Maksymalny czas eksploatacji wynosi 15 minut. Dłuższa eksploatacja skraca żywotność urządzenia i może prowadzić do zwiększenia napięć w mięśniach zamiast do ich redukcji.

• Zbyt długie użytkowanie może być przyczyną przegrzania. Urządzenie należy zawsze pozostawić do ostygnięcia i dopiero wtedy można je użyć ponownie.

• Urządzenia nie wolno kłaść ani użytkować w bezpośrednim pobliżu piecyków elektrycznych ani innych źródeł ciepła.

• Nie należy pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

• Należy unikać kontaktu urządzenia ze spiczastymi lub ostrymi przedmiotami.

• Nie zakrywać urządzenia, gdy jest włączone. Absolutnie niedozwolone jest użytkowanie urządzenia pod kołdrą lub poduszką. Powyższe niesie ze sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń.

• Należy uważać, aby palce ani inne części ciała nie dostały się pomiędzy rotujące głowice masujące. Ryzyko obrażeń ciała!

• Do sterowania urządzeniem nie wolno stosować zegarów sterujących ani zewnętrznych sterowników.

• Urządzenia nie wolno stosować, jeśli jednocześnie używane są rozpylacze lub stosowany jest tlen.

**Konserwacja i czyszczenie**

• Urządzenie nie wymaga konserwacji. Jeśli jednak wystąpi awaria, należy sprawdzić, czy zasilacz jest podłączony prawidłowo. Nie należy otwierać urządzenia. Wewnątrz znajdują się małe elementy, które podlegają czyszczeniu lub konserwacji.

• Samodzielnie można wykonywać tylko czyszczenie urządzenia. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Informacje można uzyskać od sprzedawcy. W celu wyeliminowania zagrożeń należy zlecać naprawy wyłącznie autoryzowanym serwisom.

• Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach. W przypadku dostania się cieczy do urządzenia, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

• Czyszczenie lub konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie służy do samodzielnego masażu określonych części ciała, mającego zapewnić uczucie odprężenia i komfortu. Nie jest przeznaczone do celów medycznych i terapeutycznych. Nie należy stosować go w warunkach klinicznych, salonach masażu, studiach wellness itp. Urządzenie do masażu nie jest przyrządem medycznym i nie służy do terapii bólu. W razie wątpliwości należy przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

**OSTRZEŻENIE**

**Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Ryzyko uduszenia!**

**Urządzenie i elementy obsługi**

❶ Głowice masujące

❷ Przyłącze zasilacza sieciowego

❸ Przycisk wł./wył.

❹ Przycisk wyboru kierunku masażu

❺ Przycisk wyboru prędkości masażu

❻ Przelącznik „Ciepło“ (włącza/wyłącza funkcję ogrzewania)

**Zawartość zestawu**

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub serwisem.

Urządzenie składa się z następujących elementów:

• 1 **MEDISANA** Urządzenie do masażu karku **NM 890**

• 1 zasilacz sieciowy

• 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania zauważą Państwo uszkodzenia powstałe podczas transportu, proszę niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

**Stosowanie urządzenia**

1. Wtyczkę przewodu zasilacza należy włożyć do przyłącza dla zasilacza ❶ znajdującego się z tyłu urządzenia. Następnie należy włożyć zasilacz do gniazda sieciowego.

2. Urządzenie do masażu należy ułożyć na karku tak, aby większe głowice masujące znajdowały się na górze, dzięki czemu urządzenie będzie dobrze trzymało się na ramionach.

3. Dłońmi należy złapać za uchwyty znajdujące się po lewej i po prawej stronie urządzenia. Ciągąc urządzenie do masażu z odpowiednią siłą można ustabilizować urządzenie w pożądanym pozycji oraz regulować intensywność masażu w zależności od indywidualnych preferencji (im mocniej ciągniemy za uchwyty tym większa intensywność masażu).

4. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. ❸. Masaż Shiatsu rozpocznie się od najwolniejszego poziomu.

5. Nacisnąć przycisk ❹. Intensywność masażu zmieni się na poziom średni. Kolejne naciśnięcie przycisku ❹ włącza najwyższy poziom prędkości masażu. Ponowne naciśnięcie przycisku ❹ powoduje ponowne przejście masażu na poziom najniższej prędkości itd. Za pomocą przycisku ❶ można zmienić kierunek ruchu głowic masujących.

6. Za pomocą przycisku GRZANIE ❺ można włączyć i wyłączyć funkcję grzania. Funkcja grzania powoduje wytwarzanie przyjemnego ciepła i działa wyłącznie wtedy, gdy włączona jest funkcja masażu. Aby wyłączyć funkcję grzania, należy nacisnąć na przycisk GRZANIE ❺.

7. Naciśnięcie na przycisk WŁ./WYŁ. ❸ spowoduje wyłączenie urządzenia. Po 15 minutach nieprzerwanego działania urządzenie wyłączy się automatycznie, a głowice masujące powrócą do pozycji wyjściowej.

**Czyszczenie i pielęgnacja**

• Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy się upewnić, że zostało ono wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazda sieciowego. Urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia.

• Urządzenie do masażu można czyścić wyłącznie za pomocą lekko wilgotnej gąbki. Do czyszczenia nie wolno używać szczotek, ostrych środków czystości, benzyny ani alkoholu. Urządzenie należy wytrzeć do sucha za pomocą czystej, miękkiej szmatki. Nie suszyć na grzejnikach ani za pomocą suszarki do włosów.

• Pokrowiec głowic masujących można zdjąć w celu wyczyszczenia. Pokrowiec należy czyścić zgodnie z informacjami znajdującymi się na wszywce.

• Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia. Nie wolno dopuścić do przedostania się wody ani innej cieczy do wnętrza urządzenia.

• Urządzenie można użytkować dopiero wtedy, gdy jest w pełni wysuszone.

• Wyprostować przewód zasilający, jeśli jest poskręcany.

• Zawinąć ostrożnie kabel zasilający, aby uniknąć jego złamania.

• Urządzenie najlepiej przechowywać w opakowaniu oryginalnym w miejsc bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym.

**Utylizacja**

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, bez względu na to, czy zawierają one szkodliwe substancje czy nie, do punktów odbioru takich odpadów w swoim mieście lub do punktów

znajdujących się w sklepach, aby zapewnić ich ekologiczną utylizację. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

**Dane techniczne**

Nazwa i model: **MEDISANA** Urządzenie do masażu karku **NM 890**

Zasilanie: 100 - 240 V~ 50/60 Hz

12 V 2,5 A

wymiary (dług. x szer. x wys.): ok. 38 x 18 x 29,5 cm

Masa: ok. 2,5 kg

Warunki przechowywania: w suchym i czystym miejscu

Numer artykułu: 88975

Numer EAN: 40 15588 88975 2

**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warunki gwarancji i napraw**

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli zmuszeni są Państwo do wysłania urządzenia, proszę opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **MEDISANA** objęte są trzyletnią gwarancją licząc od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.

2. Wady materiałów i wady produkcyjne usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.

3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.

4. Gwarancja nie obejmuje:

- wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, np. nieprzestrzegania zapisów instrukcji obsługi.

- Szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.

- Szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.

- Elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.

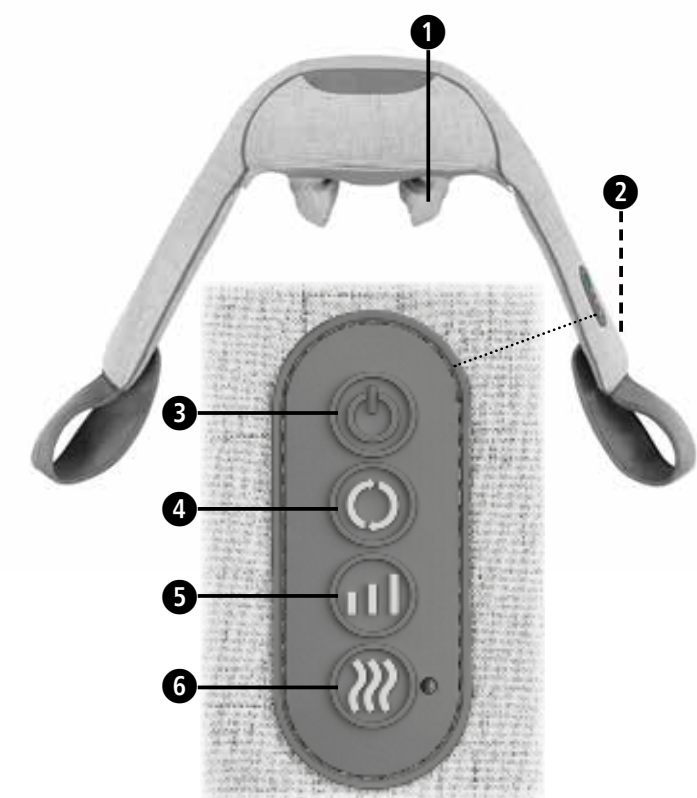
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.



**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NIEMCY



Přístroj a ovládací prvky



Vysvětlení značek

### DŮLEŽITÉ

Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

### VAROVÁNÍ

Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

### POZOR

Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

### UPOZORNĚNÍ

Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

Masážní přístroj používejte pouze v uzavřených prostorách!

Masážní přístroj nepoužívejte ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

Třída ochrany II

LOT Číslo šarže

Výrobce

## CZ Bezpečnostní pokyny

**Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**



Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.

Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí.

### pro napájení proudem

Dříve než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, přesvědčte se, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím vaší elektrické sítě.

Síťový zdroj zapojte do zásuvky pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý.

Používejte pouze síťový zdroj, který je součástí dodávky masážního přístroje. Přístroj smí být napájen pouze nízkým napětím vyznačeným na přístroji.

Síťový zdroj, kabel a přístroj chraňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami.

Nesahejte na síťový zdroj, pokud stojíte ve vodě, a zástrčky se dotýkejte pouze suchýma rukama.

Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku, resp. síťový zdroj ze zásuvky.

Přístroj musí být připojen tak, aby byl síťový zdroj volně přístupný.

Ihned po použití vždy vypněte přístroj pomocí tlačítek na ovládacím panelu a vytáhněte síťový zdroj ze zásuvky.

Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za síťový kabel, nýbrž vždy za síťový zdroj.

Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za kabel nebo síťový zdroj.

Pokud je kabel nebo síťový zdroj poškozen, nesmí být přístroj dále používán. Z bezpečnostních důvodů smí tyto součásti vyměňovat pouze autorizované servisní středisko. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.

Dbejte na to, aby o kabely nikdo nemohl zakopnout. Je nutné zabránit zlomení, sevření nebo zkroucení kabelů.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud během masáže dojde k přerušení napájení, vrátí se masážní hlavy po obnovení napájení okamžitě zpět do parkovací polohy.

### pro určité osoby

Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.

Děti si s přístrojem nesmí hrát.

Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit.

Masážní přístroj byste neměli používat, resp. se nejprve poradit s lékařem v následujících případech:

– v těhotenství;

– pokud máte kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty;

– pokud trpíte jednou nebo několika z

následujících nemocí či komplikací: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděliny, popraskání kůže, záněty žil.

Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst na těle.

Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepříjemnou, přestaňte přístroj používat a poradte se s lékařem.

Buďte opatrní při používání funkce vyhřívání. Přístroj má horké povrchy. Nepoužívejte přístroj u malých dětí, bezmocných osob nebo osob necitlivých na teplo.

Pokud trpíte nevysvětlitelnými bolestmi, jste v lékařské péči nebo používáte lékařská zařízení, promluvte si před použitím masážního přístroje se svým lékařem.

### řed uvedením přístroje do provozu

Před každým použitím pečlivě zkontrolujte síťový zdroj, kabel a masážní přístroj a ujistěte se, že nejsou poškozené. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.

Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo kabel, pokud přístroj nefunguje bezchybně, případně pokud přístroj spadl na zem nebo byl vystaven vlhkosti. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.

Neskladujte nebo neuchovávejte elektrické přístroje na místech, odkud by mohly spadnout do vany nebo umyvadla.

Přístroj používejte pouze ve správné poloze, tedy tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli.

Nepoužívejte přístroj před usnutím. Masáž má povzbuzující účinek.

Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud řídíte vozidlo nebo obsluhujete stroj.

Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace činí 15 minut. Delší použití zkracuje životnost přístroje a může namísto uvolnění vést ke svalovému napětí.

Příliš dlouhé používání může způsobit přehřátí. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve vychladnout.

Přístroj nepokládejte a nepoužívejte přímo vedle elektrických kamen či jiných tepelných zdrojů.

Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.

Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.

Nezakrývajte přístroj, pokud je zapnutý. Přístroj v žádném případě nepoužívejte pod příkrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.

Dávejte pozor, aby se vám mezi rotující masážní hlavy nedostaly prsty nebo jiné části těla. Hrozí nebezpečí zranění!

Neprovozujte přístroj pomocí časových spínačů nebo externích dálkových ovladačů.

Nepoužívejte přístroj při výskytu rozprašovaného aerosolu nebo při současném použití kyslíku.

### pro údržbu a čištění

Přístroj je bezúdržbový. Pokud přesto dojde k poruše, zkontrolujte, zda je z hlediska funkční bezpečnosti správně připojen síťový zdroj. Přístroj neotevírejte. Uvnitř se nenachází žádné součásti, jejichž čištění nebo údržbu by mohl provádět sám uživatel.

Přístroj smíte sami pouze čistit. V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. Abyste předešli ohrožení, obraťte se s dotazy na svého specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.

Nikdy neponožujte přístroj do vody nebo jiných kapalin. Pokud do přístroje vnikne kapalina, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

### Použití v souladu s určením

Přístroj slouží k masáži specifických částí těla za účelem

uvolnění a relaxace. Není určen k lékařským/terapeutickým účelům. Není vhodný pro kliniky, masážní praxe, wellness studia atp. Tento masážní přístroj není zdravotnickým prostředkem a neslouží k léčbě bolesti. V případě pochybností nebo nejistoty se před použitím poradte s lékařem.

### Přístroj a ovládací prvky

1 Masážní hlavy

2 Přípojka pro síťový zdroj

3 Tlačítko ZAP/VYP

4 Tlačítko pro výběr směru otáčení masážních hlav

5 Tlačítko pro výběr rychlosti otáčení masážních hlav

6 Tlačítko vyhřívání (aktivace/deaktivace funkce vyhřívání)

### VAROVÁNÍ

**Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!**

### Rozsah dodávky

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce nebo servisní středisko.

Součástí dodávky je:

• 1 krční masážní přístroj **MEDISANA NM 890**

• 1 síťový adaptér

• 1 návod k použití

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned svého prodejce.

### Použití přístroje

1. Zasuňte spojovací zástrčku kabelu síťového zdroje do přípojky pro síťový zdroj 2 na zadní straně přístroje. Zapojte síťový zdroj do síťové zásuvky.

2. Položte masážní přístroj s většími masážními hlavami nahoru kolem šíje tak, aby byl na ramenech dostatečně stabilní.

3. Prostrčte ruce přídržnými smyčkami vpravo a vlevo. Tahem dolů můžete stabilizovat polohu masážního přístroje a v závislosti na síle tahu individuálně regulovat intenzitu masáže (silnější tah za přídržné smyčky = vyšší intenzita masáže).

4. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP 3. Masáž siacu bude zahájena na nejpomalejším stupni.

5. Stisknete tlačítko 5: Masáž se přepne na střední rychlost. Dalším stisknutím tlačítka 5 přepnete na nejvyšší rychlost masáže. Stisknete-li tlačítko 5 ještě jednou, přepne se masáž opět na nejnižší rychlost atd. Pomocí tlačítka 4 můžete změnit směr pohybu masážních hlav.

6. Pomocí tlačítka VYHŘÍVÁNÍ 6 lze zapnout/vypnout funkci vyhřívání. Funkce vyhřívání funguje pouze při zapnuté masáži a vytváří příjemné teplo. Pro vypnutí funkce vyhřívání stisknete tlačítko VYHŘÍVÁNÍ 6.

7. Přístroj vypnete stisknutím tlačítka ZAP/VYP 3. Po 15 minutách nepřetržité masáže se přístroj automaticky vypne a masážní hlavy se vrátí zpět do parkovací polohy.

### Čištění a údržba

• Před čištěním přístroje zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je síťový zdroj vytažený ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.

• Masážní přístroj čistěte pouze lehce navlhčenou houbou. V žádném případě nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Masážní přístroj utřete do sucha čistou, měkkou utěrkou. Nesušte na topení nebo pomocí fény.

• Potah masážních hlav lze za účelem čištění sejmout. Vyčistěte potah podle pokynů pro údržbu uvedených na štítku.

• Nikdy neponožujte přístroj k očištění do vody a dbejte na to, aby do něj nepronikla žádná voda ani jiné kapaliny.

• Přístroj opět používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.

• Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroucený.

• Kabel síťového zdroje navijte opatrně, aby nedošlo k jeho poškození.

• Přístroj uchovávejte nejlépe v původním obalu a skladujte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

### Likvidace

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen všechny elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – odevzdat do sběrného místa ve svém městě nebo v příslušné prodejně, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní příslušný úřad nebo na svého prodejce.

### Technické údaje

Název a model: Krční masážní přístroj **MEDISANA NM 890**  
Napájení: 100–240 V~, 50/60 Hz  
12 V 2,5 A

Rozměry D × Š × V: cca 38 × 18 × 29,5 cm  
Hmotnost: cca 2,5 kg  
Skladovací podmínky: čisté a suché prostředí  
Číslo výrobku: 88975  
Číslo EAN: 40 15588 88975 2

### V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Záruční a servisní podmínky

V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jaký druh závady se jedná, a přiložte kopii účtenky.

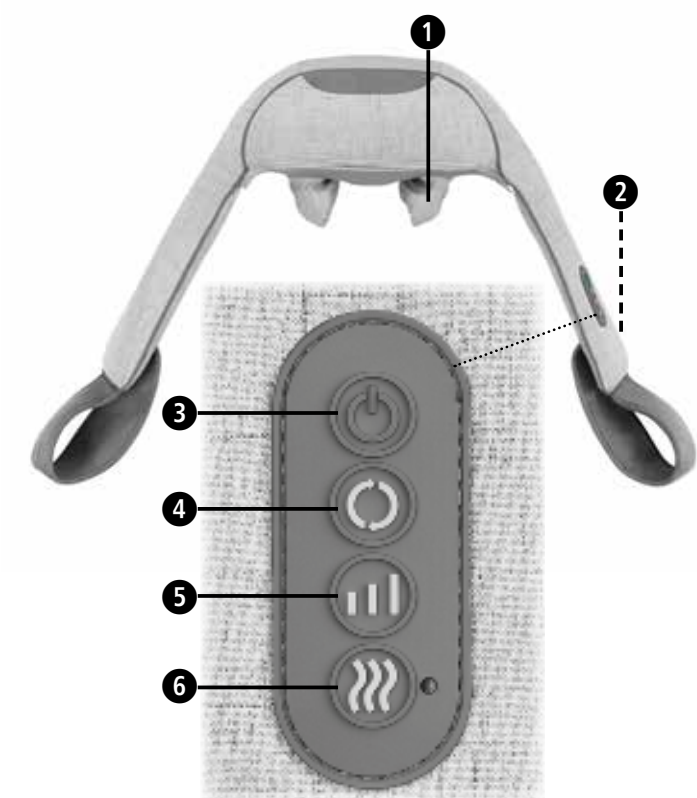
Při tom platí následující záruční podmínky:

- Na výrobky **MEDISANA** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
- Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
- Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
- Záruka se nevztahuje na:
  - všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
  - škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
  - škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
  - díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
- Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NĚMECKO



Prístroj a ovládacie prvky



Vysvetlenie značiek



#### DÔLEŽITÉ

Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.



#### VÝSTRAHA

Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.



#### POZOR

Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.



#### UPOZORNENIE

Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.



Masážny prístroj používajte len v uzavretých priestoroch!



Masážny prístroj nepoužívajte vo vlhkých priestoroch (napr. pri kúpaní alebo sprchovaní).



Trieda ochrany II

LOT LOT číslo



Výrobca

## SK Bezpečnostné pokyny



**Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**



- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely záruka zaniká.
- Prístroj nie je určený na komerčné účely ani na medicínske použitie.

#### Napájanie

- Skôr ako prístroj pripojíte do napájania prúdom, skontrolujte, či sa sieťové napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
- Sieťový konektor zapojte do zásuvky, len keď je prístroj vypnutý.
- Používajte len sieťový konektor dodaný s masážnym prístrojom. Prístroj možno prevádzkovať iba pri malom napätí, ktoré sa na ňom uvádza.
- Sieťový konektor, kábel a prístroj uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od teplených zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín.
- Ak stojíte vo vode, nedotýkajte sa sieťového konektora. So zástrčkou manipulujte vždy so suchými rukami.
- Nechyťajte prístroj, ktorý spadol do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku, resp. sieťový konektor zo zásuvky.
- Prístroj musí byť pripojený tak, aby bol sieťový konektor voľne prístupný.
- Okamžite po použití prístroj vždy vypnite tlačidlami na ovládacej jednotke a vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.
- Na odpojenie prístroja z elektrickej siete nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy za sieťový konektor.
- Prístroj nikdy nenoste, neťahajte ani neotáčajte za kábel alebo sieťový konektor.
- Keď je kábel alebo sieťový konektor poškodený, prístroj sa nesmie ďalej používať. Z bezpečnostných dôvodov môže tieto diely vymieňať len autorizovaný servis. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Dbajte na to, aby sa na kábloch nikto nemohol potknúť. Nesmiete ich lámať, privrieť ani prekrútiť.
- UPOZORNENIE: Ak počas masáže dôjde k prerušeniu elektrického spojenia, po opätovnom zapojení sa masážne hlavice hneď vrátia do východiskovej polohy.

#### Pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu lekárskeho ošetrovania ani ako jeho náhradu. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Masážny prístroj by ste nemali používať, resp. najskôr by ste sa poradili so svojim lekárom, ak:
  - ste tehotná,
  - máte kardiostimulátor, umelé kĺby alebo elektronické implantáty,
  - trpíte jednou alebo viacerými z nasledujúcich chorôb alebo ťažkostí: poruchy prietoku krvi, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, trhliny na koži, zápaly žil.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti očí ani iných citlivých miest na tele.
- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.
- Pozor pri použití funkcie ohrevu. Prístroj je na povrchu horúci. Prístroj nepoužívajte u malých detí, bezvládných osôb ani u osôb s poruchou citlivosti na teplo.
- Pri neobjasnených bolestiach, keď sa nachádzate v lekárskej starostlivosti a/alebo používate medicínske prístroje, sa pred použitím masážneho prístroja poraďte so svojim lekárom.

#### Pred použitím prístroja

- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či sieťový konektor, kábel a masážny prístroj nie sú poškodené. Pokazený prístroj nesmiete uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú na prístroji alebo kábli viditeľné poškodenia, keď nefunguje bezchybne a keď spadol alebo navlhol. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.

- Elektrický prístroj neskladujte ani neuchovávajte na miestach, z ktorých by mohol spadnúť do vane alebo umývadla.
  - Prístroj používajte len v správnej polohe, tzn. ako je to opísané v tomto návode na použitie.
  - Prístroj nepoužívajte počas spánku ani keď ležíte v posteli.
  - Prístroj nepoužívajte pred spaním. Masáž má stimulujúci účinok.
  - Prístroj nikdy nepoužívajte, keď riadite vozidlo alebo obsluhujete stroj.
  - Maximálny prevádzkový čas na jedno použitie predstavuje 15 minút. Dlhšie použitie skracuje životnosť prístroja a namiesto uvoľnenia môže spôsobiť svalové napätie.
  - Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy vychladnúť.
  - Prístroj nikdy neumiestňujte a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
  - Keď je prístroj pripojený do elektrickej siete, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
  - Zabráňte kontaktu prístroja so špicatými alebo s ostrými predmetmi.
  - Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. V žiadnom prípade ho nepoužívajte pod prikrývkami alebo vankúšmi. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
  - Dajte pozor, aby sa medzi rotujúce masážne hlavice nedostali prsty ani iné časti tela. Nebezpečenstvo poranenia!
  - Na prevádzku prístroja nepoužívajte žiadne spínacie hodiny ani externé diaľkové ovládania.
  - Prístroj nepoužívajte pri rozprašovaní aerosólov zo sprejov ani pri súčasnom použití kyslíka.
- #### Údržba a čistenie
- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Ak by sa aj napriek tomu vyskytla porucha, skontrolujte iba, či je sieťový konektor spoľahlivo pripojený. Prístroj neotvárajte. Vnútri sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by mal používateľ čistiť alebo podrobovať údržbe.
  - Prístroj môžete sami len čistiť. V prípade poruchy alebo poškodenia prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u svojho predajcu a opravy prenechajte autorizovaným servisným strediskám, aby sa zabránilo rizikám.
  - Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Ak by sa do prístroja predsa len dostala kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.
  - Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

#### Používanie zariadenia podľa pokynov

Prístroj slúži na vlastnú masáž určitých častí tela, ktorá uvoľňuje a navodí príjemný pocit. Nie je určený na terapeutické použitie. Nie je vhodný pre kliniky, masérske prevádzky, wellness štúdiá, atď. Masážny prístroj nie je lekársky prístroj a neslúži na ošetrovanie bolestivých stavov. V prípade pochybností alebo neistoty sa pred použitím poraďte so svojim lekárom.

#### Prístroj a ovládacie prvky

- Masážne hlavice
- Prípojka na sieťový konektor
- Tlačidlo zap/vyp
- Tlačidlo na voľbu smeru masáže
- Tlačidlo na voľbu intenzity masáže
- Tlačidlo na ohrev (zapne/vypne funkciu ohrevu)



#### VÝSTRAHA

**Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo udusenía!**

#### Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.

Balenie obsahuje:

- 1 **MEDISANA** Prístroj na masáž šije **NM 890**
- 1 sieťový adaptér
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

#### Použitie prístroja

- Spojovaciu zástrčku kábla sieťového konektora zasuňte do prípojky sieťového konektora **2** na zadnej strane prístroja. Sieťový konektor zasuňte do sieťovej zásuvky.
- Masážny prístroj si položte väčšími masážnymi hlaviciami nahor okolo šije, aby mal na pleciah dostatočnú stabilitu.
- Prestrčte ruky slučkami na držanie vpravo a vľavo. Primeraným ťahom nadol môžete stabilizovať polohu masážneho prístroja a silou ťahu individuálne regulovať intenzitu masáže (silnejší ťah za slučky = vyššia intenzita masáže).
- Prístroj zapnete stísnutím tlačidla na zapnutie/vypnutie **3**. Masáž shiatsu začne na najpomalšom stupni.
- Stísnite tlačidlo **5**: Masáž nadobudne strednú intenzitu. Ďalším stísnutím tlačidla **5** sa dosiahne najvyššia masážna intenzita. Opätovným stísnutím tlačidla **5** sa intenzita masáže znova zníži na najpomalšiu intenzitu atď. Tlačidlom **4** sa zmení smer pohybu masážnych hlavíc.
- Tlačidlom na OHREV **6** vypnete alebo zapnete túto funkciu. Funkcia ohrevu funguje len pri zapnutej masáži a vytvára príjemné mierne teplo. Funkciu ohrevu vypnete tlačidlom OHREV **6**.
- Stísnutím tlačidla na zapnutie/vypnutie **3** sa prístroj vypne. Po 15 minútach nepretržitej masáže sa prístroj automaticky vypne a masážne hlavice sa vrátia do východiskovej polohy.

#### Čistenie a údržba


- Pred čistením prístroja sa presvedčte, že je vypnutý a sieťový konektor je vytiahnutý zo zásuvky. Prístroj nechajte vychladnúť.
- Masážny prístroj čistíte len mierne navlhčenou špongiou. V žiadnom prípade nepoužívajte kefy, ostré čistiace prostriedky, benzín, riedidlo ani alkohol. Masážny prístroj vyutierajte dosucha čistou, mäkkou handrou. Nesušte na radiátore ani nefénujte.
- Poťah masážnych hlavíc môžete na účely čistenia sňať. Poťah očistite podľa pokynov na ošetrovanie uvedených na etike.
- Prístroj pri čistení nikdy neponárajte do vody a dávajte pozor, aby sa do prístroja nedostala voda ani iná kvapalina.
- Prístroj znova použite, až keď je úplne suchý.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Napájací kábel starostlivo zviňte, aby sa zabránilo jeho zalomeniu.
- Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.

#### Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické zariadenia bez ohľadu na to, či obsahujú alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať na zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. V súvislosti s likvidáciou sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

#### Technické údaje

Názov a model: **MEDISANA** Prístroj na masáž šije **NM 890**  
 Napájanie prúdom: 100 – 240 V~, 50/60 – 60 Hz  
 12 V , 2,5 A

Rozmery D x Š x V: cca 38 x 18 x 29,5 cm  
 Hmotnosť: cca 2,5 kg  
 Skladovacie podmienky: čisté a suché miesto  
 Číslo výrobku: 88975  
 Číslo EAN: 40 15588 88975 2

#### V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Záručné a servisné podmienky

V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

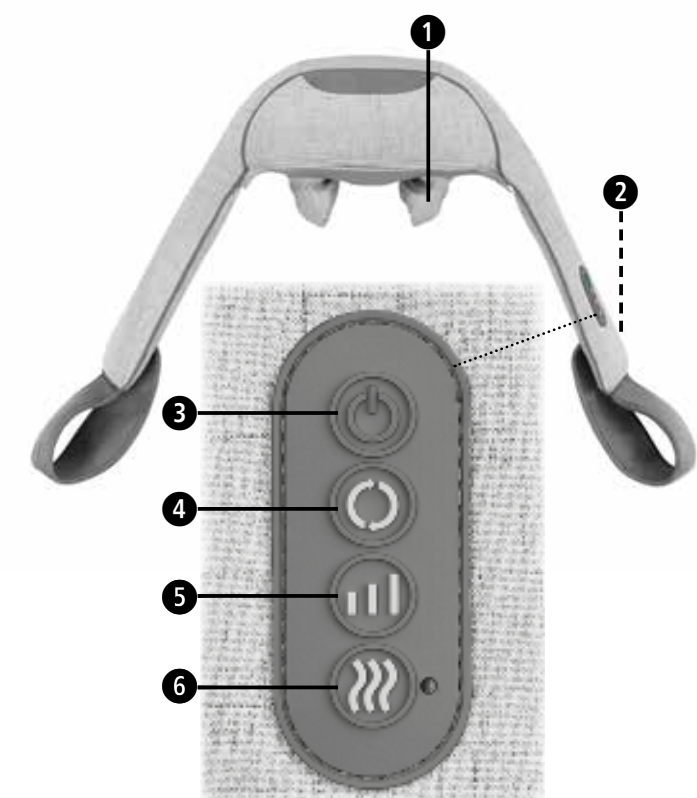
- Na výrobky **MEDISANA** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
- Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb sa počas záručnej lehoty odstránia bezplatne.
- Uplatnením záruky sa nepredlžuje záručná lehota na prístroj ani na vymeniteľné súčiastky.
- Zo záruky sú vyňaté:
  - a. Akékoľvek škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním, napr. nedodržaním návodu na použitie.
  - b. Škody vzniknuté opravou alebo zásahmi kupca alebo nepovolanych tretích osôb.
  - c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
  - d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
- Zodpovednosť za nepriame a priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčená aj vtedy, ak sa poškodenie prístroja uznalo ako záručný prípad.



**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NEMECKO



## Naprava in upravljalni elementi



## Razlaga simbolov

**POMEMBNO**

Neupoštevanje teh navodil lahko privede do težkih telesnih poškodb ali škode na napravi.

**OPOZORILO**

Upoštevajte opozorila, saj se le tako lahko prepreči morebitne poškodbe uporabnika.

**POZOR**

Te napotke je treba upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

**NAPOTEK**

Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede inštalacije ali delovanja.



Masažno napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih!



Masažne naprave ne uporabljajte v vlažnih prostorih (npr. pri kopanju ali prhanju).



Razred zaščite II

LOT številka



Proizvajalec

**SI Varnostni napotki**

**Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo posredujete tretjim osebam, obvezno priložite ta navodila za uporabo.**



- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. Pri nepravilni uporabi garancija preneha.
- Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali za uporabo v medicinske namene.
- za električno napajanje**
- Preden napravo priključite na električno napajanje pazite na to, da se na tipski tablici navedeno omrežno napajanje ujema z napajanjem vašega električnega omrežja.
- Vtič vstavite samo v vtičnico, kadar je naprava izklopljena.
- Uporabite samo napajalnik, ki je dobavljen skupaj z masažno napravo. Naprava lahko obratuje samo z nizko napetostjo, ki je navedena na napravi.
- Napajalnik, kabel in napravo držite stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin.
- Ne prijemajte napajalnika, če stojite v vodi in vtič vedno prijemajte s suhimi rokami.
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Omrežni vtič oz. napajalnik takoj izvlecite iz vtičnice.
- Napravo je potrebno priključiti tako, da je napajalnik prosto dostopen.
- Takoj po uporabi naprave izklopite krmilni del s tipkami in izvlecite napajalnik iz vtičnice.
- Da bi napravo izključili iz električnega omrežja, nikoli ne povlecite omrežnega kabla, temveč vedno napajalnik.
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite za napajalni kabel ali napajalnik.
- Če sta kabel ali napajalnik poškodovana, naprave ne uporabljajte naprej. Iz varnostnih razlogov lahko te dele zamenja samo pooblaščen servis. Za preprečevanje tveganj pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.
- Bodite pozorni na to, da se na kablilih ne spotaknete. Ni jih dovoljeno prepogniti, stisniti ali zaviti.
- NAPOTEK:** Če se med masažo prekine električno napajanje potem se masažne glave po ponovni priključitvi električnega napajanja ponovno pomaknejo na osnovni položaj parkiranja.
- za posebne posameznike**
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom ali potem, ko so bili podučeni o varni uporabi naprave in tvega njih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo.
- Uporabi masažne naprave bi se morali odpovedati oz. se najprej posvetovati z vašim zdravnikom, kadar:
  - gre za nosečnost,
  - kadar imate srčni spodbujevalnik, umetne sklepe ali elektronske vsadke.
  - Če ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi ali težavami: Motnje prekrvavitve, krčne žile, odprte rane, modrice, razpoke v koži, vnetja žil.
  - Naprave ne uporabljajte v bližini oči ali drugih občutljivih delov telesa.
  - Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite z uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom.
  - Previdno pri uporabi toplote. Naprava ima vroče površine. Ni primerno za uporabo na malčkih, nemočnih osebah ali osebah, ki niso občutljive na vročino
  - Pri nejasnih bolečinah, kadar se nahajate v zdravniškem zdravljenju in/ali uporabljate medicinske naprave, se pred uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom.

**pred obratovanjem naprave**

- Pred vsako uporabo skrbno preverite, da napajalnik, kabel in masažna naprava niso poškodovani. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi ali delih kabla vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če je padla na tla ali pa je vlažna. Za preprečevanje tveganj pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.

- Nobene električne naprave ne skladiščite ali hranite na mestih, s katerih bi lahko padla v kopalno kad ali v umivalnik.
- Napravo uporabljajte samo v pravilnem položaju, torej tako, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.
- Naprave ne uporabljajte, če spite ali ležite v postelji.
- Naprave na uporabljajte pred spanjem. Masaža ima stimulativen učinek.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če upravljate vozilo ali druge stroje.
- Napravo lahko najdlje uporabljate 15 minut. Daljša uporaba skrajšuje življenjsko dobo naprave in lahko namesto do sprostitve pripelje do napetosti v mišicah.
- Predolga uporaba lahko pripelje do pregretja. Napravo pustite vedno najprej popolnoma ohladiti, preden jo ponovno uporabite.
- Naprave nikoli ne odlagajte ali uporabljajte neposredno v bližini električne peči ali drugih virov vročine.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, kadar je priključena na električno omrežje.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti.
- Ko je naprava vklopljena naprave ne izklaplajte. V nobenem primeru je ne uporabljajte pod odejami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in poškodbe.
- Prepričajte se, da med rotirajoče dele masažne glave ne stisnete prstov ali drugih telesnih delov. Nevarnost poškodb!
- Za delovanje ne uporabljate ur za nastavljanje časa ali drugih zunanjih upravljalnikov.
- Naprave ne uporabljajte v meglici iz razpršila ali hkratni uporabi kisika.
- za vzdrževanje in čiščenje**
- Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Če bi kljub temu prišlo do motnje zgolj preverite, ali je napajalnik varno priključen. Naprave ne odpirajte. V notranjosti se ne nahajajo nikakršni deli, katere bi moral uporabnik čistiti ali vzdrževati.
- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj v tem primeru vsa garancija preneha. Vprašajte pri vašem strokovnem prodajalcu in popravila naj izvaja samo pooblaščen servis, da preprečite tveganja.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Če bi kljub temu v notranjost naprave prodrla tekočina takoj izvlecite vtič.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

**Pravilna uporaba**

Naprava je namenjena lastni masaži določenih telesnih delov za sprostitvev in dobro počutje. Ni primerna za medicinsko in terapevtsko uporabo. Ni primerna za klinike, masažne salone, studie dobrega počutja itd. Masažna naprava ni medicinska naprava in ni namenjena zdravljenju bolečin. V primeru dvoma ali negotovosti se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

**Naprava in upravljalni elementi**

- Masažne glave
- Priključek za napajalnik
- Tipka za vklop/izklop
- Tipka za izbiro smeri masiranja
- Tipka za izbiro hitrosti masiranja
- Tipka za toploto (vklopi/izklopi funkcijo toplote)

**OPOZORILO**

**Pazite na to, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!**

**Obseg dobave**

Najprej preverite ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servis.

V obseg dobave sodijo:

- 1 **MEDISANA** Masažna naprava za vrat **NM 890**
- 1 Napajalnik
- 1 Navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.

**Uporaba naprave**

- Vstavite priključni vtič napajalnega kabla v priključek za napajalnik **2** na hrbtni strani naprave. Vtič vstavite v vtičnico.
- Masažno napravo položite z velikimi masažnimi gumbi navzgor okrog vratu tako, da ima zadostno oporo na ramenih.
- Roke vstavite skozi držalne zanke desno in levo. Z ustreznim povlekom navzdol lahko masažno napravo stabilizirate v njenem položaju in z močjo vleka lahko individualno nastavljate intenzivnost masiranja (močan povlek za držalne zanke = višja intenzivnost masiranja).
- Za vklop naprave pritisnite tipko **VKLOP/IZKLOP 3**. Masaža štatsu se prične najprej s počasno stopnjo.
- Pritisnite tipko **4**: Masaža preide na srednjo hitrost masiranja. Z nadaljnjim pritiskom tipke **5** masažna naprava preklopi na najvišjo hitrost masiranja. S ponovnim pritiskom tipke **5** preide masaža ponovno na najbolj počasno hitrost itd. S tipko **6** menjajte smer gibanja masažnih glav.
- S tipko **TOPLOTA 7** izklopite funkcijo oz. jo vklopite. Toplota deluje samo ob vklopljeni napravi in proizvaja prijetno mehko toploto. Za izklop funkcije ogrevanja pritisnite tipko **TOPLOTA 8**.
- S pritiskom tipke **VKLOP/IZKLOP 9** se naprava izklopi. Po 15 minutah neprekinjene masaže se naprava samodejno izklopi in masažne glave se premaknejo v položaj parkiranja.

**Čiščenje in nega**

- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je naprava izklopljena in, da se omrežni vtič ne nahaja v vtičnici. Pustite, da se naprava ohladi.
- Masažno napravo očistite samo z rahlo navlaženo gobo. V nobenem primeru ne uporabljajte ščetk, močnih čistil, alkohola, nafte, razredčila ali bencina itd. Masažno napravo zdrgnite s čisto, mehko krpo do suhega. Ne sušite na grelnih telesih ali s sušilnikom za lase.
- Preveleko masažnih glav lahko snamete za čiščenje. Preveleko očistite v skladu z napotki za čiščenje, ki so navedeni na etiketi.
- Za namene čiščenja naprave nikoli ne potaplajte v vodo in bodite pozorni na to, da voda ali druge tekočine ne vdrejo v napravo.
- Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozlajte.
- Kabel za napajanje skrbno zložite skupaj, da preprečite prelom kabla.
- Najbolje, da napravo shranite v originalni embalaži na varnem, čistem, hladnem in suhem mestu.

**Odlaganje**

Te naprave ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Vsak potrošnik je zadolžen, da vse električne ali elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, odda na zbirni lokaciji svojega mesta ali v trgovini, da jih je mogoče odložiti na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

**Tehnični podatki**

Naziv in model: **MEDISANA** Masažna naprava za vrat **NM 890**  
 Napajanje: 100 - 240 V~, 50/60 - 60 Hz  
 12 V **==** 2,5 A

Mere D x Š x V: pribl. 38 x 18 x 29,5 cm  
 Teža: pribl. 2,5 kg  
 Pogoji skladiščenja: čisto in suho  
 Številka artikla: 88975  
 Številka EAN: 40 15588 88975 2

**Zaradi nenehnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.**

Aktualna različica teh navodil za uporabo je na voljo na naslovu [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garancijski pogoji in pogoji za popravila**

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Veljajo naslednji garancijski pogoji:

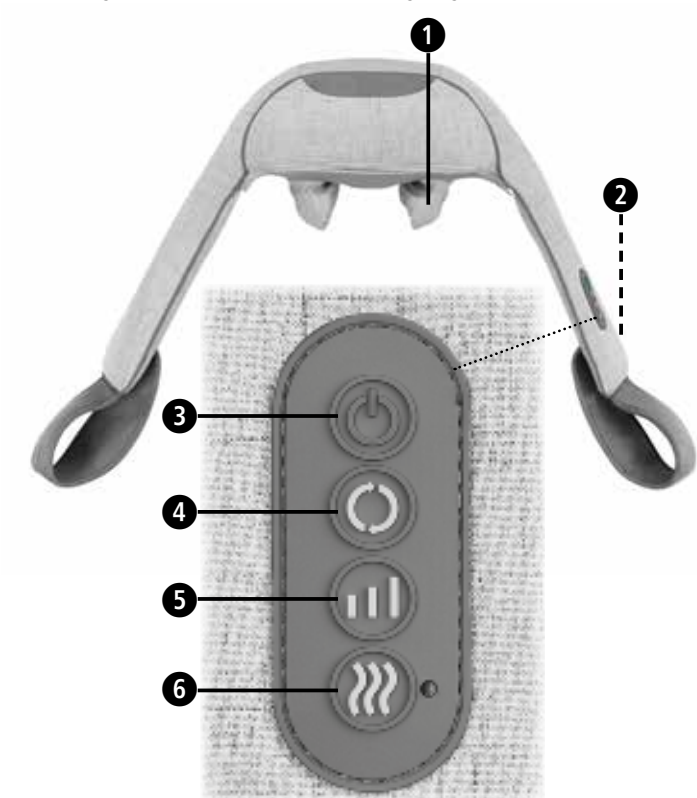
- Na proizvode **MEDISANA** vam zagotavljamo 3 leta garancije od datuma nakupa.
- V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
- Pomanjkljivosti zaradi napak v materialu ali pri proizvodnji bodo brezplačno odstranjene v garancijskem obdobju.
- Z uveljavljanjem garancijskega zahtevka ne pride do podaljšanja garancijskega časa, ne za napravo in tudi ne za zamenjane dele.
- Iz garancije je izključeno naslednje:
  - Vsa škoda, ki nastane zaradi nepravilnega ravnanja, npr. zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.
  - Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
  - Škoda pri transportu, ki je nastala na poti od proizvajalca do potrošnika ali pri pošiljanju na servisno mesto.
  - Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
- Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.



**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NEMČIJA



Uređaj i elementi za upravljanje



Objašnjenje znakova



#### VAŽNO

Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.



#### UPOZORENJE

Ovih se upozorenja treba pridržavati da bi se spriječila moguće ozljede korisnika.



#### OPREZ

Ovih se napomena treba pridržavati da bi se spriječila oštećenja na uređaju.



#### NAPOMENA

Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.



Koristite masažer samo u zatvorenim prostorijama!



Masažer ne koristite u vlažnim prostorijama (npr. prilikom kupanja ili tuširanja).



Razred zaštite II

LOT Broj ŠARŽE



Proizvođač

## HR Sigurnosne napomene



**Pažljivo pročitatite Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s primjenom uređaja i sačuvajte ovu Uputu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.**



• Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.

• Masažer nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.

#### O opskrbi strujom

• Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu pripazite da električni napon naveden na tipskoj oznaci uređaja odgovara naponu vašeg izvora struje.

• Adapter umetnite u utičnicu samo kada je uređaj isključen.

• Koristite samo adapter koji je isporučen zajedno s uređajem. Uređaj smije raditi samo pod niskim naponom struje kako je na njemu označeno.

• Držite adapter, kabel i uređaj podalje od izvora topline, vrućih površina, vlage i tekućina.

• Ne hvatajte adapter dok stojite u vodi, odnosno utikač uvijek hvatajte suhim rukama.

• Ne posežite za električnim uređajem koji je pao u vodu. Odmah izvucite mrežni utikač, odnosno adapter iz utičnice.

• Uređaj se mora priključiti tako da je adapter normalno dostupan.

• Uređaj nakon korištenja odmah isključite pomoću tipke na upravljačkoj jedinici i izvucite adapter/mrežni utikač iz utičnice.

• Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, nikada ga ne povlačite o mrežni kabel nego uvijek o adapter/mrežni utikač!

• Uređaj nikada ne nosite, ne povlačite ili okrećite koristeći kabel ili mrežni utikač/adapter.

• Ako su kabel ili adapter/mrežni utikač oštećeni, uređaj se više ne smije koristiti. Iz sigurnosnih razloga ove dijelove smije zamijeniti samo ovlašteni servis. Da biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.

• Vodite računa o tome da se ne spotaknete o kabel. Kabel se ne smije presavijati, uklještititi ili izvijati.

• **NAPOMENA:** Ponovnim priključenjem na napajanje –nakon što je tijekom masaže došlo do prekida dotoka struje –, masažne glave će se odmah vraćati u svoj parkirni položaj.

#### Za posebne osobe

• Ovaj uređaj mogu koristiti djeca dobi iznad 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.

• Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

• Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske postupke. Kronične bolesti i simptomi mogli bi se samo pogoršati.

• Ne biste trebali koristiti masažer, odnosno prije njegove upotrebe najprije se trebate posavjetovati sa svojim liječnikom ako:

- ste trudni;

- imate stimulator srca, umjetne zglobove ili elektronske implantate;

- bolujete od neke od sljedećih bolesti ili

patite od/imate neke od sljedećih tegoba: smetnje u prokrvljenosti, proširenje vena, otvorene rane, nagnječenje, ispućalu kožu, upale vena.

• Ne koristite masažer u blizini očiju ili drugih osjetljivih mjesta na tijelu.

• Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.

• Oprez u slučaju korištenja funkcije za toplinu. Uređaj ima vruće površine. Ne koristite uređaj za masažu male djece, osoba koje su bespomoćne ili neosjetljive na toplinu.

• U slučaju nerazjašnjenih oboljenja/bolova, ako se nalazite u medicinskoj skrbi i/ili ako koristite medicinske proizvode, prije korištenja masažera posavjetujte se sa svojim liječnikom.

#### Prije rada s uređajem

• Prije svakog korištenja uređaja pažljivo provjerite jesu li adapter/mrežni utikač, kabel i masažer neoštećeni. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.

• Ne koristite masažer ako na njemu ili na kabelu postoje vidljiva oštećenja, ako uređaj ne funkcionira besprijekorno, ako vam je pao na tlo ili u vodu. Da biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.

• Ne skladištite i ne čuvajte električni uređaj na mjestima sa kojih on može pasti u kadu ili u umivaonik.

• Koristite uređaj samo u ispravnom položaju, t.j. kako je opisano u ovoj Uputi o uporabi.

• Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu.

• Ne koristite uređaj prije nego što ćete zaspati. Masaža ima stimulirajuće djelovanje.

• Ne koristite uređaj dok upravljate vozilom ili rukujete nekim strojem.

• Najduže trajanje rada uređaja po jednom tretmanu iznosi 15 minuta. Duže korištenje skraćuje životni vijek uređaja i može uzrokovati napetost mišićnog tkiva umjesto njegovog opuštanja.

• Predugi rad može dovesti do pregrijavanja uređaja. Redovito pustite da se masažer ohladi prije nego ga uključite za novi tretman.

• Nikada ne odlazite i ne koristite uređaj neposredno pokraj električne grijalice ili drugih izvora topline.

• Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.

• Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljatim ili oštrim predmetima.

• Ne prekrivajte uređaj dok je uključen. Ni u kojem slučaju ne koristite masažer ispod pokrivača ili spavaćih jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.

• Pripazite da prsti ili drugi dijelovi tijela ne dospiju među masažne glave dok iste rotiraju. Opasnost od ozljeda!

• Ne koristite nikakve uklopne satove ili vanjske daljinske upravljače u svrhu pokretanja i rada uređaja.

• Uređaj ne koristite izložen mlaznoj maglici iz raspršivača (spreja) ili uz istodobno izloženost djelovanju kisika.

#### O održavanju i čišćenju

• Uređaj ne zahtijeva održavanje/servisiranje. Ako bi ipak došlo do funkcionalnih smetnji, provjerite je li adapter/mrežni utikač čvrsto (potpuno) spojen s utičnicom. Ne rastavljajte odn. ne otvarajte uređaj. U njegovoj unutrašnjosti nema takvih dijelova koje bi korisnik trebao čistiti ili održavati (servisirati).

• Vi osobno smijete samo izvana čistiti uređaj. U slučaju smetnji ili oštećenja ne možete sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Pitajte svog specijaliziranog trgovca i provodite popravke samo u ovlaštenim servisima da biste izbjegli rizike.

• Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Ako bi tekućina ipak dospjela u unutrašnjost uređaja, odmah izvucite mrežni utikač.

• Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.

#### Namjensko korištenje uređaja

Uređaj služi za vlastitu masažu određenih dijelova tijela

radi opuštanja i općeg tjelesnog blagostanja. Uređaj nije osmišljen za upotrebu u medicinsko terapijske primjene. Uređaj nije prikladan za klinike, bolnice, masažne ordinacije/salone, wellness studio itd. Masažer nije medicinski proizvod i ne služi za terapije kod postojanja bolova. Ako ste u nedoumici ili nesigurnosti, obratite se svojem liječniku prije upotrebe masažera.

#### Uređaj i elementi za upravljanje

❶ Masažne glave

❷ Priključak za adapter

❸ Tipka Uključi/Isključi

❹ Tipka za odabir smjera masiranja

❺ Tipka za odabir brzine masaže

❻ Tipka Grijanje (uključuje/isključuje funkciju za toplinu)



#### UPOZORENJE

**Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!**

#### Opseg isporuke

Prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne rabite uređaj i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu.

U opseg isporuke pripada:

• 1 **MEDISANA** Masažer za vrat **NM 890**

• 1 Mrežni adapter

• 1 Uputa o uporabi

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

#### Primjena uređaja

1. Utaknite spojni utikač na kabelu adaptera u priključak za adapter ❶ smješten na stražnjoj strani uređaja. Ukopčajte potom adapter u mrežnu utičnicu.

2. Postavite masažer s većim masažnim glavama prema gore na zatiljak/oko vrata tako da vam uređaj ima dobar oslonac o ramenima.

3. Provcite ruke kroz lijevu i desnu petlju za držanje. Odgovarajućim povlačenjem prema dolje možete ustabiliti masažer u njegovom položaju i – ovisno o snazi potezanja (snažnije povlačenje o petlju = veći intenzitet masaže) – individualno regulirati intenzitet masaže.

4. Pritisnite tipku UKLJUČI/ISKLJUČI ❸ da biste uključili uređaj. Shiatsu masaža započinje u najnižem stupnju masiranja.

5. Pritisnete li tipku ❹, ubrzat ćete masiranje odn. promijeniti masažu u srednji stupanj. Još jednim pritiskom na tipku ❺ prebacit ćete brzinu masiranja u najviši stupanj. Ponovnim pritiskom na tipku ❻ vratit ćete brzinu masiranja u najniži stupanj itd. Pritisnite tipku ❶ ako želite promijeniti smjer (o)kretanja masažnih glava.

6. Pritiskom na tipku GRIJANJE ❽ aktivirate odn. deaktivirate funkciju za toplinu. Funkcija topline radi samo uz istodobno aktiviranu masažu, a njome se stvara ugodna i blaga toplina. Da biste deaktivirali funkciju topline, ponovno pritisnite na tipku GRIJANJE ❽.

7. Pritiskom na tipku UKLJUČI/ISKLJUČI ❸ isključujete uređaj. Nakon 15 minuta neprekidne masaže, uređaj se automatski sam isključuje a masažne glave se potom pomiču u svoj parkirni položaj.

#### Čišćenje i održavanje

• Prije početka čišćenja uređaja, provjerite je li uređaj isključen a adapter iskopčan iz utičnice. Pustite da se uređaj ohladi.

• Masažer čistite samo lagano navlaženom spužvom. Ni u kojem slučaju ne koristite četke, oštra sredstva za čišćenje, benzin, razrjeđivač ili alkohol. Masažer osušite brisanjem čistom i mekom krpom. Ne sušite masažer stavljanjem na radiator ili sušilom za kosu.

• Zaštitnu navlaku masažnih glava možete radi čišćenja i skinuti. Operite zaštitnu navlaku prema uputama za čišćenje otisnutim na njezinoj etiketi.

• Uređaj nikada ne uranjajte u vodu radi čišćenja i osigurajte da voda ili druge tekućine ne prodru u uređaj.

• Uređaj koristite ponovno tek onda kada se potpuno osušio.

• Izravajte kabel, ako se izvitoperi.

• Prilikom spremanja, kabel adaptera (na)motajte pažljivo da biste izbjegli njegov lom.

• Najbolje je da uređaj pospremate u originalnu ambalažu i da ga držite na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.

#### Zbrinjavanje



Ovaj se uređaj ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom.

Svaki potrošač dužan je zbrinuti sve električne ili elektroničke uređaje i opremu, bez obzira na to sadrži li isti štetne tvari ili ne, predajom u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovini, kako bi bili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. U svezi sa zbrinjavanjem, molimo vas da se obratite svojem komunalnom poduzeću ili svojem trgovcu.

#### Tehnički podaci

Naziv i model: **MEDISANA** Masažer za vrat **NM 890**

Opskrba strujom: 100 - 240 V~ 50/60 Hz

12 V 2,5 A

Dimenzije D x Š x V: ca. 38 x 18 x 29,5 cm

Težina: ca. 2,5 kg

Uvjeti skladištenja: čisto i suho

Broj artikla: 88975

EAN broj: 40 15588 88975 2

#### U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na internetskoj stranici [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

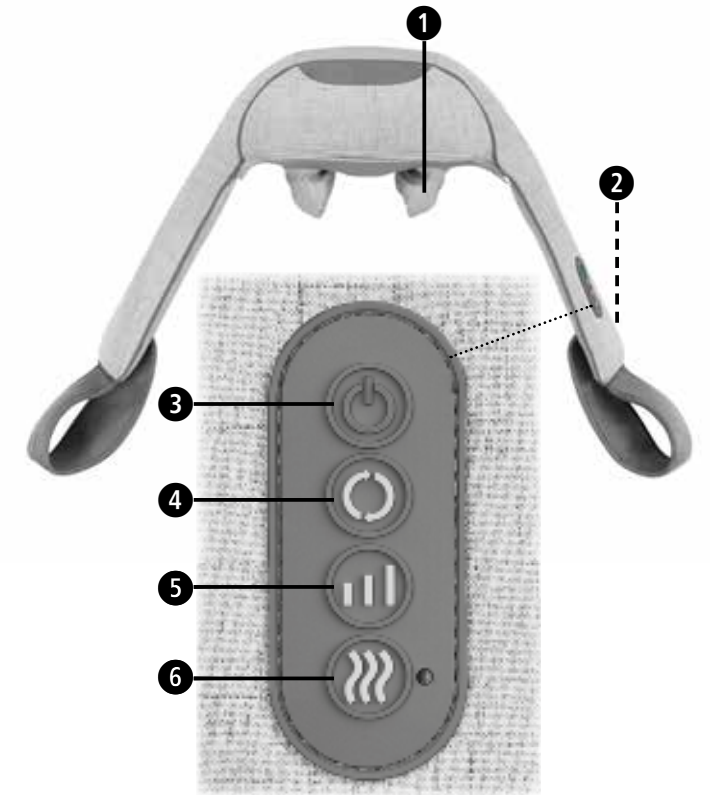
- Na proizvode **MEDISANA** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
- Nedostatci zbog grešaka u materijalu ili u proizvodnji uklanjaju se besplatno u jamstvenom roku.
- Jamstvo ne produljuje jamstveno razdoblje – ni za uređaj ni za zamijenjene dijelove.
- Iz jamstva su isključene(-a):
  - bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepridržavanja Upute o uporabi.
  - štete koje počivaju na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
  - oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu.
  - zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
- Odgovornost za izravne ili neizravne posljedne štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.



**MEDISANA** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND



Készülék és kezelőelemek




Jelmagyarázat

#### FONTOS

Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.


#### FIGYELMEZTETÉS


A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztető utasításokat be kell tartani.

** FIGYELEM**
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében ezeket az utasításokat be kell tartani.

#### MEGJEGYZÉS

Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

 A masszírozót kizárólag zárt térben használja!


 Ne használja a masszírozót vizesblokkokban (pl. fürdés vagy zuhanyozás közben).

 II. védelmi osztály

#### LOT Tételszám

#### Gyártó

#### HU Biztonsági tudnivalók

 **Olvassa el a használati utasításokat alaposan, különösképpen a biztonsági útmutatót, mielőtt a terméket használatba venné, és őrizze meg a használati útmutatót további felhasználáshoz. Ha harmadik személy részére továbbadja a készüléket, akkor mindenképpen ezt a használati útmutatót is adja át vele együtt.**

• A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni. Ettől eltérő használat a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.

• Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra.

##### Áramellátás

• A készülék áramellátásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.

• Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az aljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva.

• A masszírozót kizárólag a csomagolásban lévő hálózati kábellel használja. A készüléket kizárólag a készüléken található kisfeszültségen működtesse.

• A tápegységet, a hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól.

• Ne fogja meg a tápegységet, ha Ön vízben áll, illetve a dugaszolóaljzathoz mindig száraz kézzel nyúljon.

• Ne nyúljon a készülék után, ha az beleesett a vízbe. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, illetve a tápegységet a dugaszolóaljzatból.

• A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a tápegység szabadon hozzáférhető legyen.

• Használat után mindig azonnal kapcsolja ki a készüléket a kezelőfelületen található gombokkal, és húzza ki a tápegységet a dugaszolóaljzatból.

• A hálózatról történő leválasztásakor a készüléket soha ne a hálózati kábeltől fogva, hanem mindig a tápegységet fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból.

• A készüléket soha ne vigye, húzza vagy forgassa a kábeltől vagy a tápegységtől fogva.

• Ha a kábel vagy a tápegység sérült, a készüléket nem szabad használni. Biztonsági megfontolások alapján az alkatrészeket kizárólag arra jogosult szakműhelyben cseréltesse. A veszélyeztetések megelőzése érdekében a készüléket küldje szervizbe javításra.

• Ügyeljen arra, hogy a kábelben ne botolhasson meg senki. A kábelt nem szabad megtörni, becsíptetni vagy elcsavarni.

• MEGJEGYZÉS: Ha a masszázs során megszakad az áramellátás, a masszírozófejek a tápellátáshoz való csatlakoztatás után azonnal ismét nyugalmi pozícióba állnak.

##### Különleges személyek

• A készüléket 8 éves vagy idősebb feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek akkor használhatják, ha a biztonságukra egy arra kijelölt személy felügyel vagy kioktatták a készülék biztonságos használatára és megértette az ebből eredő veszélyeket.

• Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

• Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is.

• Ne használja a készüléket, illetve az orvosával történő konzultáció után használja a készüléket, amennyiben:

– várandós,

– szívritmus-szabályozóval, mesterséges izülettel, vagy

elektronikus implantátumokkal rendelkezik;

– az alábbi betegségekben vagy panaszokban

szenved: keringési zavarok, visszér,

nyílt sebek, zúzódások, repedt bőr, vénagyulladás.

• Ne használja a készüléket a szemek közelében vagy egyéb érzékeny testrészeken.

• Ha fájdalmat érez vagy a masszázst kellemetlennek érzi, akkor hagyja abba a készülék használatát és konzultáljon az orvosával.

• Legyen óvatos a melegítési funkció használatakor. A készüléken forró felületek vannak. Ne használja a készüléket kisgyermekeken, magatehetetlen vagy hőre nem érzékeny személyeken.

• Nem tisztázott fájdalmak esetén, illetve ha Ön orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvosi készülékeket használ, úgy a masszázskészülék használata előtt kérje ki orvosa tanácsát.

##### A készülék üzemeltetése előtt

• Minden használat előtt alaposan ellenőrizze a tápegység, a kábel és a masszírozó állapotát. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.

• Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelen sérülések láthatók, ha azok nem működnek kifogástalanul, ill. ha leesett vagy nedvesség érte. A veszélyeztetések megelőzése érdekében a készüléket küldje szervizbe javításra.

• Ne tároljon és ne tartson olyan helyen elektromos készüléket, ahonnan az a fürdőkádba vagy a mosdókagylóba eshet.

• A készüléket csakis a helyes pozícióban használja, vagyis a használati útmutatóban leírtak szerint.

• Ne használja a készüléket, amikor alszik, vagy az ágyban fekszik.

• Ne használja a készüléket elalvás előtt. A masszázs stimuláló hatású.

• Soha ne használja vezetés közben vagy gép üzemeltetése közben.

• Egy alkalmazás maximális üzemideje 15 perc. A hosszabb használat csökkenti a készülék élettartamát, és az izomzat kilazítása helyett az izmok befeszülését okozhatja.

• A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. Mindig hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt ismét használná.

• Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül villanykályha vagy egyéb hőforrás mellé, illetve ne üzemeltesse ezek közelében.

• Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, miután csatlakoztatta az elektromos hálózatra.

• Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal.

• Ne takarja le a készüléket, amikor bekapcsolt állapotban van. Semmi esetre se használja a készüléket takaró vagy párna alatt. Tűzveszély, áramütés vagy sérülés veszélye áll fenn.

• Győződjön meg arról, hogy a forgó masszázsfajok ne csípjék be az ujját vagy egyéb testrészét. Sérülésveszély

• Ne használjon kapcsolóórát vagy más külső távvezérlést a készülék működtetéséhez.

• Ne használja a készüléket párástók permetében vagy oxigén egyidejű használata mellett.

##### Karbantartás és tisztítás

• A készülék nem igényel karbantartást. Amennyiben mégis üzemzavar keletkezik, csupán azt ellenőrizze, hogy a tápegység működőképesen van csatlakoztatva. Ne nyissa ki a készüléket. A készülék belsejében nincsenek a felhasználó által megtisztítandó vagy karbantartandó alkatrészek.

• A készüléket kizárólag a felhasználó tisztíthatja. Zavarok vagy meghibásodások esetén ne javítsa meg a készüléket, mert ez a garancia elvesztéséhez vezet. Érdeklődjön a szakkereskedőnél, és csakis az erre jogosult szolgáltatóknál javíttassa, a veszélyeztetések elkerülése érdekében.

• Ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba. Amennyiben a készülékbe mégis víz kerül, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.


• A készülék tisztítását és felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.

##### Rendeltetészerű használat

A készülék bizonyos testrészek egyéni masszírozására

alkalmas relaxáció céljából. Nem orvosi terápiás használatra készült. Nem alkalmas klinikákon. masszázsszalonokban, wellness-stúdiókban, stb. történő használatra. A masszírozó készülék nem orvosi készülék, nem használható fájdalomcsillapításra. Kétség vagy bizonytalanság esetén használat előtt kérjen orvosi tanácsot.

<b>Készülék és kezelőelemek</b>
<b>1</b> Masszírozófejek
<b>2</b> Hálózati kábel csatlakozódugója
<b>3</b> BE/KI gomb
<b>4</b> Masszírozási irány kiválasztására szolgáló gomb
<b>5</b> Masszírozási sebesség kiválasztására szolgáló gomb
<b>6</b> Melegítési gomb (be- és kikapcsolja a melegítési funkciót)

** FIGYELMEZTETÉS**  
**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe!**  
**Fulladásveszély áll fenn!**

#### A csomag tartalma


Kérjük, először ellenőrizze, hogy az eszköz teljes-e, és nem tapasztalható-e károsodás rajta. Ha bármiféle kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizhez.

Az egységcsomag tartalma:

- 1 **MEDISANA** nyakmasszírozó **NM 890**
- 1 hálózati adapter
- 1 használati útmutató


Amennyiben a kicsomagolásnál szállítási sérülést észlel, úgy azonnal vegye fel a kapcsolatot kereskedőjével.





##### A készülék használata





1. Csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozódugóját a  tápegység csatlakozójához a berendezés hátoldalán. Csatlakoztassa a tápegységet az aljzatba.



2. Helyezze a masszírozókészüléket a nagyobb masszírozófejekkel felfelé a nyakra, hogy a vállak megfelelően tartsák a készüléket.


3. Dugja át a jobb és bal kezét a pántokon. Megfelelő húzással lefelé húzhatja a masszírozót a helyére, ahol stabilizálhatja, és a húzás erősségétől függően egyénileg szabályozhatja a masszázs intenzitását (ha erősebben húzza meg a pántokat, nő a masszázs intenzitása).

4. Nyomja meg a BE/KI gombot  a készülék bekapcsolásához. A shiatsu masszázs a leglassúbb fokozaton indul el.

5. Nyomja meg az   gombot: A masszázs a közepes masszírozási sebességre vált. Az   gomb újabb megnyomásával a készülék a legmagasabb masszírozási sebességre vált.

Az   gomb újabb megnyomásával a masszázs ismét a leglassúbb sebességre vált stb. A   gomb megnyomásával megváltoztathatja a masszírozófejek mozgásirányát.

6. A MELEG gombbal  be- és kikapcsolhatja a melegítési funkciót. A melegítés kizárólag bekapcsolt masszázs esetén működik, és kellemesen melegít. A melegítési funkció kikapcsolásához nyomja meg a MELEG gombot .

7. A BE/KI gomb  megnyomásával kikapcsolhatja a készüléket. 15 perc megszakítás nélküli masszázs során a készülék automatikusan kikapcsol, és a masszírozófejek nyugalmi pozícióba állnak.

#### Tisztítás és ápolás

• A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy kikapcsolta a készüléket, és eltávolította a hálózati kábelt a csatlakozóból. Hagyja lehűlni a készüléket.

• A masszírozókészüléket kizárólag enyhén benedvesített szivaccsal tisztítsa meg. Semmiképpen ne használjon kefét, erős tisztítószereket, benzint, oldószert vagy alkoholt. A masszírozót tiszta, puha ruhával törölje szárazra. Ne szárítsa fűtőtesten vagy hajszárítóval.

• A masszírozófejeken lévő huzatot tisztításra leveheti. A huzatot a címkén lévő ápolási utasításoknak megfelelően tisztítsa meg.

• Soha ne merítse vízbe a készüléket, és ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz vagy egyéb folyadék.



• A készüléket csak akkor használja ismét, ha az teljes mértékben megszáradt.

• Egyenesítse ki a kábelt, ha az megcsavarodott.


• Óvatosan csavarja fel a hálózati kábelt a kábeltörés elkerülése érdekében.

• Lehetőleg az eredeti csomagolásban tárolja a készüléket, és tartsa biztonságos, tiszta, hűvös és száraz helyen.

### Ártalmatlanítás

 A készüléket tilos a háztartási hulladékba tenni. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos vagy elektronikus készüléket - függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot  vagy sem -, települési gyűjtőhelyen vagy szaküzletben leadni, hogy onnan környezetkímélő ártalmatlanításra kerüljön. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz.

#### Műszaki adatok

Név és modell: **MEDISANA** nyakmasszírozó **NM 890**  
Áramellátás: 100–240 V~ 50/60 Hz  
12 V  2,5 A

Méretek H x Sz x M: Kb. 38 x 18 x 29,5 cm  
Tömeg: Kb. 2,5 kg  
Tárolási feltételek: tiszta és száraz  
Cikkszám: 88975  
EAN szám: 40 15588 88975 2

**Tekintettel a folyamatos termékfejlesztésre, a műszaki és formatervezési módosítások jogát fenntartjuk.**


A használati útmutató aktuális változata a www.medisana.com weboldalon található

##### Garanciális és javítási feltételek

Garancia érvényesítése végett forduljon szakkereskedéséhez, vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben be kell küldeni a készüléket, úgy jelölje meg a hibát, és mellékelje a blokkot is.

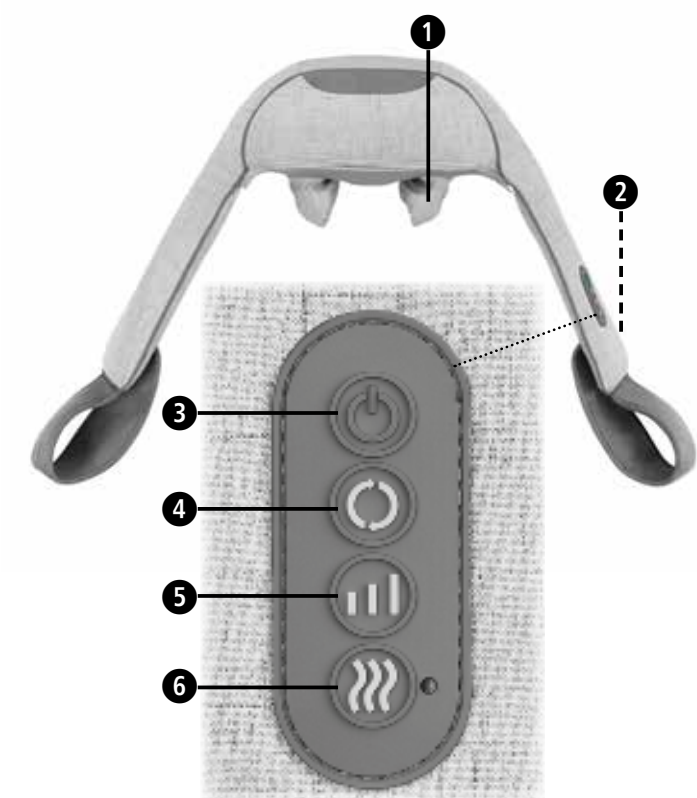
A következő garanciafeltételek érvényesek:

- A **MEDISANA** termékekre az eladás napjától számítva 3 év garanciát biztosítunk. Garanciális igény esetén az eladás napját pénztárblokkal, vagy számlával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hibákat a garancia ideje alatt ingyenesen javítjuk.
- A garanciális javításokkal nem hosszabbodik meg a garancia időtartama, sem a készülékre, sem a cserélt alkatrészekre.
- A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
  - a. a szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető okok miatt.
  - a vásárló, vagy jogosulatlan kívülálló által végzett javítás, vagy vagy beavatkozás miatti károkra.
  - a gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során, vagy a szervizbe való beküldés során keletkezett károkra.
  - a normál használat során elhasználódó tartozékokra.
- A készülék által közvetlenül, vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodására vonatkozóan a garanciális igény elismert.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NÉMETORSZÁG



## Aparat și elemente de operare



## Explicații desen

**IMPORTANT**

Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

**AVERTISMENT**

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

**ATENȚIE**

Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

**INDICAȚIE**

Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.



Utilizați aparatul de masaj doar în spații închise!



Nu utilizați aparatul de masaj în spații umede (de ex.: la baie sau duș).



Clasă de protecție II

**LOT** Număr LOT



Producător

**RO Indicații de securitate**

**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**



Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.

Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.

**Referitor la alimentarea cu curent**

Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală specificată pe plăcuța de identificare corespunde cu cea a rețelei dumneavoastră electrice.

Introduceți sursa de alimentare în priză doar atunci când aparatul este oprit.

Utilizați doar sursa de alimentare livrată împreună cu aparatul de masaj. Aparatul poate fi utilizat doar cu tensiunea redusă marcată pe aparat.

Țineți sursa de alimentare, cablul și aparatul la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide.

Nu atingeți niciodată sursa de alimentare dacă este în apă și atingeți ștecherul cu mâinile uscate.

Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul respectiv sursa de alimentare din priză.

Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât sursa de alimentare să fie liber accesibilă.

Opriti imediat aparatul după utilizare de la butoanele de pe elementul de comandă și scoateți sursa de alimentare din priză.

Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întotdeauna de sursa de alimentare.

Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablu sau sursa de alimentare.

În cazul în care cablul sau sursa de alimentare sunt deteriorate, aparatul nu mai poate fi folosit. Din motive de siguranță aceste piese pot fi înlocuite doar de către un centru de service Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul spre reparație la un centru de service autorizat.

Cablul poate constitui un obstacol de împiedicare. Acesta nu trebuie îndoit, prins sau răsucit.

**INDICAȚIE:** Dacă în timpul masajului se întrerupe alimentarea cu curent, capetele de masaj se mișcă după reconectare către alimentarea cu curent imediat în poziția de parcare.

**Pentru persoane speciale**

Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.

Trebuie să renunțați la folosirea aparatului de masaj, resp. trebuie să consultați medicul dvs. dacă:

- sunteți însărcinată,

- aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice.

- în cazul în care suferiți de una sau mai multe boli sau

afecțiuni: tulburări circulatorii, varice,

răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.

Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului.

În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.

Atenție la utilizarea funcției de căldură. Aparatul are suprafețe fierbinți. Acest aparat nu trebuie utilizat în cazul copiilor mici, persoanelor neajutate sau rezistente la căldură.

În cazul apariției durerilor inexplicabile dacă sunteți sub tratament medical, consultați medicul dvs. înainte de a folosi aparatul de masaj.

**Înainte de utilizarea aparatului**

Verificați sursa de alimentare, cablul și aparatul de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.

Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări asupra aparatului sau cablului, dacă nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut sau s-a umezit. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul spre reparație la un centru de service autorizat.

Nu depozitați sau păstrați un aparat electric în locurile din care ar putea cădea în cadă sau în chiuvetă.

Utilizați aparatul doar în poziția corectă, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni.

Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când stați în pat.

Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Aparatul de masaj are un efect stimulator.

Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină

Timpul maxim de funcționare pentru o utilizare este de 15 minute. O utilizare mai îndelungată scurtează durata de viață a aparatului și poate provoca în loc de relaxare tensionarea musculaturii.

O utilizare prea îndelungată poate cauza supraîncălzirea. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a îl folosi din nou.

Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul direct lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.

Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică.

Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite.

Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub pătură sau perne. Există pericol de incendiu, de electrocutare și de rănire.

Evitați introducerea degetelor sau a altor părți ale corpului între capetele de masaj rotative. Pericol de rănire.

Nu utilizați cronotermostate sau telecomenzi externe pentru a acționa aparatul.

Nu folosiți aparat pe ceața pulverizată din doze de spray sau la folosirea concomitentă a oxigenului.

**Pentru întreținere și curățare**

Aparatul nu necesită întreținere. Dacă mai apare o defecțiune, verificați dacă sursa de alimentare este conectată corect. Nu mai deschideți aparatul. În interior nu se află componente care trebuie curățate sau întreținute de către utilizator.

Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat, pentru a împiedica apariția riscurilor.

Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă totuși se întâmplă ca să ajungă lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.

Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.

**Utilizare corespunzătoare scopului**

Aparatul are ca scop masajul al anumitor părți ale corpului

pentru relaxare și bunăstare. Nu este destinat uzului medical-terapeutic. Nu este adecvat pentru clinici, cabinete de masaj, studiouri de wellness etc. Aparatul de masaj nu este un dispozitiv medical și nu are ca scop tratarea durerilor. În caz de dubii sau de nesiguranță adresați-vă medicului înainte de utilizare.

**Aparat și elemente de operare**

1 Capete de masaj

2 Conector pentru sursa de alimentare

3 Tasta pornit/oprit

4 Tasta pentru selectarea direcției de masaj

5 Tasta pentru selectarea vitezei de masaj

6 Tasta căldură (pornește sau oprește funcția de căldură)

**AVERTISMENT**

**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!**

**Pachet de livrare**

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

• 1 **Aparat de masaj pentru gât**MEDISANANM 890

• 1 adaptor de rețea

• 1 instrucțiuni de utilizare

**Utilizarea aparatului**

1. Introduceți ștecherul de conectare al cablului elementului de rețea în racordul pentru sursa de alimentare 1 de pe partea din spate a aparatului. Introduceți sursa de alimentare în priză.

2. Așezați aparatul de masaj cu capul de masaj mai mare în sus către gât astfel încât să poată primi suficientă susținere pe umeri.

3. Introduceți mâinile prin curelușa de prindere la stânga și la dreapta. Prin exercitarea unei presiuni corespunzătoare puteți stabili aparatul de masaj și puteți regla în funcție de presiune exercitată intensitatea masajului în mod individual (o intensitate mai mare pe curelușele de prindere = o intensitate mai mare a masajului).

4. Apăsăți butonul PORNIT /OPRIT 3, pentru a porni aparatul. Aparatul de masaj Shiatsu pornește pe treapta cea mai lentă.

5. Apăsăți butonul 4: Masajul se schimbă la viteza medie de masaj. La o altă apăsare a butonului 5 se comută la viteza de masaj cea mai ridicată. Prin apăsarea repetată a butonului 5 aparatul de masaj se comută din nou la cea mai lentă viteză etc. De la butonul 4 schimbați direcția de mișcare a capului de masaj.

6. De la butonul CĂLDURĂ 6 puteți opri sau porni funcția. Căldura funcționează doar cu aparatul de masaj pornit și degajă o căldură plăcută. Pentru a opri funcția de căldură, apăsați din nou butonul CĂLDURĂ 6.

7. Apăsând butonul PORNIT /OPRIT 3 aparatul se va opri. După 15 minute de masaj neîntrerupt aparatul se oprește automat și capetele de masaj se mișcă în poziția de repaus.

**Curățare și întreținere**

Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit și că sursa de alimentare este scoasă din priză. Lăsați aparatul să se răcească.

Aparatul de masaj se curăță doar cu un burete ușor umed. Nu folosiți în niciun caz peri, detergenți duri, benzină, diluant sau alcool. Ștergeți aparatul de masaj cu o cârpă curată, moale. Nu uscați pe încălzire sau cu uscătorul.

Învelișul capului de masaj poate fi scos pentru curățare. Curățați învelișul corespunzător conform indicațiilor de îngrijire imprimate pe etichetă.

Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă să nu pătrundă apa sau alte lichide în aparat.

Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.

Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.

Înfășurați cu grijă cablul de rețea, pentru a evita o eventuală rupere a acestuia.

Depozitați aparatul cel mai bine în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.

**Înlăturare**

Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer.

Fiecare utilizator are obligația să ducă toate aparatele electrice sau electronice indiferent dacă conțin substanțe dăunătoare sau nu, la un punct de colectare din oraș sau la comerciant pentru a putea garanta o înlăturare ecologică. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

**Specificații tehnice**

Denumire și model: **Aparat de masaj pentru gât MEDISANA NM 890**

Alimentare cu curent: 100 - 240 V~ 50/60 Hz  
12 V 2,5 A

Dimensiuni L x L x Î: cca. 38 x 18 x 29,5 cm

Greutate: cca. 2,5 kg

Condiții de depozitare: La loc răcoros și uscat

Număr articol: 88975

Număr EAN: 40 15588 88975 2

**În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.**

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație**

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **MEDISANA** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani.

În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.

2. Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit

în cadrul perioadei de acordare a garanției.

3. Prin serviciul de garanție nu apare nicio prelungire a perioadei de garanție nicio pentru aparat nici pentru componentele schimbate.

4. Excluse de la garanție sunt:

a. toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.

b. daunele cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.

c. daune de transport care au apărut pe drumul de la producător la consumator sau la trimiterea către punctul de service.

d. Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.

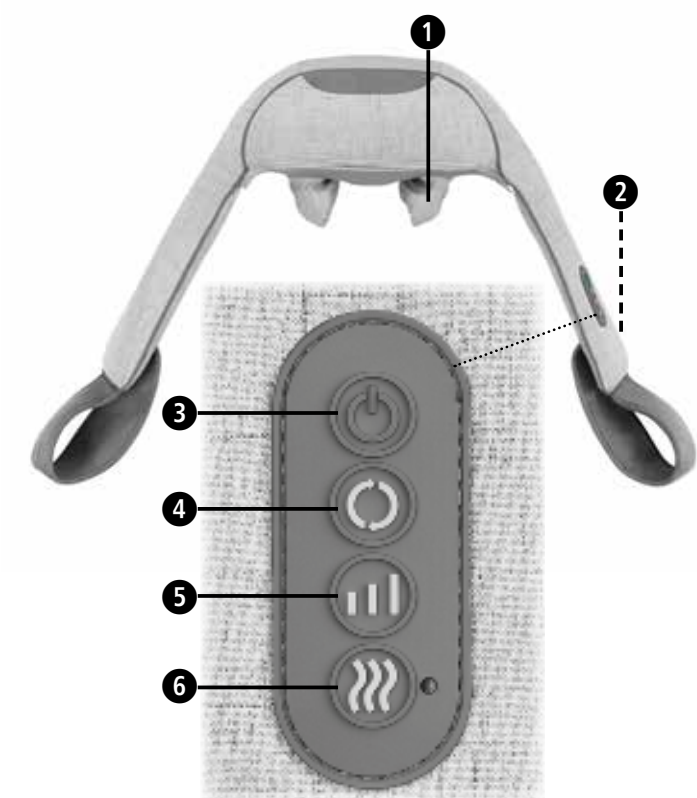
5. Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.



**MEDISANA** GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANIA



Уред и контролни елементи



Обяснение на знаците



#### ВАЖНО

Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тези предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни наранявания на потребителя.



#### Внимание

Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на възможни повреди по уреда.



#### УКАЗАНИЕ

Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.



Използвайте уреда за масаж само в затворени помещения!



Не използвайте уреда за масаж във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).



Клас на защита II



Партиден номер



Производител

## ВГ Указания за безопасност



**Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.**



- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба.

#### относно електрическото захранване

- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, обърнете внимание дали посоченото върху типовата табелка електрическо напрежение съответства на това на Вашата мрежа.
- Включвайте захранващия адаптер в контакта само тогава, когато уредът е изключен.
- Използвайте само доставения с уреда за масаж захранващ адаптер. Уредът трябва да се използва само с посоченото върху уреда ниско напрежение.
- Дръжте захранващия адаптер, кабела и уреда далеч от горещи повърхности, влага и течности.
- Не докосвайте захранващия адаптер, когато се намирате във вода, и пийайте щепсела само със сухи ръце.
- Не посягайте към уред, който е паднал във вода. Веднага издърпайте захранващия щепсел, съответно адаптер, от контакта.
- Уредът трябва да се свърже така, че захранващият адаптер да е свободно достъпен.
- Винаги изключвайте уреда веднага след използване с бутоните на контролния панел и издърпайте захранващия адаптер от контакта.
- За да отделите уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте захранващия кабел, а захранващия адаптер.
- Не носете, не дърпайте и не въртете уреда за кабела или захранващия адаптер.
- При повреда на кабела или захранващия адаптер използването на уреда трябва да се преустанови. От съображения за безопасност тези части трябва да се сменят само от оторизиран сервиз. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.
- Внимавайте кабелите да са така разположени, че да не представляват опасност от спъване. Те не трябва да се прегъват, притискат или усукват.
- УКАЗАНИЕ: Ако по време на масажа електрическата връзка бъде прекъсната, след повторно свързване на електрозахранването главите за масаж се придвижват веднага обратно в паркинг позиция.

#### за лица с особени потребности

- Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или от лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и са наясно с произтичащите от употребата му рискове.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Не използвайте този уред в допълнение към или вместо медицински средства. Това може да влоши хронични оплаквания или симптоми.
- Не трябва да използвате уреда за масаж, респ. първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
  - има на лице бременност,
  - имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти.
- страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, открити рани, контузии, кожни пукнатини, възпаления на вените.
- Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото.
- Ако усетите болки или масажът Ви причини дискомфорт, прекъснете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.
- Внимавайте при използването на затоплящата функция. Уредът има горещи повърхности. Не използвайте при малки деца, безпомощни или нечувствителни към топлина лица.
- При болки с неясен произход, когато Ви се прилага лечение и/или използвате медицински уреди, се консултирайте с Вашия лекар, преди да използвате уреда за масаж.

#### преди експлоатацията на уреда

- Преди употреба внимателно проверете захранващия адаптер, кабела и уреда за масаж за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако по него или кабела има видими повреди, ако той не функционира безупречно, ако е паднал или ако е бил намокрен. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.

- Не поставяйте и не съхранявайте електрически уреди на места, от където те могат да паднат във ваната или мивката.
- Използвайте уреда само в правилната позиция, т.е. както е описано в настоящата инструкция за употреба.
- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Не използвайте уреда преди заспиване. Масажът има стимулиращо действие.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Максималното време на работа за едно прилагане е 15 минути. По-продължителното използване скъсява експлоатационния живот на уреда и може да доведе вместо до отпускане, до схващане на мускулатурата.
- Прекалено дългата употреба може да доведе до прегряване. Винаги първо оставяйте уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда в близост до електрическа печка или други източници на топлина.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато е свързан към електрическата мрежа.
- Избягвайте контакта на уреда със заострени или режещи предмети.
- Не покривайте уреда, когато е включен. В никакъв случай не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.
- Уверете се, че пръстите или други части на тялото не могат да попаднат между въртящите се глави за масаж. Опасност от нараняване!
- Не използвайте таймери или външни дистанционни управления, за да управлявате уреда.
- Не използвайте уреда в среда с образувана от спрейове мъгла или заедно с прилагане на кислород.

#### за поддръжката и почистването

- Уредът не се нуждае от поддръжка. Ако все пак се случи да настъпи повреда, проверете само дали мрежовият адаптер е свързан така, че да функционира безопасно. Не отваряйте уреда. Във вътрешността не се намират части, които трябва да се почистват или поддържат от потребителя.
- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин отпада правото Ви на каквито и да било претенции по гаранцията. Свържете се с Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервизи, за да избегнете опасности.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, веднага издърпайте захранващия щепсел.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

#### Употреба по предназначение

Уредът служи за самостоятелен масаж на определени части от тялото с цел отпускане и благосъстояние. Той не е предназначен за медицински и лечебни цели. Не е подходящ за клиники, студия за масаж, уелнес центрове и т.н. Уредът за масаж не е медицински уред и не служи за лечение на болка. В случай на съмнение или несигурност попитайте своя лекар преди употребата.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!**

#### Уред и контролни елементи

- Глави за масаж
- Извод за захранващ адаптер
- Бутон за включване/изключване
- Бутон за избор на посоката на масажа
- Бутон за избор на скоростта на масажа
- Бутон за загряване (включва/изключва затоплящата функция)

#### Окомплектовка на доставката










Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз.

В обема на доставката са включени:

- 1 Уред за масаж на врата **MEDISANA NM 890**
- 1 захранващ адаптер
- 1 инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с вашия търговец.

#### Използване на уреда


- Включете свързващия щепсел на кабела на захранващия адаптер във връзката за захранващия адаптер  от задната страна на уреда. Включете захранващия адаптер в електрическия контакт.
- Поставете уреда за масаж с големите глави за масаж нагоре около врата, така че той да застане достатъчно здраво върху раменете.
- Прекарайте ръцете си през примките за хващане отдясно и отляво. Чрез съответното издърпване надолу можете да стабилизирате уреда за масаж в неговата позиция, а според силата на издърпването можете да регулирате индивидуално интензивитета на масажа (по-силно издърпване на примките за хващане = по-висок интензитет на масажа).
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. , за да включите уреда. Шиациу масажът започва на най-бавната степен.
- Натиснете бутона : Масажът преминава към средната скорост на масаж. Повторно натискане на бутона  превключва в най-високата скорост на масаж. Чрез още едно натискане на бутона  масажът отново преминава в най-бавната скорост и т.н. С бутона  сменят посоката на движение на главите за масаж.
- С бутона ТОПЛИНА  изключвате или включвате функцията. Топлината функционира само при включен масаж и произвежда приятна мека топлина. За да изключите затоплящата функция, натиснете бутона ТОПЛИНА .
- Натискане на бутона ВКЛ./ИЗКЛ.  изключва уреда. След 15 минути непрекъснат масаж уредът се изключва автоматично и масажните глави се придвижват в паркинг позиция.

#### Почистване и грижа


- Преди почистване на уреда се уверете, че той е изключен и че захранващият адаптер е изваден от контакта. Оставете уреда да се охлади.
- Почиствайте уреда са масаж само с леко навлажнена гъба. В никакъв случай не използвайте четки, агресивни почистващи препарати, бензин, разреждатели или алкохол. Подсушавайте уреда за масаж само с помощта на чиста, мека кърпа. Не сушете върху отоплението или с помощта на сешоар за коса.
- Облицовката на главите за масаж може да се сваля за почистване. Почиствайте облицовката съгласно отпечатаните върху етикета указания за грижа.
- За почистване никога не потапяйте уреда във вода и внимавайте в уреда да не навлиза вода или друга течност.
- Използвайте уреда отново едва когато е напълно изсъхнал.
- Развийте кабела, ако се е усукал.
- Внимателно навийте кабела на захранващия адаптер, за да избегнете прекъсване на кабела.
- Най-добре приберете уреда в оригиналната му опаковка и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.

#### Изхвърляне



Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е длъжен да предава всички електрически или електронни уреди,  независимо от това дали съдържат или не опасни вещества, в пункт за събирането им в своя град или в търговката мрежа, за да бъдат извезени с цел екологосъобразното им изхвърляне. Във връзка с изхвърлянето потърсете информация от местната администрация или при Вашия търговец.

#### Технически данни

Име и модел:	<b>Уред за масаж на врата MEDISANA NM 890</b>
Електрозахранване:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 12 V  2,5 A
РазмериД x Ш x В:	ок. 38 x 18 x 29,5 cm
Тегло:	ок. 2,5 kg
Условия на съхранение:	чисто и сухо
Артикулен номер:	88975
EAN номер:	40 15588 88975 2

**В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.**

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Условия за гаранция и ремонт

В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

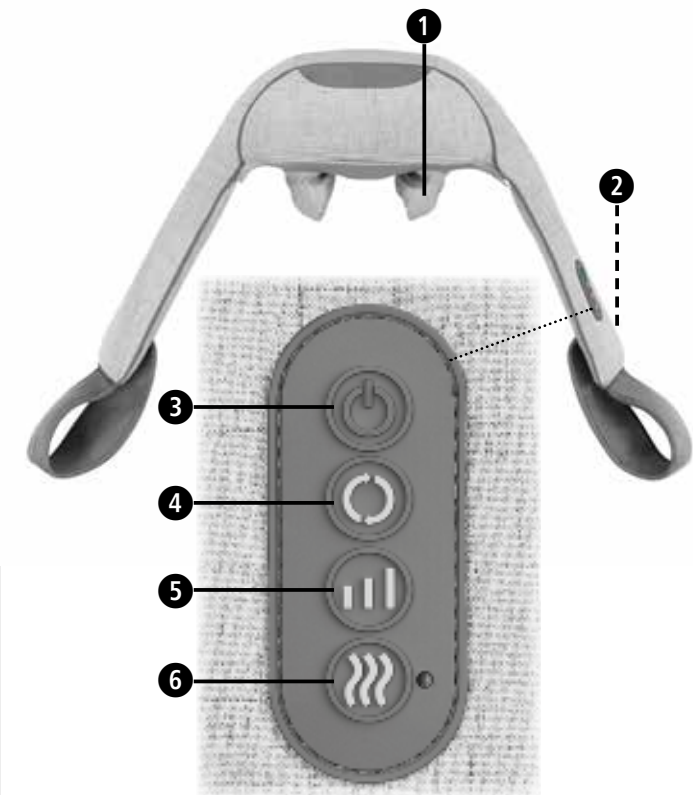
- За продуктите **MEDISANA** се предоставя гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
- Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
- Предоставянето на гаранционна услуга не води до удължаване на гаранционния срок нито за уреда, нито за сменените части.
- От гаранцията са изключени:
  - всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. на неспазване на инструкцията за употреба.
  - повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - повреди, които са възникнали при транспортирането от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
  - резервни части, които подлежат на нормално износване.
- Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори и когато настъпилата повреда на уреда се покрива от гаранцията.



**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ГЕРМАНИЯ



Seade ja juhtelemendid



*Sümbolite selgitus*



#### NB!

Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.



#### HOIATUS

Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.



#### TÄHELEPANU!

Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.



#### MÄRKUS

Need juhised annavad teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.



Kasutage massaažiseadet ainult suletud ruumides!



Ärge kasutage massaažiseadet niisketes ruumides (nt vannis või duši all).



Kaitseklass II



Partii number



Tootja

## EE Ohutusjuhised



**Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, hoolikalt enne seadme kasutuselevõttu läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**



- Kasutage seadet ainult vastavalt kasutusjuhendis ettenähtud otstarbele. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel ega meditsiinilistel eesmärkidel.

#### toitevoolu saamiseks

- Enne seadme ühendamist voolutoitega, kontrollige et tüübisildil märgitud nimi-pinge langeks kokku teie vooluvõrgu pingega.
- Ühendage adapter pistikupessa ainult siis, kui seade on välja lülitatud.
- Kasutage seadet ainult koos massaažiseadmega kaasasoleva adapteriga. Seadet tohib kasutada ainult seadmele märgitud madalpingel.
- Hoidke adapter, juhe ja seade eemal kuumusest, kuumadest pindadest, niiskusest ja vedelikest.
- Ärge puudutage adapterit vees seistes; adapterit tohib puudutada ainult kuivade kätega.
- Ärge haarake kinni seadmest, mis on vette kukkunud. Tõmmake võrgupistik või adapter kohe pistikupesast välja.
- Seade tuleb ühendada selliselt, et adapter oleks vabalt ligipääsetav.
- Pärast kasutamist lülitage seade alati kohe välja, vajutades juhtseadmel olevaid nuppe, ja tõmmake adapter pistikupesast välja.
- Seadme vooluvõrgust lahutamisel ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest, vaid alati adapterist.
- Ärge kandke, tõmmake ega keerake seadet kunagi, hoides juhtmest või adapterist.
- Kui juhe või adapter on kahjustatud, ei tohi seadet edasi kasutada. Ohutuse kaalutlustel tohib need osad välja vahetada ainult volitatud hooldustöökojas. Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta.
- Jälgige, et juhtmete otsa ei komistataks. Neid ei tohi murda, muljuda ega väänata.
- MÄRKUS! Kui massaaži ajal elektritoide katkeb, liigutage massaažipead pärast elektritoite taastumist kohe tagasi seisuasendisse.

#### Erivajadustega isikute jaoks

- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge kasutage seadet meditsiiniliste protseduuride toetamiseks ega asendamiseks. Kroonilised sümptomid võivad veelgi süveneda.
- Peaksite hoiduma seadme kasutamisest või konsulteerima enne oma arstiga, kui - olete rase; - teil on südamestimulaator, kunstliigesed või elektroonilised implantaadid. - teil on üks või mitu järgmistest haigustest või vaevustest: vereringehäired, veenilaiendid, lahtised haavad, verevalumid, kriimustused, veenipõletikud.
- Ärge kasutage seadet silmade ega muude tundlike kehaosade lähedal.
- Kui tunnete valu või kui massaaž tundub ebameeldiv, katkestage kasutamine ja konsulteerige oma arstiga.
- Ettevaatust soojendusfunktsiooni kasutamisel. Seadmel on kuumad pinnad. Ärge kasutage seadet väikelaste, puudega isikute ega isikute puhul, kellel puudub kuumatundlikkus.
- Seletamatute valude korral, kui viibite arstiravil ja/või kui kasutate meditsiiniseadmeid, pidage enne massaažiseadme kasutamist nõu oma arstiga.

#### enne seadme kasutamist

- Kontrollige adapterit, juhet ja massaažiseadet enne iga kasutuskorda hoolikalt kahjustuste suhtes. Defektset seadet ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate kahjustusi seadmel või juhtmel, kui seade ei tööta laitmatult, kui see on kukkunud või märjaks saanud. Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta.

- Ärge hoiustage elektrilisi seadmeid kohtades, kust need võivad kukkuda vanni või kraanikaussi.
  - Kasutage seadet ainult õiges asendis, s.t nii, nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.
  - Ärge kasutage seadet magades või voodis lamades.
  - Ärge kasutage seadet enne uinumist. Massaažil on ergutav toime.
  - Ärge kasutage seadet kunagi sõidukit juhtides ega mõnda masinat kasutades.
  - Seadet sobib järjest kasutada maksimaalselt 15 minutit. Pikemaegne kasutamine lühendab seadme tööiga ja võib tekitada lihaste pingeid, selle asemel et lihaseid lõdvestada.
  - Liiga pikaajaline kasutamine võib põhjustada ülekuumenemist. Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati jahtuda.
  - Ärge asetage ega kasutage seadet kunagi otse elektrilise ahju või muude soojusallikate läheduses.
  - Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud.
  - Vältige seadme kokkupuutumist teravate esemetega.
  - Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Ärge kasutage seadet mingil juhul tekkide või patjade all. Esineb tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste oht.
  - Kindlustage, et sõrmed ega muud kehaosad ei jääks pöörlevate massaažipeade vahele. Vigastuse oht!
  - Ärge kasutage seadme sisselülitamiseks taimereid ega väliseid juhtseadmeid.
  - Ärge kasutage seadet aerosooli pihustite läheduses või samaaegselt hapniku kasutamisega.
- #### Hoolduse ja puhastuse kohta
- Seade on hooldusvaba. Kui sellegipoolest peaks tekkima tõrge, kontrollige, kas võrguadapter on kindlalt ühendatud. Ärge seadet avage. Seadme sees pole ühtki osa, mida kasutaja peaks puhastama või hooldama.
  - Ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Rikete või kahjustuste tekkimisel ärge parandage seadet ise, kuna see tühistab garantii kehtivuse. Pöörduge oma edasimüüja poole ja laske remonditöid teostada ainult volitatud hooldustöökodades, et vältida ohtusid.
  - Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse. Kui sellegipoolest peaks seadmele sattuma vedelikku, lahutage see kohe pistikupesast.
  - Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

#### Otstarbekohane kasutamine

Seade on mõeldud teatud kehaosade ise masseerimiseks, et lõõgastuda ja end hästi tunda. See pole mõeldud meditsiinilisel raviotstarbel kasutamiseks. See ei sobi kasutamiseks haiglates, massaažisalongides, spordiklubides jne. Massaažiseade ei ole meditsiiniline seade ega pole mõeldud valu ravimiseks. Kahtluste või küsimuste korral pöörduge enne kasutamist oma arsti poole.



#### HOIATUS

**Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte! Lämpumisoht!**

#### Seade ja juhtelemendid

- ➊ massaažipead
- ➋ adapteri ühenduspesa
- ➌ toitenupp
- ➍ massaažisuuna valiku nupp
- ➎ massaažikiiruse valiku nupp
- ➏ soojenduse nupp (lülitab soojendusfunktsiooni sisse/välja)

#### Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade on terve ega pole kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge oma edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplektis sisaldub:

- 1 **MEDISANA** kaelamassaažiseade **NM 890**
- 1 adapter
- 1 kasutusjuhend

Kui märkate seadme lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.

#### Seadme kasutamine

1. Ühendage toitekaabli pistik seadme tagaküljel olevasse toitepessa ➊. Ühendage toiteadapter vooluvõrku.
2. Asetage massaažiseade kaelale nii, et suuremad massaažipead on kaelal ülevalpool ja seade toetub piisavalt õlgadele.
3. Pange käed läbi rihmade seadme paremal ja vasakul pool. Massaažiseadme kohale stabiliseerimiseks tuleb see piisava survega alla vajutada. Massaaži intensiivsust saab surve tugevuse kaudu reguleerida (tugevam surve rihmadele = intensiivsem massaaž).
4. Seadme sisselülitamiseks vajutage toitenuppu ➌. Shiatsu-massaaž algab kõige aeglase- mal kiirusastmel.
5. Vajutage nupule ➍. Massaaž lülitub keskmisele massaažikiirusele. Vajutades veelkord nupule ➍ lülitub seade kiireimale massaažikiirusele. Järgmine vajutus nupule ➍ lülitab massaaži tagasi aeglasele kiirusele jne. Nupuga ➊ saate muuta massaažipeade liikumissuunda.
6. SOOJENDUSE nupuga ➏ saab selle funktsiooni kas sisse või välja lülitada. Õrnalt ja meeldivalt soojendav soojendusfunktsioon töötab ainult sisselülitatud massaažifunktsiooni korral. Soojendusfunktsiooni väljalülitamiseks vajutage SOOJENDUSE nuppu ➏.
7. Üks vajutus toitenupule ➌ lülitab seadme välja. 15 minutit pärast katkematut massaaži lülitub seade automaatselt välja ja massaažipead liiguvad seisuasendisse.

#### Puhastus ja hooldus

- Enne seadme puhastamist veenduge, et seade oleks välja lülitatud ja võrgupistik pistikupesast välja tõmmatud. Laske seadmel maha jahtuda.
- Massaažiseadet võib puhastada vaid kergelt niiske pesukäsnaga. Ärge kasutage mitte mingil juhul harju, tugevatoimelisi puhastusvahendeid, bensini, lahustit ega alkoholi. Pühkige massaažiseade puhta pehme lapiga kuivaks. Ärge kuivatage küttekehadel ega fooniga.
- Massaažipeade katte saab puhastamiseks eemaldada. Puhastage kate vastavalt etiketile trükitud hooldusjuhistele.
- Ärge kunagi kastke seadet puhastamiseks vette ja jälgige, et seadmesse ei satuks vett ega muid vedelikke.
- Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täielikult kuivanud.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Pange toitejuhe hoolikalt kokku, vältimaks juhtme muljumist.
- Pange seade hoiule soovitavalt originaalpakendis ning hoidke seda kindlas, puhtas, jahedas ja kuivas kohas.

#### Kasutuselt kõrvaldamine



Seda seadet ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka. Iga kasutaja on kohustatud viima kõik elektrilised või elektroonilised seadmed (olenemata sellest, kas need sisaldavad kahjulik ke aineid või mitte) oma linna kogumispunkti või tagastama need poodi, et need saaks keskkonnasõbralikult utiliseerida. Pöörduge utiliseerimise küsimustes oma kohaliku omavalitsuse poole või seadme müüja poole.

#### Tehnilised andmed

Nimi ja mudel: **MEDISANA** kaelamassaažiseade **NM 890**  
Toitevool: 100–240 V~ 50/60–60 Hz  
12 V 2,5 A

Mõõtmed P x L x K: u 38 x 18 x 29,5 cm

Kaal: u 2,5 kg

Hoiustamistingimused: puhas ja kuiv

Tootenumber: 88975

EAN-number: 40 15588 88975 2

#### Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

#### Garantii- ja remonditingimused

Pöörduge garantii korral oma edasimüüja poole või otse teeninduspunkti. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist.

Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

1. **MEDISANA** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Ostukuupäeva tuleb garantiinõude korral tõendada ostukviitungi või arvega.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiiremondi korral ei pikene seadme ega väljavahetatud detailide garantiiperiood.
4. Garantiitööde alla ei kuulu:
  - a. kõik vääraast kasutamisest, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
  - b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
  - c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
  - d. varuosad, mis kuluvad tavapäraselt;
5. vastutust seadmest tingitud otseste või kaudsete kahjude eest on välistatud ka siis, kui seadme kahjustus kuulub garantii alla.

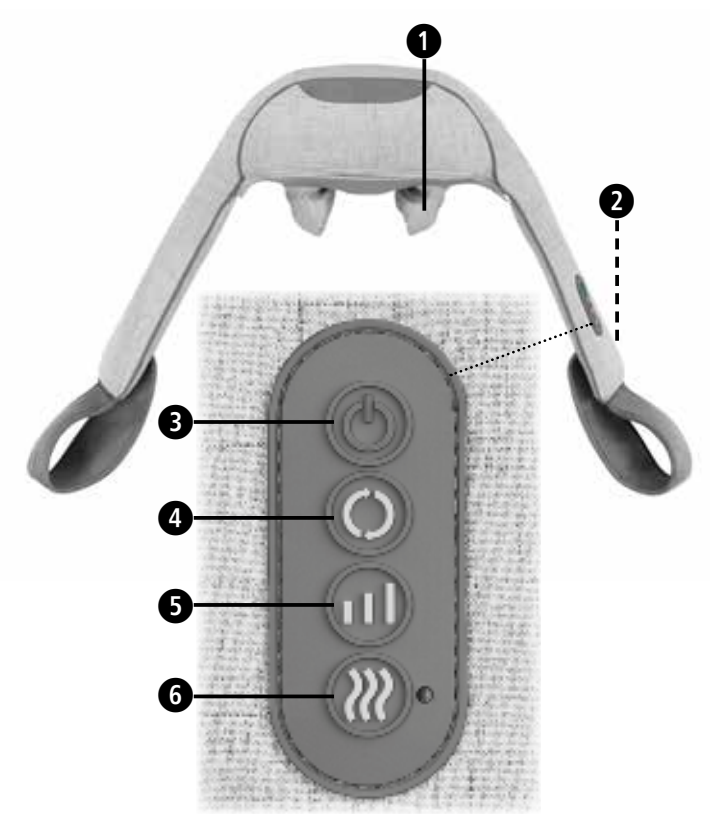


**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, SAKSAMAA



# medisana®

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA Skausta masāžas ierīce NM 890



*Simbolu skaidrojums*

**SVARĪGI** Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

**BRĪDINĀJUMS** Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

**UZMANĪBU** Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamos ierīces bojājumus.

**NORĀDE** Šīs norādes sniedz jums derīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

**LOT** LOT numurs

Lietojiet masāžas ierīci tikai slēgtās telpās.

Nelietojiet masāžas ierīci mitrās telpās (piem., vannā vai dušā).

Il aizsardzības klase

Ražotājs

LOT LOT numurs

Ražotājs

**LV Drošības norādījumi**

**Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci trešajām personām, obligāti nododiet arī šo lietošanas instrukciju.**

- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim. Nelietojot atbilstoši mērķim, tiek anulēta garantija.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai komerciāliem mērķiem vai medicīnas jomā.
- Strāvas padeve**
- Pirms ierīci pieslēdzat elektrotīklam, pārliedcinieties, ka datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Pieslēdziet barošanas bloku kontaktligzdai tikai tad, kad ierīce ir izslēgta.
- Izmantojiet tikai masāžas ierīces komplektācijā iekļauto barošanas bloku. Ierīci var darbināt tikai ar zemspriegumu, kas norādīts uz ierīces.
- Sargājiet barošanas bloku, vadu un ierīci no karstuma, karstām virsmām, mitruma un šķidrumiem.
- Nepieskarieties barošanas blokam, ja atrodaties ūdenī, un vienmēr satveriet to tikai ar sausām rokām.
- Nesniedzieties pēc ierīces, ja tā ir iekritusi ūdenī. Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu vai barošanas bloku no kontaktligzdas.
- Ierīcei ir jābūt pieslēgtai tā, lai barošanas bloks būtu viegli aizsniedzams.
- Ierīci vienmēr izslēdziet uzreiz pēc lietošanas, izmantojot vadības ierīces slēdžus, un atvienojiet barošanas bloku no kontaktligzdas.
- Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, nekad nevelciet, satverot aiz barošanas kabeļa, bet gan satverot barošanas bloku.
- Nedrīkst ierīci nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz kabeļa vai barošanas bloka.
- Ja kabelis vai barošanas bloks ir bojāts, ierīci vairs nedrīkst lietot. Drošības apsvērumu dēļ šīs daļas drīkst nomainīt tikai pilnvarotā servisā. Lai izvairītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu.
- Raugieties, lai kabeli nekļūtu par paklupšanas iemeslu. Tos nedrīkst pārlocīt, iespiest vai savērpt.
- NORĀDE.** Ja masāžas laikā tiek pārtraukta strāvas padeve, pēc strāvas padeves atjaunošanas masāžas galvas nekavējoties pārvietojas uz sākuma pozīciju.

**Personām ar īpašām vajadzībām**

- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotāļāties ar ierīci.
- Nelietojiet šo ierīci, lai papildinātu vai aizstātu medicīnisku ārstēšanu. Tā rezultātā hroniskas sāpes un simptomi var pasliktināties.
- Jums ir jāizvairās no masāžas ierīces lietošanas vai iepriekš jākonsultējas ar ārstu, ja:
  - ir iestājusies grūtniecība,
  - jums ir kardiostimulators, locītavu protēzes vai elektroniski implantī,
  - jums ir viena vai vairākas no tālāk minētajām slimībām vai veselības problēmām: pasliktināta asinsrite, varikozas vēnas, atvērtas brūces, nobrāzumi, sasprēgājusi āda, vēnu iekaisumi.
- Nelietojiet ierīci acu vai citu jutīgu ķermeņa daļu tuvumā.
- Ja jūtat sāpes vai ja masāža rada diskomfortu, pārtrauciet lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
- Ievērojiet piesardzību, lietojot sildīšanas funkciju. Ierīcei ir karstas virsmas. Nelietojiet ierīci mazuliem, bezpalīdzīgām personām vai personām, kuras nav jutīgas pret karstumu.
- Pirms masāžas ierīces lietošanas konsultējieties ar ārstu, ja jums ir nepamatotas sāpes medicīniskas aprūpes un/vai medicīnas ierīču lietošanas laikā.

**Pirms ierīces lietošanas**

- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai barošanas bloks, kabelis un masāžas ierīce nav bojāti. Nedrīkst lietot bojātu ierīci.
- Nelietojiet ierīci, ja ierīcei vai kabelim ir redzami bojājumi, ja tā nedarbojas nevainojami, ja tā ir nokritusi vai kļuvusi mitra. Lai izvairītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu.

- Nenovietojiet un neglabājiet elektriskās ierīces vietās, no kurām tās var iekrist vannā vai izlietnē.
- Lietojiet ierīci tikai pareizā pozīcijā, proti, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Nelietojiet ierīci, kad guļat vai atrodaties guļus stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci pirms iemigšanas. Masāžai ir stimulējošs efekts.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, kad vadāt transportlīdzekli vai strādājat ar mašīnu.
- Vienas lietošanas reizes maksimālais ilgums ir 15 minūtes. Ilgāka lietošana samazina ierīces darbmūžu un muskuļu atslābšanas vietā var izraisīt saspringšanu.
- Pārāk ilga lietošana var izraisīt pārkaršanu. Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist, pirms lietojat to atkārtoti.
- Ierīci nedrīkst novietot un lietot tieši blakus elektriskam sildītājam vai citiem karstuma avotiem.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Izvairieties no ierīces saskares ar smailiem vai asiem priekšmetiem.
- Nepārsedziet ierīci, kad tā ir ieslēgta. Kategoriski aizliegts ierīci lietot zem segas vai spilvena. Pastāv aizdegšanās, elektrošoka un savainojumu risks.
- Gādājiet, lai pirksti vai citas ķermeņa daļas nenonāk starp rotējošajām masāžas galvām. Savainošanās risks!
- Ierīces darbināšanai neizmantojiet taimerus vai ārējas tālvadības ierīces.
- Nelietojiet ierīci, ja tuvumā ir aerosola migla no izsmidzināšanas pudeles vai ja vienlaikus tiek lietots skābeklis.

**Apkope un tīrīšana**

- Ierīcei nav nepieciešama apkope. Ja tomēr rodas darbības traucējumi, tikai pārbaudiet, vai barošanas bloks ir pareizi pieslēgts. Neatveriet ierīci pašrocīgi. Ierīces iekšienē nav detaļu, kuru tīrīšanu vai apkopi var veikt lietotājs.
- Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai tīrīšanu. Traucējumu vai bojājumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci, pretējā gadījumā garantija tiek atcelta. Konsultējieties ar jūsu specializēto tirgotāju un uzticiet remontdarbus tikai pilnvarotam servisam, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīcē, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

**Noteikumiem atbilstoša lietošana**
Ierīce ir paredzēta patstāvīgai noteiktu ķermeņa daļu masāžai, lai atslābinātos un veicinātu labsajūtu. Tā nav paredzēta medicīniski terapeitiskam lietojumam. Tā nav piemērota klīnikām, masāžas praksēm, labsajūtas studijām utt. Masāžas ierīce nav medicīniska ierīce un nav paredzēta sāpju ārstēšanai. Šaubu vai nedrošības gadījumā pirms lietošanas konsultējieties ar ārstu.

**LOT** LOT numurs

**Ierīce un vadības elementi**

- Masāžas galvas
- Barošanas bloka pieslēgvietā
- Barošanas taustiņš
- Masāžas virziena izvēles taustiņš
- Masāžas ātruma izvēles taustiņš
- Bīdāmais slēdzis SILTUMS (sildīšanas funkcijas iesl./izsl.)

**BRĪDINĀJUMS** **Gādājiet, lai bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakojšanai izmantotajām plēvēm. Pastāv nosmakšanas risks!**

**Piegādes komplekts**

Vispirms pārbaudiet, vai ierīce ir pilnīga un tai nav nekādu bojājumu pazīmju. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisā.

Piegādes komplektā ir iekļauts:

- 1 **MEDISANA** skausta masāžas ierīce **NM 890**
- 1 tīkla adapteris
- 1 lietošanas instrukcija

Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

**Ierīces lietošana**

- Iespraidiet barošanas bloka kabeļa spraudni barošanas bloka pieslēgvietā  ierīces aizmugurē. Iespraidiet barošanas bloku kontaktligzdā.
- Aplieciet masāžas ierīci ap skaustu ar lielajām masāžas galvām pavērstām uz augšu tā, lai ierīce pietiekami balstās uz pleciem.
- Izlieciet rokas caur stiprināšanas cilpām labajā un kreisajā pusē. Velkot uz leju ar atbilstošu spēku, jūs varat stabilizēt masāžas ierīci pozīcijā un atkarībā no pielietotā spēka individuāli regulēt masāžas intensitāti (stiprāk velkot aiz cilpām = augstāka masāžas intensitāte).
- Nospiediet barošanas taustiņu , lai ieslēgtu ierīci. Shiatsu masāža sākas ar lēnu ātrumu.
- Nospiediet taustiņu . Ierīce pārslēdzas uz vidēju masāžas ātrumu. Vēlreiz nospiežot taustiņu , ierīce pārslēdzas uz augstāko masāžas ātrumu. Pēc tam vēlreiz nospiežot taustiņu , ierīce atkal pārslēdzas uz lēnāko masāžas ātrumu. Ar taustiņu  varat mainīt masāžas galvu kustības virzienu.
- Ar taustiņu SILTUMS  varat ieslēgt un izslēgt sildīšanas funkciju. Sildīšanas funkcija rada patīkami maigu siltumu un darbojas tikai tad, kad ir ieslēgta masāžas funkcija. Lai izslēgtu sildīšanas funkciju, nospiediet taustiņu SILTUMS .
- Ierīci var izslēgt, nospiežot barošanas taustiņu . Ja ierīce 15 minūtes nepārtraukti izpilda masāžas funkciju, ierīce automātiski izslēdzas un masāžas galvas pārvietojas uz sākuma pozīciju.

**Tīrīšana un kopšana**

- Pirms tīrīt ierīci, pārliedcinieties, vai ierīce ir izslēgta un barošanas bloks ir atvienots no kontaktligzdas. Ļaujiet ierīcei atdzist
- Tīriet masāžas ierīci tikai ar viegli samitrinātu sūkli. Nekādā gadījumā nelietojiet birstes, asus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, šķīdinātāju vai spirtu. Slaukiet masāžas ierīci ar tīru, mīkstu drānu, līdz ierīce ir sausa. Nežāvējiet uz sildītājiem vai ar matu fēnu.
- Masāžas galvu apvalku var noņemt, lai to tīrītu.
  - Tīriet apvalku saskaņā ar kopšanas norādēm, kas sniegtas uz birkas.
  - Nedrīkst ierīci tīrīšanas nolūkā iegremdēt ūdenī, turklāt jāraugās, lai ūdens vai citi šķidrumi neiekļūtu ierīcē.
- Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir pilnīgi sausa.
- Attiniet kabell, ja tas ir savērpts.
- Rūpīgi saritiniet barošanas bloka kabeli, lai novērstu kabeļa pārrāvumu.

- Ierīci ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā un novietot drošā, tīrā, vēsā un sausā vietā.

**Utilizācija**

 Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot sava novada savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Ar jautājumiem par utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

**Tehniskie dati**

Nosaukums un modelis: **MEDISANA** skausta masāžas ierīce **NM 890**

Strāvas padeve: 100–240 V~ 50/60–60 Hz

12 V ▬▬▬ 2,5 A

IzmērsG x P x A: apm. 38 x 18 x 29,5 cm

Svars: apm. 2,5 kg

Glabāšanas apstākļi: tīrs un sauss stāvoklis

Preces numurs: 88975

EAN kods: 40 15588 88975 2

**LOT** LOT numurs

**Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.**

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas izdevumu meklējiet [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantijas un remonta noteikumi**

Garantijas gadījumā, lūdzu, griezties savā specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju.

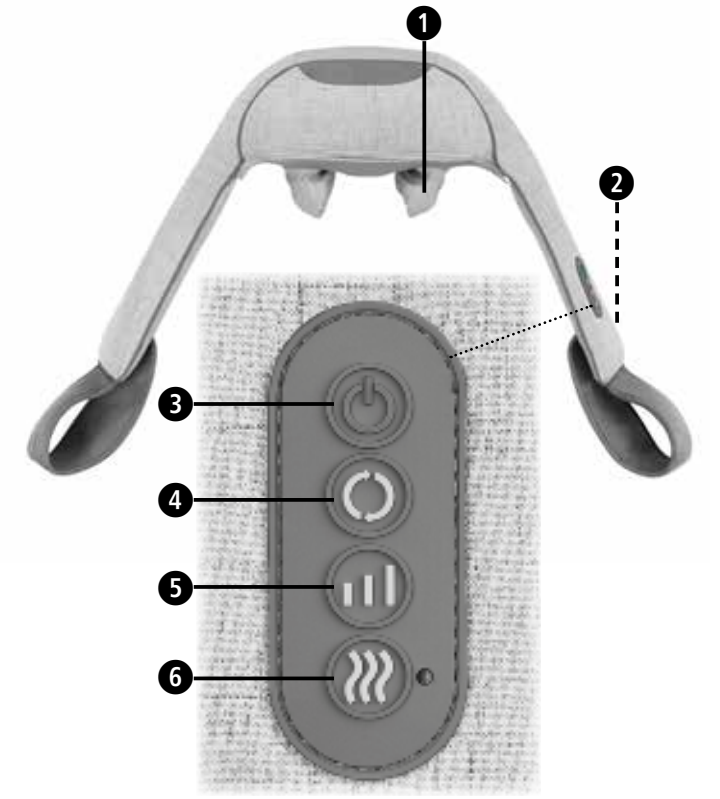
Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi.

- MEDISANA** izstrādājumiem tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Iegādes datumu garantijas gadījumā jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.
- Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.
- Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.
- Garantija neattiecas uz:
  - visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
  - bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepiederošu trešo personu remontu vai iejaukšanās dēļ;
  - transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
  - detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījusi ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.

**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, VĀCIJA



Prietaisas ir valdymo elementai



*Simbolių paaiškinimas*



#### SVARBU

Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.



#### ĮSPĖJIMAS

Laikykitės šių įspėjamųjų nurodymų, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužalojimų.



#### DĖMESIO

Laikykitės šių nurodymų, kad išvengtumėte galimų prietaiso gedimų.



#### PASTABA

Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.



Masažuoklį naudokite tik uždaroje patalpoje!



Masažuoklio nenaudokite drėgnose patalpose (pvz., vonioje arba duše).



II apsaugos klasė



**LOT** Partijos numeris



Gamintojas

#### LT Saugos nurodymai



**Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Jei prietaisą perduodate tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią instrukciją.**



- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje.
- dėl maitinimo**
- Prieš įjungdami prietaisą į elektros lizdą, įsitinkinkite, kad jūsų elektros tinklo įtampa yra tokia, kaip nurodyta aprašo plokštelėje.
- Maitinimo bloką į elektros lizdą kiškite tik tuomet, kai prietaisas išjungtas.
- Su masažo prietaisu naudokite tik pridėtą maitinimo bloką. Prietaisą leidžiama naudoti tik su žemąja įtampa, nurodyta ant prietaiso.
- Maitinimo bloko, laido ir prietaiso nelaikykite karštyje, šalia įkaitusių paviršių, drėgmės ir skysčių.
- Negriebkite maitinimo bloko, jei jis yra vandenyje, o tinklo kištuką griebkite tik sausomis rankomis.
- Negriebkite prietaiso, jei jis įkrito į vandenį. Iš elektros lizdo tuoj pat ištraukite tinklo kištuką arba maitinimo bloką.
- Prietaisą reikia prijungti taip, kad maitinimo blokas būtų lengvai pasiekiamas.
- Pasinaudoję prietaisu iš karto jį išjunkite naudodami mygtukus valdymo pulte ir iš elektros tinklo ištraukite maitinimo bloką.
- Norėdami prietaisą išjungti iš elektros tinklo, visuomet traukite kištuką, o ne elektros laidą!
- Neneškite, netraukite arba nesukite prietaiso paėmę jį už laido arba maitinimo bloko.
- Jei laidas ar maitinimo blokas pažeisti, prietaiso daugiau nenaudokite. Dėl saugumo priežasčių šias dalis pakeisti gali tik įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.
- Pasirūpinkite, kad už laidų nebūtų galima užkliūti. Jų negalima nei lankstyti, nei spausti, nei persukinėti.
- NURODYMAS:** Jei masažo metu nutrūko elektros srovės tiekimas, jam vėl atsiradus masažo galvutės tuoj pat sugrįžta į stovėjimo padėtį.

##### ypatingiems asmenims

- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, justinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar pasunkėti.
- Neturėtumėte naudoti masažo prietaiso arba pirmiausia dėl to turėtumėte pasitarti su gydytoju, jei:
  - esate nėščia,
  - jums įdėtas širdies stimulatorius, dirbtinis sąnarys arba elektroninis implantas.
  - sergate viena ar keliomis iš šių ligų arba turite tokių nusiskundimų: kraujotakos sutrikimai, venų varikozė, atviros žaizdos, kraujosruvos, odos įtrūkimai, venų uždegimai.

- Prietaiso nenaudokite prie akių ir prie kitų jautrių kūno vietų.
- Pajutę skausmus arba jei masažas jums būtų nemalonus, nutraukite naudojimą ir pasitarkite su savo gydytoju.
- Elkitės atsargiai naudodami šildymo funkciją. Prietaiso paviršius įkaitęs. Nenaudokite kūdikiams, bejėgiams ir karščiui nejautriems asmenims.
- Esant neaiškaus pobūdžio skausmams, jei esate gydytojo priežiūroje ir (arba) naudojātės medicininiais prietaisais, prieš naudodami masažo prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.

##### prieš pradėdami naudoti prietaisą

- Prieš kiekvieną naudojimą atidžiai patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo blokas, laidas ir masažo prietaisas. Sugedusio prietaiso naudoti negalima.
- Nenaudokite prietaiso, jei yra matomų prietaiso arba laido pažeidimų, jei jis tinkamai neveikia, jei prietaisas nukrito arba sudrėko. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.

- Elektros prietaiso nelaikykite ir nesaugokite vietose, kuriose jis galėtų įkristi į vonią ar kriauklę.
- Prietaisą naudokite tik tinkamoje padėtyje, t. y. kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Prietaiso nenaudokite, kai miegate arba gulite lovoje.
- Prietaiso nenaudokite prieš miegą. Masažas turi stimuliuojantį poveikį.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu vairuojate transporto priemonę arba valdote įrenginį.
- Ilgiausia vieno masažo seanso trukmė yra 15 minučių. Ilgesnė naudojimo trukmė sutrumpina prietaiso tarnavimo trukmę ir raumenys vietoj to, kad atsipalaiduotų, gali įsitempti.
- Dėl per ilgos naudojimo trukmės prietaisas gali perkaisti. Prieš pradėdami naudoti vėl, leiskite prietaisui atvėsti.
- Nedėkite ir nenaudokite prietaiso prie pat elektrinės krosnelės arba kitų karščio šaltinių.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis įjungtas į elektros tinklą.
- Prižiūrėkite, kad prietaisas nesiliestų su smailais arba aštriais daiktais.
- Neuždenkite prietaiso, kai jį naudojate. Prietaiso jokiu būdu nenaudokite po antklode arba pagalve. Kyla užsiliepsnojimo, elektros smūgio ir sužeidimo pavojus.
- Įsitinkinkite, kad tarp besisukančių masažinių galvučių nėra pirštų ar kitų kūno dalių. Pavojus susižaloti!
- Nenaudokite laikmačių arba išorinių nuotolinio valdymo įtaisų, kad galėtumėte naudoti prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso, kai iš flakonų purškiamas aerozolis arba tuo pačiu metu naudojamas deguonis.

##### techninei priežiūrai ir valymui

- Techninė priežiūra prietaisui nereikalinga. Jei vis dėl to vėl atsirastų triktis, patikrinkite, ar tinkamai prijungtas maitinimo blokas. Prietaiso neardykite. Viduje nėra dalių, kurias naudotojas turėtų valyti ar atlikti techninės priežiūros darbus.
- Patys galite prietaisą tik valyti. Jei prietaisas neveikia arba sugedo, neremontuokite jo patys, nes tokiu atveju garantija nebegalios. Teiraukitės savo pardavėjo ir remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms, kad išvengtumėte galimų grėsmių.
- Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius. Jei vis dėl to į prietaisą pateko skysčio, nedelsdami ištraukite kištuką.
- Vaikams, neprižiūrimiems suaugusiųjų, prietaisą draudžiama valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus.

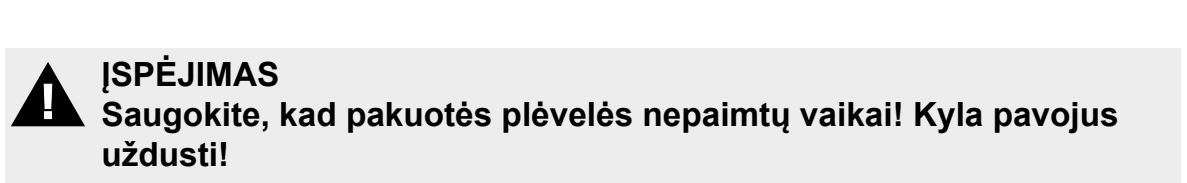
##### Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas pačiam masažuoti tam tikras kūno dalis ir atsipalaiduoti bei geriau pasijusti. Jis nėra skirtas naudoti medicininiais gydymaisiais tikslais. Jis neskirtas naudoti klinikose, masažo kabinetuose, sveikatingumo centruose ir t. t. Masažo prietaisas nėra medicininės paskirties prietaisas ir skirtas tik skausmui gydyti. Jei dvejojate ar nesate tikri, prieš naudodami prietaisą, pasitarkite su savo gydytoju.



##### Prietaisas ir valdymo elementai

- 1** Masažo galvutės
- 2** Maitinimo bloko jungtis
- 3** Įjungimo (išjungimo) mygtukas
- 4** Masažo krypties pasirinkimo mygtukas
- 5** Masažavimo intensyvumo pasirinkimo mygtukas
- 6** Šildymo mygtukas (įjungia arba išjungia šildymo funkciją)



##### Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir nėra jokių prietaiso pažeidimų. Kilus abejonių, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo prekybininką arba techninės priežiūros skyrių.

Pakuotę sudaro:

- 1** **MEDISANA** kaklo masažuoklis **NM 890**
- 1 tinklo adapteris
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

##### Kaip naudoti prietaisą?

- Sujungiamąjį maitinimo bloko kištuką įkiškite į maitinimo bloko jungtį **2** galinėje prietaiso dalyje. Maitinimo bloką įjunkite į elektros lizdą.
- Masažo prietaisą su didesnėmis masažo galvutėmis į viršų uždėkite ant sprando taip, kad tinkamai remtųsi į pečius.
- Įkiškite rankas į dešiniąją ir kairiąją kilpas. Įtempdami diržus galite stabilizuoti masažuoklį pagėidaujamoje padėtyje ir reguliuoti masažo intensyvumą (stipriau įtempus diržus, padidinamas masažo intensyvumas).
- Paspauskite ĮJUNGIMO (IŠJUNGIMO) mygtuką **3**, kad įjungtumėte prietaisą. „Šiatsu“ masažas pradedamas nuo lėčiausios pakopos.
- Paspauskite mygtuką **5**: masažuojama vidutiniu masažo greičiu. Jei mygtuką **5** nuspausite dar kartą, įjungsite didžiausią masažavimo intensyvumą. Jei mygtuką **5** nuspausite dar kartą, masažavimas vyks lėtu tempu ir t. t. Mygtuku **4** pakeisite masažo galvučių masažavimo kryptį.
- Naudodami ŠILDYMO mygtuką **6** išjungsite arba įjungsite šildymo funkciją. Šildymas veikia tik masažo metu ir tuomet skleidžiama maloniai švelni šiluma. Norėdami išjungti šildymo funkciją, paspauskite ŠILDYMO mygtuką **6**.
- Vieną kartą paspaudę ĮJUNGIMO (IŠJUNGIMO) mygtuką **3** prietaisą išjungsite. Praėjus 15 minučių nepertraukiamo masažo, prietaisas automatiškai išsijungia ir masažo galvutės nusileidžia į stovėjimo padėtį.

##### Valymas ir priežiūra


- Prieš pradėdami valyti prietaisą, įsitinkinkite, kad prietaisas išjungtas ir iš elektros tinklo ištrauktas maitinimo blokas. Leiskite prietaisui atvėsti.
- Masažuoklį valykite tik šiek tiek sudrėkinta kempine. Jokiu būdu nenaudokite aštrių šepetėlių, agresyvių valiklių, benzino, skiediklių arba alkoholio. Masažuoklį patrinkite švaria, minkšta šluoste. Nedžiovinkite šildydami arba naudodami plaukų džiovintuvą.
- Jei masažo galvučių apvalkalą norite valyti, jį galite nuimti.
  - Apvalkalą valykite laikydamiesi etiketėje pateiktų priežiūros nurodymų.
  - Valydami niekuomet nepanardinkite į vandenį ir stebėkite, kad į prietaisą nepatektų vandens arba kito skysčio.
  - Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai sausas.
  - Išvyniokite laidą, jei jis susisukęs.
  - Rūpestingai suvyniokite elektros laidą, kad būtų išvengta laido lūžnių;
  - geriausia prietaisą sudėkite į originalią pakuotę ir laikykite saugioje, švarioje, vėsioje ir sausoje vietoje.

##### Utilizavimas

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, nepriklausomai nuo to, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savivaldybės arba komerciniams surinkimo punktams, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo prekybininką.

##### Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis: **MEDISANA** kaklo masažuoklis **NM 890**

Maitinimas: 100–240 V~ 50/60–60 Hz
12 V  2,5 A

Išmatavimai l x P x A: maždaug 38 x 18 x 29,5 cm

Svoris: maždaug 2,5 kg

Saugojimo sąlygos: švariai ir sausiai

Artikulo numeris: 88975

EAN numeris: 40 15588 88975 2

##### Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasilikame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.

Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu www.medisana.com.

##### Garantijos ir remonto sąlygos

Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į serviso tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją.

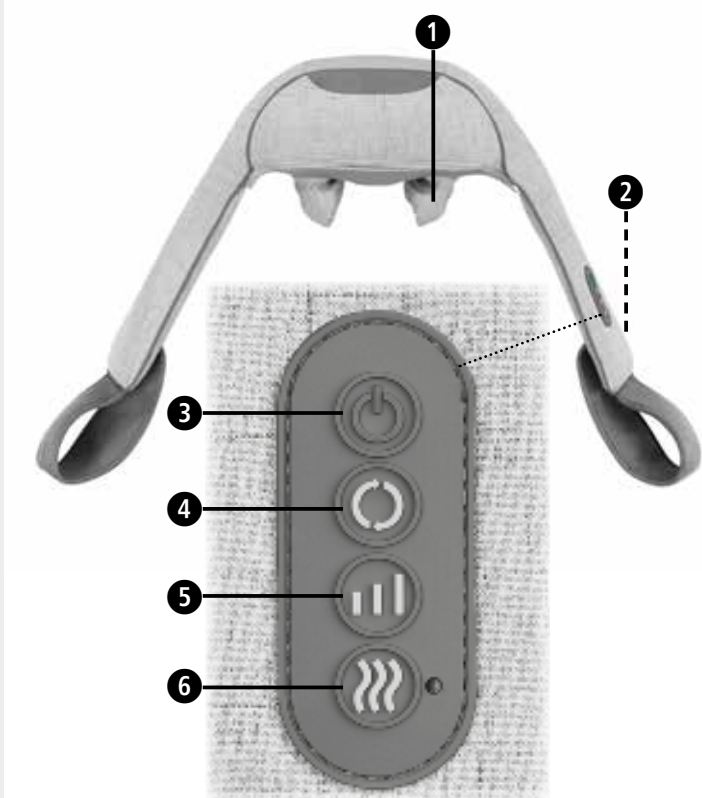
Galioja tokios garantijos sąlygos:

- MEDISANA** gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju pirkimo datą liudija kasos čekis arba sąskaita faktūra.
- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
- Suteikus garantinę paslaugą, nepaigėja nei prietaiso, nei pakeistų konstrukcinių dalių garantinis laikotarpis.
- Garantija netaikoma:
  - a. visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
  - b. gedimams, atsiradusiems dėl perkėjo ar trečiojo asmens remonto darbų ar įsikišimo.
  - c. transportavimo pažeidimams, kurie atsirado pakeliui iš gamintojo pas vartotoją arba siunčiant prietaisą į techninės priežiūros skyrių;
  - d. atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.
- Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, VOKIETIJA



Прибор и элементы управления



Условные обозначения



#### ВАЖНО!

Несоблюдение этой инструкции может привести к серьезным травмам или повреждению прибора.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте эти предупреждения во избежание возможного травмирования пользователя.



#### ВНИМАНИЕ

Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.



#### УКАЗАНИЕ

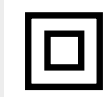
Эти указания дают вам дополнительную полезную информацию по установке и использованию устройства.



Используйте массажер только в закрытых помещениях!



Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате или в душе).



Класс защиты от поражения электрическим током II

LOT

Номер партии



Производитель

## RU Указания по технике безопасности

**Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.**



• Используйте устройство только в соответствии с его назначением, следуя руководству по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.

• Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины.

#### Электропитание

• Перед тем как подключить устройство к сети, убедитесь, что напряжение сети, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению вашей электросети.

• Вставляйте блок питания в розетку, только когда устройство выключено.

• Используйте только блок питания, поставляемый в комплекте с массажером. Устройство можно эксплуатировать только с указанным на устройстве низким напряжением.

• Оберегайте блок питания, сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влажности и жидкостей.

• Не прикасайтесь к блоку питания, если вы находитесь в воде, беритесь за штепсельную вилку только сухими руками.

• Не хватайте руками устройство, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку или блок питания из розетки.

• Устройство должно подключаться таким образом, чтобы был свободный доступ к блоку питания.

• После окончания использования всегда сразу выключайте прибор с помощью кнопки на пульте управления и вытаскивайте сетевую вилку из розетки.

• Чтобы отсоединить устройство от электросети, никогда не тяните за кабель сетевого питания, а только за блок питания.

• Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель или блок питания.

• Запрещается пользоваться устройством, если поврежден кабель или блок питания. В целях безопасности замена этих деталей должна производиться авторизованной сервисной службой. Во избежание опасности отошлите устройство на ремонт в сервисный центр.

• Следите за тем, чтобы не споткнуться о кабель. Запрещается перекручивать, сгибать, пережимать кабели.

• ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время массажа было прервано электропитание, после повторного подключения к источнику питания массажные головки сразу возвращаются в исходное положение.

#### для особых лиц

• Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми со сниженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства и они осознают исходящие от устройства опасности.

• Не позволяйте детям играть с устройством.

• Не используйте это устройство в качестве замены медицинского лечения или для его поддержки. Могут обостриться хронические болезни и симптомы.

• Вам следует отказаться от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:

– вы беременны;

– у вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;

– если вы страдаете от одного или нескольких

из следующих заболеваний или расстройств: нарушения местного кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины кожи, воспаление вен.

• Не используйте устройство вблизи глаз или других чувствительных частей тела.

• Если при применении устройства вы почувствуете боль или возникнут неприятные ощущения, прекратите использование и посоветуйтесь со своим врачом.

• Будьте осторожны при использовании функции нагрева. Устройство имеет горячую поверхность. Не используйте устройство на маленьких детях, беспомощных или нечувствительных к теплу людях.

• В случае появления необъяснимых болевых ощущений, если вы находитесь в процессе медицинского лечения и/или пользуетесь медицинскими устройствами, перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача.

#### перед использованием устройства

• Перед каждым использованием тщательно проверяйте блок питания, кабель и массажер на наличие повреждений. Не пользуйтесь неисправным устройством.

• Не используйте устройство, если обнаружены повреждения на устройстве или кабеле, если оно работает не безупречно, падало на пол или если оно намочило. Во избежание опасности отошлите устройство на ремонт в сервисный центр.

• Не размещайте и не храните электроприбор в местах, с которых он может упасть в ванну или раковину.

• Используйте прибор только в правильном положении, указанном в настоящем руководстве по применению.

• Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.

• Не используйте прибор перед сном. Массаж обладает стимулирующим действием.

• Никогда не используйте устройство во время вождения автомобиля или управления механизмами.

• Максимальная длительность использования составляет 15 минут. Длительное использование устройства сокращает срок его службы и может привести к напряжению мышц вместо расслабления.

• Слишком длительное использование может привести к перегреву. Перед повторным использованием дайте устройству сперва полностью остыть.

• Никогда не устанавливайте и не используйте устройство рядом с электрическим обогревателем или другими источниками тепла.

• Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно присоединено к электросети.

• Не допускайте контакта устройства с колющими или режущими предметами.

• Не накрывайте устройство, когда оно включено. Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой. Существует опасность пожара, поражения электротоком и травмирования.

• Следите за тем, чтобы между вращающимися массажными головками не попадали пальцы или другие части тела. Опасность травмирования!

• Не используйте выключатели с часовым механизмом или посторонние дистанционные управления при эксплуатации устройства.

• Не используйте устройство при распылении аэрозольных баллонов или при одновременном использовании кислорода.

#### для обслуживания и очистки

• Устройство не нуждается в обслуживании. Тем не менее, если возникнет неисправность, просто проверьте, правильно ли подключен блок питания. Не вскрывайте прибор. Внутри нет частей, которые должен очищать или обслуживать пользователь.

• Вы можете самостоятельно осуществлять только очистку устройства. В случае неполадок или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого право на гарантию будет утрачено. Обратитесь к своему продавцу и, во избежание опасностей, выполняйте ремонт только в авторизованных сервисных организациях.

• Ни в коем случае не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Если все же в устройство попала жидкость, немедленно отключите сетевую вилку от сети.

• Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.

#### Использование по назначению

Устройство предназначено для самостоятельного массажа определенных частей тела, для расслабления и хорошего самочувствия. Он не предназначен для применения в лечебных целях. Он не подходит для больниц, массажных кабинетов, оздоровительных центров и т.д. Массажер не является медицинским прибором и не предназначен для обезболивающего лечения. При возникновении сомнений перед использованием прибора обратитесь к своему врачу.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушья!

#### Устройство и элементы управления

1 Массажные головки

2 Разъем для блока питания

3 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

4 Кнопка для выбора направления массажа

5 Кнопка для выбора скорости массажа

6 Кнопка «Подогрев» (для включения/выключения функции подогрева)

#### Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность прибора и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь прибором и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр.

В поставляемый комплект входит:

• 1 Массажер шейно-воротниковой зоны MEDISANA NM 890

• 1 Блок питания

• 1 руководство по использованию

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

#### Рекомендации по применению

1. Вставьте соединительный штекер сетевого кабеля в гнездо для блока питания 2 на обратной стороне устройства. Вставьте блок питания в сетевую розетку.

2. Разместите массажер вокруг шеи большей массажной головкой сверху, чтобы почувствовать достаточную опору на плечи.

3. Проденьте руки сквозь петли справа и слева. Соответствующим натяжением массажера вниз вы можете удерживать его на своей позиции и, в зависимости от силы натяжения, индивидуально регулировать интенсивность массажа (более сильное натяжение петель = более высокая интенсивность массажа).

4. Чтобы включить устройство, нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 3. Массаж Шицу начнется с самого медленного уровня.

5. Нажмите кнопку 4: Массажер переключится на среднюю скорость массажа. Следующее нажатие кнопки 4 включит максимальную скорость массажа. Если снова нажать кнопку 4, массажер снова переключится на самую малую скорость и т.д. Направление вращения массажных головок вы можете изменять с помощью кнопки 5.

6. Функция нагрева включается и выключается кнопкой 6. Функция нагрева работает только при включенном массаже и создает приятное мягкое тепло. Чтобы выключить функцию нагрева, нажмите кнопку 6.

7. Нажатие на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 3 выключает устройство. После 15 минут непрерывного массажа устройство отключается автоматически и массажные головки возвращаются в исходное положение.

#### Чистка и уход

• Перед началом очистки устройства убедитесь, что устройство выключено, а блок питания отсоединен от электрической розетки. Дайте устройству остыть.

• Очистите массажер слегка увлажненной губкой. Ни в коем случае не применяйте щетки, острые чистящие предметы, бензин, растворитель или спирт. Протрите массажер сухой чистой мягкой тканью. Не сушите на радиаторе отопления или феном.

• Чехол массажных головок можно снимать для стирки. Очистите чехол в соответствии с указаниями по уходу за изделием, напечатанными на этикетке.

• Ни в коем случае не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы внутрь прибора не попадала вода или другая жидкость.

• Используйте прибор только после его полного высыхания.

• Раскрутите сетевой шнур, если он перекручен.

• Сматывайте кабель питания осторожно, чтобы избежать повреждения кабеля.

• Устройство лучше всего хранить в оригинальной упаковке, в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

#### Утилизация



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные

вещества, в приемные пункты своего города либо торговые предприятия, чтобы обеспечить их экологическую утилизацию. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

#### Технические данные

Название и модель: Массажер шейно-воротниковой зоны MEDISANA NM 890

Электропитание: 100 - 240 В~ 50/60 Гц

12 В === 2,5 А

#### Габаритные размеры

Д x Ш x В: прикл. 38 x 18 x 29,5 см

Вес: прикл. 2,5 кг

Условия хранения: в сухом, чистом месте

Артикул: 88975

Номер EAN: 40 15588 88975 2

**В процессе постоянного совершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять оформление и технические параметры.**

Текущую версию этого руководства можно найти на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Условия гарантии и ремонта

В гарантийных случаях обращайтесь к своему торговому представителю или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отослать устройство обратно, укажите дефект и приложите копию чека на покупку. При этом действуют следующие условия гарантии:

- Гарантия на продукты MEDISANA действует в течение 3 лет с момента покупки. В гарантийном случае дата продажи должна подтверждаться посредством товарного чека о покупке или счета-фактуры.
- Неисправности из-за дефектов материалов или производственного брака в течение гарантийного срока устраняются бесплатно.
- Оказание гарантийных услуг не продлевает срок гарантии ни на прибор, ни на замененные детали.
- Гарантия не распространяется:
  - на все неисправности, возникшие из-за ненадлежащего обращения с прибором, например, из-за несоблюдения руководства по использованию;
  - на неисправности, возникшие из-за ремонта или вмешательства в устройство покупателя или посторонних лиц;
  - на повреждение груза при перевозке на пути от производителя до потребителя или после его отправки в сервисный центр;
  - на запасные части, подвергшиеся естественному износу.
- Исключается ответственность за прямой или косвенный ущерб, вызванный устройством, даже если поломка устройства признана гарантийным случаем.

